

météo
page 27



Maximum
2°

La Voix de l'Est

An 2000 plus que 54 jours!

50 000 LECTEURS

LA TOUTE NOUVELLE LS 2000
Chez votre concessionnaire exclusif
LINCOLN en région
deragon
DERAGON AUTO CITÉ inc.
317 Principale
Cowansville • 266-0101 109571

LUNDI 8 novembre 1999, Volume 65, No 117, Granby

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

GALA



photo Stéphane Champagne

**Le Grand Prix
à Amazoo**

pages 12-13

CULTURE



photo Stéphane Champagne

**Marie-Ève
toujours prête
pour Notre-Dame**
pages 5-6

BOL D'OR

**Granby et Farnham
en demi-finales**
page 34

Shefford dit NON à Waterloo

La proposition de fusion rejetée à 97 %
page 3



Neil vainqueur à Lac-Brome

page 3

photo Richard Chagnon

**À VOIR
À ADMIRER
À ESSAYER**
LA TOUTE NOUVELLE ECHO



199 \$ / mois*

*Location 48 mois, sur approbation du crédit. Comptant de 1 250 \$, taxes en sus. 96 000 km inclus, 7 ¢ du kilomètre excédentaire.

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute 10, Granby **378-8404** 109580





Réal Marchessault

Transport de dupes

Après avoir mis le bordel dans les municipalités avec le Pacte 2000 de la ministre Louise Harel, sans avoir cependant le courage d'aller jusqu'au bout, Québec laisse cette fois-ci les élus municipaux s'entre-déchirer sur le partage de la facture de 350 millions \$, héritage de la réforme Trudel.

Dans ce contexte, un nouveau joueur a été lancé bien malgré lui dans la bataille: les commissions scolaires. Garderont-elles ou garderont-elles pas le transport scolaire? Telle est la question au centre de ce nouveau pacte fiscal qui est en fait un vaste marché de dupes puisque le seul objectif est d'enrober le compte de taxes qui sera refilé aux contribuables.

Que le transport scolaire soit assumé par les commissions scolaires ou les MRC ne changerait rien en principe au quotidien des enfants. Mais rien n'est moins sûr, maintenant qu'on évacue la dimension sociale de cette mesure.

Car c'est une dépense qu'on tentera de comprimer au maximum, au risque de sacrifier les services. Et si les parents veulent plus ou mieux que le minimum, ils devront payer davantage.

Et le tour est joué!

Dans les régions éloignées, l'impact risque de se faire sentir davantage, puisque les commissions scolaires seront déchirées entre le coût du transport et le maintien des écoles de secteur. Ce nouvel épisode du désengagement de l'État n'annonce rien de bon.

Quiconque observe les négociations sur le pacte fiscal depuis le début pouvait en prévoir l'issue. L'enjeu n'est pas l'organisation du transport scolaire mais son financement.

En confier la responsabilité aux MRC aurait signifié une hausse de la quote-part des municipalités ou encore la création d'un nouveau pallier de taxation.

Il était tellement plus simple pour tout le monde de lever le plafond de l'impôt foncier des commissions scolaires.

Maintenant, il sera bien tentant pour le gouvernement Bouchard d'augmenter leur marge de manœuvre en haussant largement, sinon en le faisant carrément sauter, le plafond d'imposition bien au-delà des 15 cents par 100 \$ d'évaluation nécessaires pour couvrir la facture du transport scolaire.

Québec s'ouvrirait ainsi une large porte pour pelleter davantage de responsabilités.

Quant aux MRC, nul doute qu'elles disposeront un jour de leur propre pouvoir de taxation. Voilà une carte que l'État garde précieusement dans sa manche, une fois les autres ressources politiquement épuisées.

L'événement du siècle: le débarquement de Normandie

TORONTO
Presse canadienne

Le débarquement des forces alliées en Normandie en juin 1944 a fait 359 morts dans les rangs canadiens. Le courage des soldats qui ont su émouvoir une nation lasse de la guerre continue de susciter l'intérêt des médias canadiens, qui viennent d'en faire l'événement le plus marquant de ce siècle.

Le Jour J a été choisi à la suite d'un sondage mené par la Presse Canadienne et NTR auprès des rédacteurs en chef des quotidiens et des directeurs de l'information des stations de radio et de télévision du pays.

Quelque 170 chefs de rédaction ont fait parvenir leur bulletin de vote. Le sondage leur demandait de choisir les 10 événements les plus importants de



La neuvième brigade d'infanterie canadienne débarquant à Bernières-sur-Mer, le 6 juin 1944.
archives Presse canadienne

l'actualité au cours du XXe siècle. Le résultat se présente comme un portrait du Canada au cours des 100 dernières années dans des domaines aussi divers que la politique, les sports, la guerre...

Le Jour J a obtenu 817 points selon un mode de scrutin qui accordait 10 points pour le premier rang, neuf points pour le deuxième et ainsi de suite, jusqu'à un point pour le dernier rang.

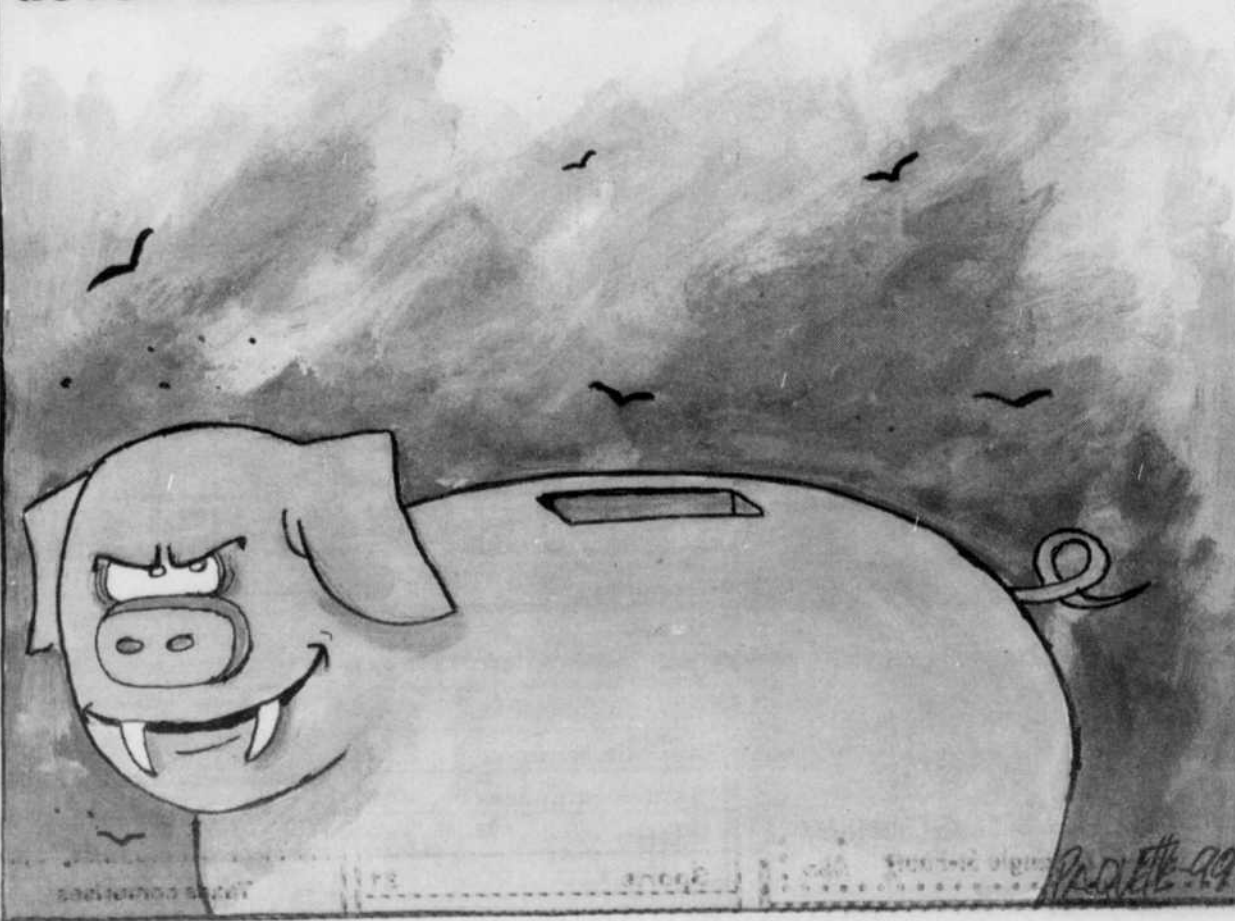
Et les finalistes sont... Le rapatriement de la Constitution et la création de la charte des droits et des libertés ont terminé en deuxième place avec 732 points.

La Crise d'octobre occupe le troisième rang avec 653 points, suivie de la bataille de la crête de Vimy (619), le droit de vote des femmes (531), l'entente de libre-échange avec les États-Unis (482), le référendum de 1995 sur la souveraineté (475), le but victorieux de Paul Henderson en 1972 dans le tournoi de hockey Canada-URSS (452)...



Des prisonniers allemands capturés lors du Jour J marchent le long de la plage, à Bernières-sur-Mer.

Le Canton de Granby pourrait devoir hausser les taxes



Un homme tente d'agresser Mike Harris

TORONTO
Presse canadienne

Des accusations ont été portées contre un homme de 31 ans après qu'il ait tenté de s'en prendre au premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, samedi soir, lors d'un match de football.

La police a annoncé hier avoir accusé Dave Frank d'agression contre un agent de la police provinciale.

L'incident s'est déroulé lors d'une rencontre entre les Argonauts de Toronto et les Eskimos d'Edmonton, dans la métropole ontarienne.

M. Harris prenait place dans un ascenseur lorsqu'un individu a levé les poings et tenté de s'approcher du premier ministre. Trois agents de la police provinciale chargés de protéger M. Harris ont toutefois immobilisé l'homme au sol avant qu'il ne puisse atteindre sa cible.

À propos

Une petite erreur s'est glissée dans notre édition de la fin de semaine. Une fête gourmande aura bel et bien lieu, demain, au Centre Marie-Berthe Couture de Granby, mais cette fête est uniquement réservée aux résidents, et non à toute la population, contrairement à ce qu'on a pu lire. Toutes nos excuses.

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobeil

président et éditeur

Yvon Gauvin

directeur, finances

et administration

Valère Audy

éditorialiste

Sylvain Denault

directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

Denis Poissant

directeur de l'information

375-4555

Événements urgents

375-9081

Bell Mobilité (gratuit)

#1SCOOP

Petites annonces

375-8888

Télécopieur rédaction

777-4865

Télécopieur publicité

777-7221

Internet rédaction

vde@endirect.qc.ca

Internet publicité

publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de

seconde classe, enregistrement

no 0679) est membre du Conseil

de presse du Québec.

Seule la Presse canadienne est

autorisée à diffuser ses

informations.

Le référendum consultatif d'hier sur le projet d'annexion du territoire de Shefford par la Ville de Waterloo a donné le résultat qu'espérait l'administration du maire Jean-Paul Forand: c'est un «non» retentissant qui a été exprimé contre la fusion avec Waterloo.

Le projet d'annexion a été rejeté par 1431 des 1468 électeurs qui sont rendus à l'église St-Bernardin pour donner leur opinion sur l'annexion à Waterloo. C'est donc dire que seulement 37 électeurs ont voté en faveur de l'annexion.

Si le message qui serait donné au scrutin d'hier ne faisait aucun doute, restait à en connaître le véritable poids. La réponse est sans équivoque et le maire Jean-Paul Forand, bien sûr, vivait hier soir un beau moment de satisfaction.

«Ce résultat indique que la population de Shefford rejette le projet de consolidation de Waterloo et de Mme Harel. On peut en conclure aussi que la population veut conserver le territoire de Shefford intact, ce qui augure bien pour le 21», a commenté M. Forand.

Comme 3700 électeurs étaient inscrits sur la liste référendaire pour cet exercice consultatif - il est sans valeur au strict sens de la loi -, le taux de participation s'établit à 39,6 %.

1431 électeurs de Shefford disent «non» à Waterloo



Paul Masse



Jean-Paul Forand

Archives Voix de l'Est

«C'est un peu supérieur à ce qu'on s'attendait, même si on voit qu'il y en a encore un paquet qui s'en foutent. Il faut dire que lorsqu'on a pris la décision de tenir ce référendum, il de-

vait y avoir des élections en même temps. On a quand même un taux supérieur à celui des élections à la mairie et aux postes de conseillers: c'est autour de 28 ou 30 % d'habitude»,

note M. Forand.

Pas atterré

Quant au maire de Waterloo, Paul Masse, il s'est dit un peu surpris par l'ampleur du «non», mais nullement atterré par le résultat.

«Je savais très bien que la majorité des gens de Shefford voulaient le statu quo, et c'est ce qu'ils sont venus dire. Ce n'est pas un vote contre Waterloo, c'est un vote pour le statu quo. Ça aurait été un vote sur l'annexion à la plus belle ville du monde qu'ils auraient dit non aussi», analyse Paul Masse.

Insistant sur le fait qu'il s'agissait d'un référendum consultatif uniquement, M. Masse estime que le premier vrai référendum sur l'avenir de Shefford sera celui du 21 novembre, sur le projet d'annexion de la partie ouest par la Ville de Granby.

«M. Forand a tout simplement coupé la parole à Granby en faisant son référendum avant le sien, mais quand tout le monde parle en même temps, on ne comprend plus rien. Nous, on n'a pas sorti nos canons

cette fois-ci parce que ce n'était pas le temps de le faire.»

Le référendum du 21 novembre dans la partie ouest sera suivi, le 28 novembre, de la consultation par registre sur le projet de Waterloo. Si suffisamment de citoyens de Shefford signent alors pour demander un référendum sur le règlement d'annexion - et on peut s'attendre à ce que ce soit le cas -, Waterloo tiendra par la suite son scrutin référendaire.

«Notre référendum, on ne sait même pas quand il aura lieu», dit M. Masse, qui entend laisser passer le référendum de Granby avant de jouer ses grosses cartes. «Y'a rien de pire pour faire déraiper un débat que de changer de sujet. M. Forand a dilué le débat sur l'annexion à Granby en demandant aux gens s'ils voulaient aller avec Waterloo.

M. Masse s'est dit enfin peu impressionné par le taux de participation d'hier et il a bien hâte de connaître la répartition du vote. «Aux dernières élections à Waterloo, on a eu 67 %. Les gens de Waterloo s'intéressent aux affaires municipales.»

Stanley Neil promet d'être le maire de toute la ville

Richard Plante

LAC BROME

Stanley Neil est le nouveau maire de Ville de Lac-Brome. Il a été élu hier avec une majorité de 124 voix sur son plus proche adversaire, Richard Wisdom.

Le troisième candidat à la mairie, Ron Gibbs, n'a jamais été dans la lutte, récoltant seulement 398 votes contre 900 pour Wisdom et 1024 pour Neil.

«Les résultats sont serrés, plus serrés que je ne l'aurais cru», a déclaré Stanley Neil à l'issue des résultats. «Je suis heureux de cette victoire et maintenant nous allons nous mettre au travail, tout le conseil ensemble. Nous allons évaluer la situation, prendre note des besoins de la population et

Il l'emporte par 124 voix sur Richard Wisdom

sortir des tablettes le plan stratégique *Imagination*».

Vote déterminant

Stanley Neil peut certainement dire merci à ses concitoyens de Fulford, Bondville et Ironhill, où le vote a été déterminant. Il a obtenu 297 voix dans ce district contre 111 pour Richard Wisdom.

«Certains ont dit que je ne serais pas un maire pour toute la ville, mais c'est faux. J'agirai dans

l'intérêt de tous mes concitoyens et de tous les secteurs.»

Richard Wisdom, qui en était à sa première expérience en politique, a fait bonne figure compte tenu qu'il y a à peine six mois, il était encore très peu connu.

Trois postes de conseillers étaient aussi en élections, hier. Dans Knowlton, Tom McGovern a été réélu avec 393 voix contre 292 pour Michael Caluori. Dans Fulford, Bondville, Ironhill, Robin Moore a aussi été réélu, recueillant 271 voix contre 125 pour Noël Roy et 72 pour Gilles Dupuis. Enfin, dans Foster, Don Wing a été élu avec 278 voix contre 225 pour Marc Decelles et 50 pour Tania Tkach.

Trois conseillers étaient déjà élus sans opposition, soit Paula Richardson, dans Knowlton, George Bristol, dans West Brome et Cynthia Wilkinson, dans East Hill.



Félicité par une citoyenne de Lac-Brome, Stanley Neil a promis de travailler pour le bénéfice de tous les secteurs de la municipalité.

photo Richard Chagnon

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 novembre 1999

Vidéo stéréo 4 têtes

169\$

CLUB MEUBLES 1555, boul. Industriel, FARNHAM
Avantage 293-4727 (angle St-Paul) 109679

Sommaire

Agenda	10
Décès	30
Jeux	26
La Voix des Affaires	15
A ne pas répéter	10
Petites annonces	24
Météo	27
Sports	31

Loteries

Quotidienne 3 504
 Quotidienne 4 ... 4837
 Extra 257181

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot 3,64\$
 Livraison par motorisé 3,90\$
 Taxes comprises

Histoire de rire

Mari: homme qui souhaiterait s'amuser autant que sa femme l'imagine quand il part en voyage d'affaires.

PHARMAPRIX
 GUY BUSSIÈRE

Aux Galeries de Granby 378-9946 110142

Du lundi au vendredi dès 8 h
 Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Dominic Larose MD



Médecin omnipraticien

TRAITEMENT DE L'OBÉSITÉ

Programme du Dr Maurice Larocque

**Téléphonez dès aujourd'hui
372-2133**

www.nutritionclinic.com/fr

35, rue Principale, Granby

ACURA

EL Édition Spéciale 2000

Location de
298 \$/mois*
Transport et préparation inclus

incluant:

- ✓ Climatiseur
- ✓ Groupe électrique
- ✓ Radio AM/FM avec lecteur de CD
- ✓ Régulateur de vitesse
- ✓ Puissant moteur VTEC
- ✓ Système d'entrée sans clé et tellement plus...

Deux superbes leçons d'économie.



EL Édition Spéciale 2000

POST 20 000 \$*



TL 2000

ACURA TL 2000

P.D.S.F. **36 000 \$[†]**

incluant: ✓ V6 de 225 chevaux avec VTEC ✓ SportShift ✓ Sièges chauffants en cuir ✓ Chaîne Bose® avec lecteur de CD ✓ Climatiseur ✓ Coussins gonflables latéraux ✓ Toit ouvrant électrique ✓ Phares haute intensité



Une vision qui inspire un élan de passion. **ACURA**

*Offre de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois établi pour l'Acura 1.6EL (modèle MB454VPB) 2000. Total des paiements: 14 304 \$. Un acompte de 1 600 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Le modèle offert peut différer de l'illustration. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,30 \$ par kilomètre supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Option 0 \$ comptant aussi offerte. P.D.S.F. de 20 000 \$ pour la 1.6EL 2000 et de 36 000 \$ pour la 3.2TL 2000. Transport et préparation (350 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. ®Bose est une marque déposée de Bose corporation. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

ACURA les concessionnaires fiables

Elegance
ACURA

**1325 Principale
Granby 378-4969**

Brigham: Leroux défait

**Steven Neil
l'emporte par
56 voix**

Marie-Claude Mongrain

BRIGHAM

Le maire sortant de Brigham, André Leroux, a été défait hier soir par son jeune adversaire Steven Neil, bachelier en économie de l'Université d'Ottawa.

La lutte a été plutôt serrée, alors que M. Neil a remporté l'élection avec une faible majorité de 56 voix.

M. Neil, le beau-fils de l'ex-maire David Shuefelt, a obtenu 428 votes, tandis que M. Leroux en a récolté 372. Le taux de participation a chuté de plus de 20 % depuis la dernière élection, et a atteint 47,7 %.

Micheline Cournoyer obtient le siège numéro deux, avec 455 voix contre 335 pour son adversaire Benoit Phoenix. Yvan Forand, 443 votes, l'emporte sur son rival Bernard Langevin, 347 votes, et se retrouve au siège numéro trois. Enfin, Marc Labrecque hérite du

siège numéro cinq. Il a reçu 437 votes contre 348 pour son opposant Jean-Philippe Gosselin.

En bref

À Bedford et à St-Paul

Les citoyens de Bedford ont dû choisir, hier, les nouveaux conseillers pour les sièges numéro un et deux.

Le siège numéro un revient à Robert Martin qui, avec 540 voix, remporte l'élection haut la main sur son adversaire James Gardner, qui a obtenu 211 voix.

Claude Dubois, qui a obtenu 431 voix, devance sa rivale Denyse Beaulac, qui a récolté 347 votes. Le taux de participation a été de 42%.

Du côté de St-Paul-d'Abbotsford, Gérard Ménard a été élu avec 305 voix au seul poste de conseiller vacant. Son adversaire Roger Paquette a obtenu 53 voix. Le taux de participation a été de 16%.



Le nouveau maire de Brigham, Steven Neil.

archives
La Voix de l'Est

Roger Grondin élu maire du village de Roxton Falls

**Roland Seyer
l'emporte
dans le canton**

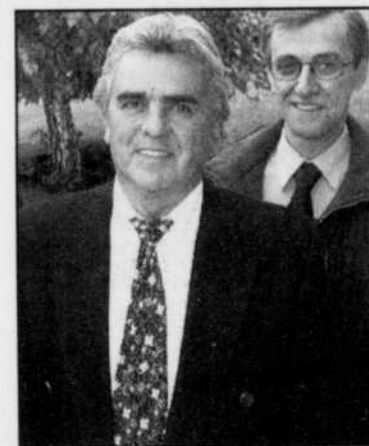
Marie-Claude Mongrain

ROXTON FALLS

Roger Grondin est devenu le nouveau maire du village de Roxton Falls, hier, après avoir remporté l'élection par une majorité de 176 voix devant son adversaire Louise Quintal.

«Je suis très ému. J'avais une adversaire de taille. Nous avons travaillé fort et la lutte a été propre. On va se mettre au travail dès demain matin!», a indiqué le nouveau maire de Roxton Falls, à peine quelques minutes après le dévoilement des résultats.

M. Grondin a obtenu 381 voix, alors que Mme Quintal en a obtenu



Roger Grondin (à gauche), accompagné d'Yvan Gagné, un membre de son équipe.

photo Michel Saint-Jean

nu 205. Le taux de participation a été de 61 %. Bien qu'il soit relativement élevé, ce taux est inférieur à celui obtenu lors des dernières élections, soit 70 %.

Marcel Bonneau hérite du siège numéro 2, avec 253 voix. Ses

adversaires Daniel-René Cabana et Ghislain Pinard ont obtenu respectivement 114 et 213 voix. Le siège numéro trois revient à Yvan Gagné, qui a obtenu 353 votes, tandis que son rival Mario Guilmain en a récolté 219.

Canton de Roxton Falls

Du côté du Canton de Roxton Falls, Roland Seyer succède à Gérard Richard à la mairie. M. Seyer a remporté l'élection avec 315 voix contre 210 pour son adversaire Gérald Bédard.

Sur une possibilité de 822 électeurs, 532 électeurs se sont présentés aux urnes. «D'après moi, c'est un record», a indiqué Mme Denise Audet, présidente des élections depuis quatre ans.

«Les gens sont venus voter en très grand nombre. C'est un peu grâce au travail vigoureux de mon adversaire et moi», a indiqué M. Seyer, très heureux de remporter une élection pour laquelle le taux de participation est aussi élevé.

ROLAND THIBAUT INC.

Lieu d'enfouissement sanitaire
702, route 137, Ste-Cécile de Milton



MEILLEUR PRIX ET SERVICE
SANS INTERMÉDIAIRE

CONTENEURS 2 à 8 verges*



Service de conteneurs sanitaires
Récupération de carton
COMMERCIAL et INDUSTRIEL

Ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h
(450) 372-2399

Au service de l'environnement



**LES PRODUITS
SANITAIRES
DE L'ESTRIE**
Anciennement
J.H.L. M. Inc.

Spécialité :

**Dégraisseur industriel
FX9 et FX2000
et produits à plancher
Ultrachem**

Tél. : 372-2453 • Cell. : 770-0887
Pagette : 360-1098



Princesse Marie-Ève

Marie-Claude Mongrain

GRANBY

Le rappel. L'instant où elle s'est avancée sur la scène, devant une salle toute éclairée qui l'applaudissait énergiquement. Voilà un moment que Marie-Ève Janvier n'oubliera jamais.

«Je me rappelle le moment où les lumières se sont allumées et où nous sommes tous revenus sur la scène en se tenant par la main. C'était extraordinaire», confie la jeune chanteuse, qui a campé pour la première fois, le 31 octobre dernier, le rôle de Fleur-de-Lys dans la comédie musicale *Notre-Dame de Paris* présentée au théâtre Saint-Denis.

La révolte de Fleur-de-Lys, à la toute fin du spectacle, est également un moment fort apprécié de la jeune femme, qui avait du pain sur la planche le week-end dernier.

Marie-Ève a d'abord rencontré les enfants, samedi après-midi, aux Galeries de Granby, leur offrant deux chansons de son premier album *La Princesse Sissi*. Elle s'est ensuite dirigée vers l'hôtel le Castel, où elle a chanté lors du gala de la Chambre de commerce de Granby-Bromont.

Malgré un horaire bien chargé, *Notre-Dame de Paris* ne quitte jamais l'esprit de Marie-Ève. Un

Toute souriante, Marie-Ève Janvier a autographié les affiches de son premier disque «La Princesse Sissi» devant le regard admiratif de dizaines d'enfants qui aimeraient bien suivre ses traces.

photo Stéphane Champagne

Suite à la page 6

LE NOUVEL ENDROIT À GRANBY POUR UN VÉHICULE USAGÉ VÉRIFIÉ et CERTIFIÉ



96 VOLKS JETTA

automatique, clim., bal. de garantie, pneus neufs, 64 000 km, 13 495 \$



97 PLYMOUTH NEON

4 p., automatique, clim., antivol, verte, 42 000 km, 10 400 \$



97 VOLKS GOLF CL

2 portes, noire, AM/FM/radiocassette, 5 vit., 86 000 km, 11 995 \$



94 ACURA INTEGRA

5 vit., aileron, antivol, 10 600 \$



97 JETTA GLTD

Turbo diesel, clim., rég. de vitesse, 47 000 km, bal. de garantie, 16 900 \$



97 CHRYSLER INTREPID

Platine, t. équipée, condition impeccable, 13 400 \$



9 995 \$

95 CHEVROLET LUMINA, V-6, 3.1 L, clim., rég. de vitesse, 69 000 km



96 JETTA TURBO DIESEL

Clim., «mags», 10 900 \$



95 JETTA GL

5 vit., toit ouvrant électrique, «mags», 118 000 km, 10 900 \$



99 NEW BEETLE GLS

5 vit., 5 000 km, clim., gr. électrique, démonstrateur, aubaine!



98 NEON SPORT

2 p., clim., antivol, démarreur à distance, 16 000 km, 14 400 \$, bal. de garantie chrysler



99 NEW BEETLE GL

aut., bleue, 14 000 km, clim., démonstrateur, aubaine!



19 400 \$

94 JEEP GRAND CHEROKEE LTD, V-8, aut., siège électrique, cuir, etc.



22 900 \$

97 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO, 4 L., aut., t. équipée



22 900 \$

98 VOLKS PASSAT GLS, 54 000 km, 1.8 L, turbo, 5 vit., toit ouvrant, t. équipée, garantie Volks



Michel Bourgeois
propriétaire



Jean-François
Dumas



Patrick Cochrane



Pierre Massicotte

Du jamais vu
chez

**Le
Nouveau**

GRANBY VOLKSWAGEN INC. (1998)
1133 Principale, Granby
372-4763



110634

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 novembre 1999



**MAINTENANT
OUVERT
À L'ANNÉE**
(béton chauffé)

**OUVERT 7 JOURS
24 h/24**



Philip Pinsonnault

À L'ACHAT DE BÉTON,
nous fournissons
GRATUITEMENT
transit, brouette, grande pelle,
truelle, formes à béton
et assistance technique

110738

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés.: 777-3800 Téléc.: 372-2923

**Un instrument
de musique...**



STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ
ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS
OISEAUX

**... un cadeau
qui dure !**

**330 Principale, Granby
378-6963**

Suite de la page 5

brin de nervosité habite constamment la jeune artiste, qui ne sait jamais quand elle aura à remplacer l'interprète originale de Fleur-de-Lys. Même si la troupe ne répète plus, elle ne peut donc se permettre d'oublier ne serait-ce qu'un simple geste.

«C'est sûr que je pratique encore dans mon salon», confie-t-elle. La jeune fille est assurée de chanter encore au minimum deux soirs.

Si les France D'Amour, Sylvain Cossette et Mario Pelchat l'impressionnaient lors de la toute première répétition, Marie-Ève dit avoir créé avec eux des liens magnifiques. «Ce sont des personnes comme les autres. Elles font des blagues et ne sont pas toujours à leurs petites affaires», raconte la nouvelle star de Roxton Pond.



**La jeune chanteuse a interprété
deux pièces de son album.**

photo Stéphane Champagne

MAHEU TIENT TOUJOURS SES PROMESSES depuis 40 ans

CHRYSLER INTREPID 2000

- Moteur V6 en aluminium de 2,7 L, DACT, 24 soupapes, 200 ch. • Automatique
- Climatiser • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques • Suspension indépendante aux 4 roues
- Régulateur de vitesse



**Une berline familiale
aux performances exaltantes**

319\$
par mois *

Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 3 435 \$. Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

CHRYSLER NEON LE 2000

- Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch.
- Manuelle à 5 vitesses • Roues de 15 po en aluminium • Climatiser
- Radiocassette AM/FM stéréo avec 6 haut-parleurs
- Changeur pour 4 DC au tableau de bord
- Suspension indépendante aux 4 roues • Volant inclinable
- Protection 5 ans/100 000 km sur groupe motopropulseur



**La petite des grandes
berlines Chrysler**

219\$

Location, terme de 48 mois. Comptant initial de 2 530 \$. Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus. Aucun dépôt de sécurité.

OU 0% **
d'intérêt
à l'achat jusqu'à 48 mois

TRANSMISSION AUTOMATIQUE POUR SEULEMENT
8 \$ DE PLUS PAR MOIS.

CONCORDE 2000

- Ensemble 22 D : • Amplificateur 120 W • Ens. pavillon avec ordinateur • 8 haut-parleurs à 6 emplacements
- Ordinateur de bord
- Ouvrir-fermer de garage universel • Radio-cassette/ampl./8 hp/cat sup.
- Rétroviseur jour et nuit à réglage automatique • Sièges avant (gauche et droite) électriques à 8 directions

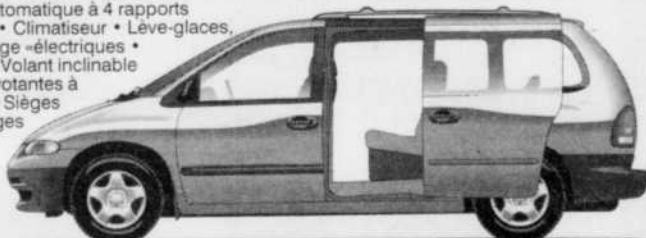


379\$
par mois *

Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 3 395 \$. Taxe sur climatiseur, transport et préparation inclus.

DODGE CARAVAN 2000

- Moteur V6 de 3 L • Automatique à 4 rapports
- 2 portes coulissantes • Climatiser • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques
- Régulateur de vitesse • Volant inclinable
- Glaces de custodé pivotantes à commande électrique • Sièges pour 7 passagers • Sièges à roulettes • Easy Out
- • Radiocassette AM/FM stéréo
- Verrous arrière à l'épreuve des enfants
- Glace à écran solaire
- Poutres de protection latérales
- Garantie 3 ans ou 60 000 km



269\$
par mois *

Location, terme de 36 mois. Comptant initial de 3 883 \$. Taxe sur climatiseur, transport et préparation inclus.

Liquidation ! Encore quelques modèles 99 !

* Tarifs mensuels établis d'après l'Intrepid 2000 22C (319 \$/23L (339 \$)). Le 1er versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Frais de 12 \$ le km excédentaire après 61 200 km. Le prix reflète l'allocation du fabricant consentie au concessionnaire. À Tarifs mensuels de 219 \$/227 \$ établis d'après la Neon 2000 21D + RDW + WJA. Le 1er versement sera exigé. Frais de 8 \$ le km excédentaire après 100 000 km. ** Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Neon 2000. Le financement exclut les immatriculations, les assurances et les taxes. Tarifs mensuels de 269 \$ établis d'après la Dodge Caravan 2000 26T + GRD + AAF + AAA. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Inc. * À Comptant initial ou échange équivalent. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Inc. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre et avoir à commander. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif seulement.

MAHEU
GRANBY
997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474

Panier à salade

Vol à main armée à la Taverne des sportifs

GRANBY - Un vol à main armée a été commis samedi matin à la Taverne des sportifs de Granby. Vers 8h45, deux individus armés d'un pistolet se sont présentés au 26 de la rue Court et ont réclamé le contenu de la caisse avant de prendre la fuite. Les policiers tentent toujours de leur mettre la main au collet. La somme dérobée demeure pour l'instant inconnue. L'employé qui se trouvait derrière le comptoir a été victime d'un malaise cardiaque et a été transporté au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska.

Voleurs de photocopieur arrêtés

GRANBY - Dans la nuit de vendredi à samedi, deux individus se sont introduits dans les locaux de la CSST situés sur la rue Court et ont tenté de dérober un photocopieur. La sûreté municipale de

Granby les a toutefois interceptés et a procédé à leur arrestation. L'un des individus, qui est mineur, a été confié à ses parents, tandis que l'autre, qui devrait comparaître au palais de justice de Granby ce matin, est demeuré en détention toute la fin de semaine.

Deux blessés sur l'autoroute 10

GRANBY - Un accident est survenu hier matin vers 4h15 sur l'autoroute 10, en direction est, près de la sortie 90, après qu'un conducteur ait perdu le contrôle de son véhicule. Celui-ci, tout comme la personne qui se trouvait à ses côtés, a été blessé. Les deux passagers ont été transportés au CHPY, mais on ne craignait pas pour leur vie. L'alcool pourrait être la cause de l'accident. La Sûreté du Québec mène présentement une enquête.

Marie-Claude Mongrain

Les cadets de la marine et les cadets de terre ont défilé dans les rues de Granby hier, accompagnés d'anciens combattants, à l'occasion du Jour du Souvenir, qui sera célébré le jeudi 11 novembre.

Plusieurs personnes, dont la députée fédérale Diane St-Jacques, le député à l'Assemblée nationale Bernard Brodeur et le maire de Granby, Michel Duchesneau, ont déposé des couronnes devant le cénotaphe du parc Victoria en mémoire des disparus.

La foule a par la suite convergé vers les locaux de la Légion canadienne de la rue Court où les gens qui ont participé au défilé ont pu échanger entre eux.

«Chaque année, nous faisons ce défilé et cette petite cérémonie afin de rendre hommage aux combattants des deux Guerres mondiales et de la

Guerre de Corée», a rappelé M. Daniel Renaud, président de la Légion canadienne à Granby.

Nouvelle sculpture

Un défilé semblable était également organisé du côté de Waterloo. Le maire de la ville, Paul Masse, estime à 400 le nombre de personnes qui y ont participé.

Le conseil municipal de l'endroit a d'ailleurs profité de l'occasion pour procéder à l'inauguration officielle de la nouvelle sculpture de marbre qui se dresse maintenant devant l'hôtel de ville de Waterloo. Appelée «Le visionnaire», cette oeuvre a été créée par l'artiste Denis Happy.

En mémoire des soldats disparus

«Cette statue sera consacrée à tous ceux qui ont eu ou qui auront une vision d'avenir pour Waterloo», a indiqué M. Masse.

Le nom de ces personnes se trouvera sur une plaque explicative, près de la sculpture. Aucun nom n'a pour l'instant été retenu, mais un comité débutera la sélection sous peu, a fait savoir le maire.



«Le visionnaire» est le nom donné à la sculpture qui se dresse maintenant devant l'hôtel de ville de Waterloo à l'intention de ceux qui ont eu ou auront une vision d'avenir pour la ville de Waterloo.

photos Stéphane Champagne



Les cadets de la marine et les cadets de terre ont défilé dans les rues de Granby, hier, pour souligner le Jour du Souvenir.

EXCLUSIF «U» PLUS

- Plus de garantie • Plus de service
- Plus d'essence

Partenaire
Programme
BONNE ROUTE!
Carte de membre
CAA
gratuite
à l'achat d'un
véhicule d'occasion



93 SCOUPE LS, manuelle, 5 vitesses, blanche, remise à neuf



99 ELANTRA GL, automatique, rouge, démo



98 ELANTRA FAMILIALE SE, automatique, argent, climatiseur



97 ACCENT GL, automatique, vert pâle, 50 000 km, balance de garantie



96 SONATA LUXE 3, noire, garantie prolongée



95 SONATA GL, automatique, blanche, garantie kilométrage illimité jusqu'à l'an 2001



99 SONATA GL, blanche, 14 000 km



72 HONDA N600. Voiture de collection. Beau projet!



99 TIBURON SE, 5 vitesses, grise, tout équipée, démo



99 SONATA GL, V6, démo, blanche, équipée, 3 000 km, « mags »



98 ACCENT GL, 4 portes, automatique, bleue



97 SATURN SL2, automatique, verte, tout équipée



97 ACCENT SPORT, manuelle, 5 vitesses, rouge, balance de garantie



97 CAVALIER Z24, 5 vitesses, toit ouvrant, climatiseur, 43 000 km



98 TIBURON SE, automatique, grise, bas kilométrage



96 ELANTRA FAMILIALE GL, grise, automatique, régulateur de vitesse, climatiseur, 69 049 km



96 ELANTRA FAMILIALE, grise, automatique, bas kilométrage, balance de garantie Hyundai



95 COLT ES, automatique, rouge. Faut voir!



99 ACCENT, 5 vitesses, grise, 24 000 km

107099

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

La caserne des pompiers du Canton de Bedford retrouve une fière allure

La caserne des pompiers du Canton de Bedford, qui a été la proie des flammes en mars dernier, a retrouvé fière allure. Le conseil municipal a procédé samedi à l'inauguration officielle des nouveaux locaux.

Outre le Service des incendies, le bâtiment abrite toujours la salle du conseil. Un petit espace est maintenant consacré au secrétariat, ce qui n'était pas le cas avant le sinistre.

«Le secrétariat se trouvait dans une maison privée. Les heures d'ouverture pouvaient donc varier. Elles seront dorénavant fixes, de 8 h à 16 h», a indiqué la secrétaire-trésorière Louise Desautels.

Deux salles de bains ont été aménagées, et l'une d'entre elles est pourvue d'une douche. «Nous pourrions mettre ces deux salles de bains à la disposition des citoyens si une autre crise du verglas survient», fait savoir Mme Desautels.

Nouveaux équipements

Les pompiers bénéficient quant à eux d'un nouvel équipement, ce qui facilitera assurément leur travail. «Notre municipalité compte



Le pompier Jean-Claude Germain montre un casque que la chaleur des flammes a fait fondre lors du sinistre, tandis que Ralph Gilman, directeur du Service des incendies, montre un casque tout neuf.

photo Stéphane Champagne

780 habitants, et nous sommes maintenant mieux équipés que certaines grandes villes», confie Ralph Gilman, directeur du Service des incendies.

De plus, les pompiers ont maintenant de nouveaux vêtements ignifuges. «Ces vêtements sont entièrement fabriqués au Québec. Ce sont les plus légers sur le marché», souligne M. Gilman.

La vieille porte en bois de la caserne, que les pompiers devaient ouvrir manuellement, a été remplacée par une porte électrique. Deux génératrices apparaissent également sur la liste des achats.

Rappelons que les camions du Service des incendies avaient été épargnés, le 24 mars dernier. La chaleur des flammes avait cependant fait fondre les bottes, casques, tuyaux et autres instruments qui servaient aux pompiers, d'où la nécessité de les remplacer.



Century 2000 de Buick. Le comble du luxe, c'est d'être abordable.

CARACTÉRISTIQUES	Century 2000	Camry CE V6	Taurus SE
Moteur (L)	3,1	3	3
Puissance moteur (HP)	175	194	155
Sièges avant	divisés 55-45	baquets	baquets
Sièges passagers	6	5	5
Chauffe-moteur	de série	non	de série
Traction asservie	transmission	non	opt. (491 \$)
Commandes radio sur le volant	oui	non	non
Éclairage d'accueil temporisé	oui	non	oui
Haut-parleurs	6	4	4
Télédéverrouillage coffre/hayon/portes	porte-clés	non	porte-clés
Anti-démarrage	oui	non	oui

opt. = optionnel

Comptant	Mensualité
0 \$	408 \$
2 316 \$	338 \$
3 640 \$	298 \$

298 \$/mois
Location 36 mois
transport et préparation inclus

24 998 \$
à l'achat**

4,9 %
à l'achat***



Pour tous ceux qui pensent à juste titre que le confort est un droit.

L'Édition spéciale Century 2000 comprend : • Rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, repliables et chauffants • Roues en aluminium • Commandes radio sur le volant

- Moteur V6 3,1 L de 175 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et traction asservie
- Système antiblocage aux 4 roues
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Climatiseur
- Verrouillage des portes, siège du conducteur et vitres à commande électrique
- Régulateur de vitesse
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Télédéverrouillage des portes avec fonction « alerte »
- Dispositif antivol PASSLock II



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Century 2000 neuves en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. ** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Déposit de sécurité d'au plus 475 \$ et première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km. *** À l'achat, préparation incluse, transport (835 \$) et taxes en sus. **** Tous de financement à l'achat de 4,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000 \$ à 4,9 % : 48 versements de 459,68 \$, coût en intérêts de 2 064,64 \$, coût total de 22 064,64 \$. ***** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



Century de Buick. Le luxe pour chacun.

110058

Norvège: un avocat canadien réclame le statut de réfugié

VANCOUVER
Presse canadienne

Bruce Clark, un avocat peu conformiste qui a plaidé dans plusieurs causes autochtones et été expulsé du Barreau, réclame le statut de réfugié en Norvège, pour ne pas être exposé à des poursuites au Canada, dit-il.

L'avocat de 55 ans affirme avoir quitté le Canada en juin, avec sa femme, pour la Norvège, où tous deux vivent dans un camp de réfugiés en compagnie d'une soixantaine d'autres demandeurs du statut de réfugié somaliens, pakistanais et kurdes.

Deux facteurs ont motivé son départ. D'abord, «la crainte des poursuites des autorités judiciaires canadiennes, des avocats, des juges et de la police qui m'ont mis en prison». Et il ne peut plus supporter de «voir l'autorité judiciaire et l'industrie des droits des Indiens détruire l'âme de ce pays», a-t-il ajouté.

M. Clark s'est déjà fait semoncer par le juge en chef de la Cour suprême du Canada, Antonio Lamer.

Artistes et athlètes: méfiez-vous des douaniers!

TORONTO
Presse canadienne

Dans le cadre d'un nouveau programme d'inspection accrue à l'aéroport Pearson, Douanes Canada envoie plus de chiens à bord des avions nolisés par des équipes sportives ou des artistes célèbres pour renifler les drogues qui pourraient s'y trouver.

Jusqu'à maintenant, deux joueurs professionnels de la National Basketball Association (américaine) ont été interceptés lors de ces opérations. Trois autres personnes, tous des gens d'affaires, ont reçu des avertissements pour d'autres infractions douanières.

«Au cours des dernières semaines, nous avons procédé à des inspections au hasard auprès d'équipes sportives, de personnalités artistiques et de toute autre personne arrivant au Canada à bord d'avions privés ou nolisés», a expliqué un porte-parole des douanes, Mark Butler, jeudi dernier.

DENTUROLOGISTE



MICHEL DUVAL d.d.

Examen et
consultation
GRATUITS
Pour un
sourire naturel!

POUR DES PROTHÈSES
DE QUALITÉ
À PRIX ABORDABLE
44 ST-CHARLES SUD GRANBY
777-3375



- ◆ Vous faites souvent répéter votre entourage?
- ◆ Le volume de la télévision est trop faible?
- ◆ Les paroles paraissent embrouillées?

Problème de surdité...

«L'audioprothésiste,
le professionnel en
prothèses auditives
à consulter absolument.»

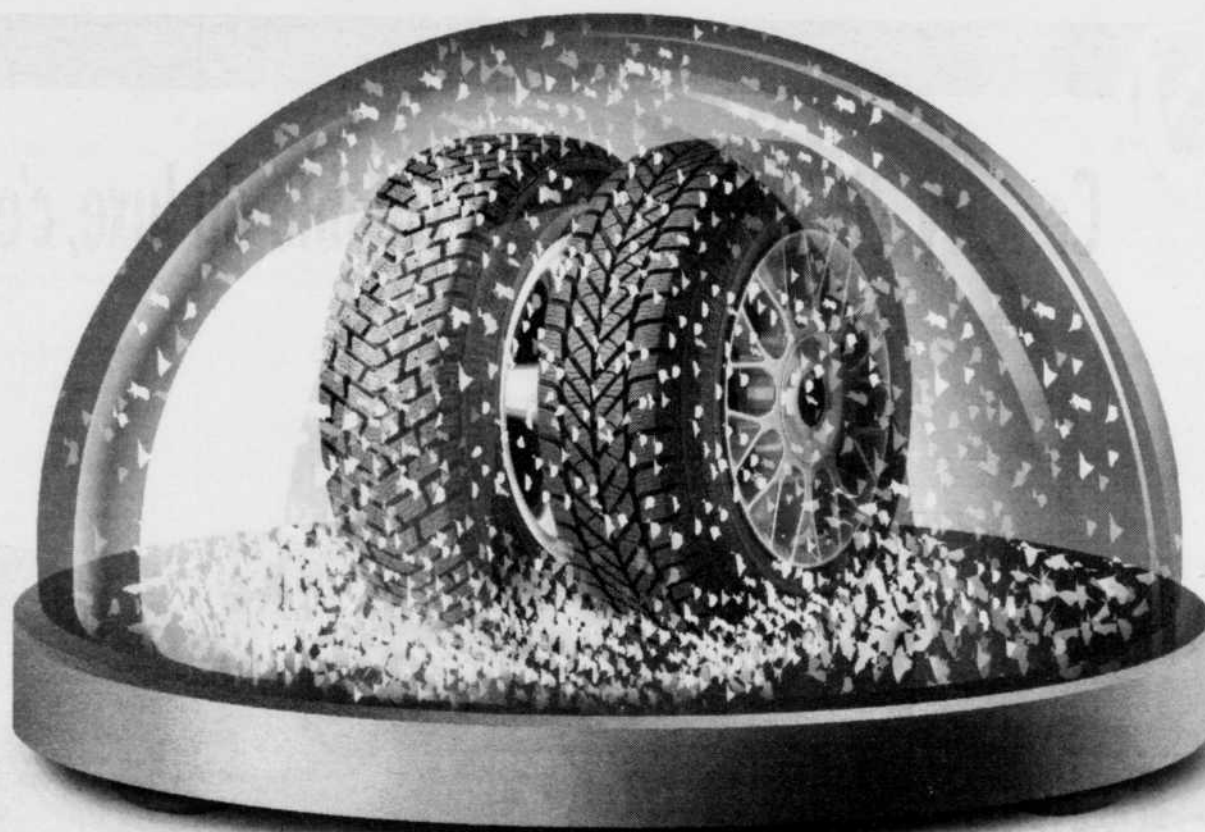
Les Centres Masliah, Chanteur - audioprothésistes
Aimé Masliah

Clinique centrale Clinique médicale Waterloo
135-4 St-Antoine Nord, Granby 4900 Foster, Waterloo
Tél.: 372-5401 Tél.: 539-1102



101889

Beau temps, mauvais temps, prenez le temps de venir choisir vos GOODYEAR d'hiver.



Vous trouverez en tout temps le meilleur choix de pneus d'hiver Goodyear de qualité chez **Pneus Concept, de Granby**.

Des milliers de pneus d'hiver Goodyear au meilleur prix possible! Évitez d'être déçu ailleurs, venez tout de suite chez **Pneus Concept, de Granby**.

Beau temps, mauvais temps!



LA SÉCURITÉ
sans compromis



PNEUS Concept

483, BOUL. BOIVIN
GRANBY
WWW.UNIPNEU.NET
TÉL.: 378-9915

À ne pas répéter

QUI VOUS OFFRE UNE AUBAINE CLÉ EN MAIN ?



Lanos S berline

À partir de 13 945 \$

- freins assistés • direction assistée
- transmission automatique • deux coussins gonflables
- radio AM/FM stéréo et lecteur de cassettes
- tapis de plancher • vitres teintées
- rétroviseurs escamotables à télécommande



Nubira SX berline

À partir de 17 245 \$

- moteur 2.0 litres DOHC • transmission automatique
- radio AM/FM stéréo et lecteur de CD
- rétroviseurs chauffants à télécommande
- lève-vitres et verrouillage électriques
- vitres teintées • compte-tours • feux antibrouillard
- témoin d'ouverture de portière et du coffre
- télécommande d'ouverture du coffre



Leganza SX berline

À partir de 20 295 \$

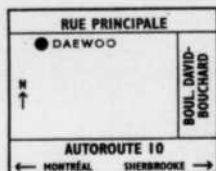
- moteur 2.2 litres DOHC • transmission automatique
- freins à disque aux 4 roues • climatisation
- lève-vitres et verrouillage électriques
- climatisation • régulateur de vitesse
- verrouillage sans clé • dispositif antivol
- radio AM/FM stéréo et lecteur de CD
- roue de secours plein diamètre



VOTRE CONCESSIONNAIRE DAEWOO. C'EST NOUS.

De série sur tous les modèles : garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière pendant 3 ans (kilométrage illimité)

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby (450) 777-7115



**OFFRE
D'UNE
DURÉE
LIMITÉE**

*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Lanos S berline automatique 1999, Nubira SX berline automatique 1999 et Leganza SX berline 1999. PCDF de 13 945 \$ / 17 245 \$ / 20 295 \$ ne comprend pas les frais de transport et de préparation de 680 \$ ni l'immatriculation. (Exemple de financement : 17 000 \$ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 354,17 \$ pour 48 mois. Coût du prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 17 000,00 \$. Taux de financement spécial sur 60 mois également disponible. Location-bail de 48 mois avec kilométrage de 16 000 km. Frais de 0,08 \$ (Lanos et Nubira) et de 0,10 \$ (Leganza) pour chaque kilomètre supplémentaire parcouru. Mensualités de 229,15 \$ / 283,62 \$ / 314,36 \$ pour la location-bail. Aucun acompte. Première mensualité et dépôt de garantie de 275 \$ / 350 \$ / 375 \$ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 10 999,20 \$ / 13 613,76 \$ / 15 089,28 \$. Option d'achat au terme de la location au coût de 3 625,70 \$ / 4 311,25 \$ / 5 085,55 \$. Taux annuel de location : 0 %. Frais de transport et de préparation (MRO) inclus. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles uniquement par l'entremise des Services financiers Daewoo jusqu'au 30 novembre 1999. Parce que le monde est de plus en plus fou, QUI RECONNAÎT L'IMPORTANCE DE BOUCLER SA CEINTURE ? C'EST NOUS, DAEWOO.



DAEWOO

110056



Les Auxiliaires de l'hôpital

Les Auxiliaires bénévoles du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska ont un nouveau comité exécutif. Dans l'ordre habituel, à l'avant: Réjeanne Juaire, conseillère; Thérèse Poitras, présidente; Estelle Sirhan, directrice régionale; et Jacqueline Kupin, secrétaire. À l'arrière: Liliane Gosselin, conseillère; Fernande Dubé, présidente du comité de la boutique; Peter Kupin, trésorier; Jocelyne Sirhan, conseillère; Camille Girardot, vice-présidente; et Paul Robert, conseiller. C'est enfin le 17 novembre, de 15 à 18h, au Granby, qu'aura lieu le thé de Noël des Auxiliaires. Au programme: quatuor à cordes avec les sœurs Bergeron, goûter et prix de présence.

On a vu Nicole Robert, du Centre santé minceur, et Carole Raymond discuter à plusieurs reprises ces derniers temps. Elles semblent en train de concocter quelque chose et ni l'une ni l'autre ne veut en révéler le secret. Toutes les deux disent que nous le saurons très prochainement.

Yvan Dubuc travaille très fort ces temps-ci. On a l'impression qu'il est partout en même temps. Auteur du livre «La passion du client», ce passionné du service à la clientèle est toujours à la fine pointe de l'évolution.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Denis Du Sablon, de Bromont (Adamsville); André Gingras, de Bromont (Adamsville); Raynald Nadeau, de Cowansville; Fr. Julien Lapiere, s.c., de Granby; Denise Viens, de Farnham; Réal Lacasse, de Waterloo. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Aujourd'hui

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi, de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Le groupe Courtoisie Al-anon se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Le groupe Al-anon Harmonie se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse à Cowansville.

Bingo organisé par le Club des optimistes, à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse en ligne, à 19h et à 20h30, au local.

Partie de cartes organisée par Villa Laliberté, tous les lundis à 14h, au 106 Drummond, Granby.

Cours de danse organisé par le Club d'âge d'or Bromont, tous les lundis, à 19h, au Centre communautaire, Bromont.

Ouverture de la Bibliothèque foi et culture, tous les lundis de 14h à 16h et de 18h à 19h30, et tous les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse en ligne niveau avancé, tous les lundis à 19h30, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Cours de danse tous les lundis à 19h, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or St-Césaire: Pratique de danse tous les lundis à 19h, jeu de baseball poche à 19h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or Princesse: Bridge duplicata à 18h45, au local.

Assemblée des Filles d'Isabelle de Granby, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, salle 4-A, Granby.



**100 ans
d'actualités
1900-2000**

La Presse

Un livre unique qui retrace les faits
marquants de l'actualité de 1900 à 2000

Pour seulement

29⁹⁵ \$

FRAIS POSTAUX
ET TPS EN SUS

Les quantités étant limitées,
commandez dès maintenant
(interurbain sans frais):

1 877 299-6299

de Montréal: (514) 285-6945

108830

VENTE SURPRISE COROLLA 2000

3.8%

financement
à l'achat /
48 mois¹

SUR TOUS LES MODÈLES

• LECTEUR CD
AVEC RADIO AM-FM

• MOTEUR VVT-i
125 CHEVAUX



Location à partir de

209\$

par mois / 48 mois²

MENSUALITÉS COMPTANT *

209\$ 1995\$

227\$ 1250\$

257\$ 0\$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

- Chaufferette surpuissante
- Coussins gonflables
- Pare-chocs de couleur assortie
- Verre teinté
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Rétroviseurs extérieurs à télécommande manuelle
- Et bien plus...



Programmes de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sur les modèles Corolla 2000 en inventaire. Offre valable sur les modèles Corolla 2000 BR12EM-AA neufs en inventaire. Comptant initial de 1995\$. Premier versement de 240.40\$ et dépôt de garantie de 250\$ exigibles au moment de la livraison. Franchise de 96 000 km; frais de 7¢/Km excédentaire. * Taxes en sus ou échange équivalent. Offres valables jusqu'au 30 novembre 1999. Véhicule aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



Votre concessionnaire

TOYOTA

www.toyota.ca

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ



COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

FONDATION
**Marie-Soleil
Tougas**

1 900 565-SOLEIL

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 novembre 1999

110052

Dou couron pour A



La Chambre de commerce a rendu hommage à Paul-O. Trépanier (à gauche), ancien maire de Granby, qu'elle compte parmi ses membres depuis 40 ans. Mme Denise Gagnon, présidente-directrice générale et Me Gabriel Audet, lui ont remis un tableau de Pauline Deslauriers.



Jean Lapalme, le gérant de Marie-Eve Janvier, a offert à sa protégée la nouvelle affiche de Notre-Dame-de-Paris, signée par ses collègues de scène. Louis-Philippe, frère de Marie-Eve, a remis l'affiche à sa grande sœur.



Le prix de l'Entreprise récréotouristique de l'année a été décerné au Parc aquatique Amazoo. Pierre Gobeil, président et éditeur de La Voix de l'Est, remet la statuette à Suzanne Jolicoeur, présidente du Jardin zoologique de Granby.



Dans la catégorie Travailleur autonome, le trophée a été décerné au Studio de Lottinville, portraitiste. Lisette de Lottinville (à droite) reçoit son prix de Suzette Ouellette, propriétaire des Jardins du Mont.



Charmex a remporté les honneurs dans la catégorie Nouvelle entreprise secteur manufacturier. Marie-Claude Provost, directrice de la succursale de Granby de la Banque de développement, remet le trophée à Patrick Charbonneau.



Le prix de la Nouvelle entreprise secteur commerce et services a été décerné à Nadeau Lessard. Lucie Roy, directrice régionale (Montérégie) chez Bell Canada remet la statuette à François Lessard.



Sotème Construction a remporté le prix dans la catégorie Entrepreneurship-jeunesse. Réal Hébert (à gauche), directeur de service pour Développement des ressources humaines Canada, remet le trophée à Benoît Rivet et Guy Bonette.



IBM Canada Ltée a reçu le prix dans la catégorie Marchés extérieurs. François Desmarais, un conseiller principal à Développement économique Canada, remet le trophée à Raymond Leduc.

GRANBY

Le Jardin zoologique de Granby et son nouveau parc aquatique Amazoo ont été couronnés des grands honneurs, samedi soir, lors du 16e gala des Grands Prix Distinction de la Chambre de commerce région Granby-Bromont qui se déroulait à l'hôtel Le Castel.



Marie-Claude Mongrain

Mme Suzanne Jolicoeur, présidente du jardin zoologique, est montée une première fois sur la scène pour recevoir le prix de l'Entreprise récréotouristique de l'année. Elle ne cachait pas son immense bonheur lorsqu'on l'y a invitée de nouveau, cette fois pour lui remettre le très convoité *Grand Prix Distinction 1999*.

«C'est beaucoup d'honneur. Les mots me manquent», a dit Mme Jolicoeur. «On a travaillé fort à faire un renouveau au jardin, et les gens sont venus», a-t-elle poursuivi.

La Médaille de l'Assemblée nationale a été décernée à M. André Hamel que les Granbyens ont pu côtoyer jusqu'en 1997 à la mercerie Charles Hubert. La Chambre de commerce a rappelé l'excellent

Les récipiendaires

Commerce de détail
Panier Santé
Entreprise de service
Les Jardins funéraires Bes
sette
Entreprise manufacturière
Imprimerie Quebecor Bro
mont
Marchés extérieurs
IBM Canada Ltée
Entrepreneurship-jeunesse
Sotème Construction
Nouvelle entreprise secteur
commerce et services
Nadeau Lessard
Nouvelle entreprise secteur
manufacturier
Charmex
Travailleur autonome
Studio de Lottinville, por
traitiste

ble nement mazoo

ce de son travail, et a félicité M. Hamel pour les nombreuses heures qu'il consacre maintenant au bénévolat. «J'ai le goût d'en mettre un autre 20 heures par semaine», a lancé le lauréat.

Le jury a également remis son propre prix à une entreprise qui a su se démarquer au cours de la dernière année. C'est le *Centre de pratique Intergolf* qui a reçu ce prestigieux trophée.

Neuf autres

Neuf autres prix ont été décernés tout au long de la soirée (voir liste ci-dessous).

Les invités se souviendront sans doute des promesses de M. Patrick Charbonneau, qui n'est pas membre de la Chambre de commerce, mais à qui le trophée distinction de la *Nouvelle entreprise secteur manufacturier*, pour son entreprise Charmex, a été décerné.

«J'adhérerai à la Chambre de commerce dès lundi», a-t-il promis lorsqu'il a reçu sa statuette, ce qui n'a certes pas manqué de susciter quelques éclats de rire.

Les animateurs Sonya Cosentino et Éric Ménard ont tenu les rênes de cette soirée. Le gala a débuté par une courte prestation de la jeune Marie-Eve Janvier, qui a interprété trois chansons. C'est Julie Massicotte, accompagnée des musiciens de François Dufresne, qui a clôturé la soirée.

Entreprise récréotouristique
Parc aquatique Amazoo
Prix du Jury
Centre de pratique Intergolf
Grand Prix Distinction 1999
Parc aquatique Amazoo
Médaille de l'Assemblée nationale
M. André Hamel

**Des
photos de
Stéphane
Champagne**



Imprimerie Quebecor a été désignée Entreprise manufacturière de l'année. Pierre Forand (à droite), comptable agréé associé à la firme Samson, Bélair, Deloitte & Touche, remet le prix à José Verrier.



Panier Santé a reçu le prix dans la catégorie Commerce de détail. Michel Turgeon, vice-président secteur Estrie et Montérégie à la Banque de Montréal, remet le trophée à la propriétaire Sylvie Senay.

Le parc aquatique remporte les titres d'Entreprise touristique de l'année et le Grand Prix Distinction 1999



Le Prix du jury a été décerné au Centre de pratique Intergolf. M. Michel Benoit (à droite), président de la station radiophonique M-105, remet la statuette à M. Richard Labonté.



Les Jardins funéraires Bessette a récolté le prix dans la catégorie Entreprise de services. Jean-Guy Fournier (à l'extrême droite), directeur des communications chez IBM Bromont, remet le prix à la famille Bessette. De gauche à droite: Daniel Laliberté, Raymond Bessette, Georges Bessette, Lucie Bessette et Claude Bessette.



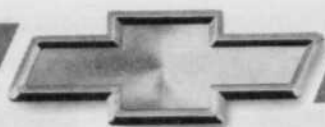
Suzanne Jolicoeur, présidente du Jardin zoologique de Granby, est montée une deuxième fois sur le podium pour recevoir le Grand Prix Distinction 1999, décerné au Parc aquatique Amazoo.



La Médaille de l'Assemblée nationale a été décernée à André Hamel (au centre). Bernard Marleau, conseiller au ministère de l'Industrie et du Commerce, et Bernard Brodeur, député de Shefford, ont dévoilé aux invités le nom de ce grand bâtisseur.



Sonya Cosentino et Éric Ménard ont animé la soirée avec humour.



Silverado 2000. Faites-lui la vie dure.



Modèle à cabine régulière

298\$/mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

Modèle à cabine régulière

22 898\$
à l'achat**

Modèle à cabine allongée

378\$/mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

Comptant	Mensualité
0\$	378\$
1 246\$	338\$
2 560\$	298\$

n/d = non disponible opt. = en option

Comptant	Mensualité
0\$	455\$
1 185\$	418\$
2 462\$	378\$

Caractéristiques	Silverado	Ford F150 XLS	Dodge Ram ST
Moteur	4,3L V6	4,2L V6	3,9L V6
Puissance	200	205	175
Boîte automatique avec mode «REMORQUAGE»	inclus	n/d	n/d
Système antiblocage aux 4 roues	de série	opt.	opt.
Freins à disques	de série	opt.	n/d
Afficheur de messages	de série	n/d	n/d
Chronographe-moteur	de série	n/d	n/d
Volant inclinable	de série	opt.	opt.
Phares automatiques	de série	n/d	n/d
Transport Canada (cote de ville/cote routière) m/g	19/27	19/25	18/26

- Moteur V6 4300 de 200HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode «REMORQUAGE»
- Système antiblocage à disques aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Banquette avant divisée avec appui-bras central • Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Groupe d'instrumentation : tachymètre, chronographe-moteur et afficheur de messages • Radiocassette AM/FM stéréo • Pare-chocs, calandre et roues chromés • Volant inclinable
- Moulures latérales • Dispositif antivol PASSLockII • Caisse de 8 pi (cabine régulière seulement)

En plus, sur le modèle à cabine allongée : • Climatiseur • Sièges pour 6 passagers • Siège arrière rabattable

ÉCONOMISEZ 150\$ AVEC TOUT ACHAT DE 750\$ ET PLUS D'ACCESSOIRES CERTIFIÉS GM TELS QUE :
• Doublure protectrice de caisse • Marchepieds • Bâche de caisse • Déflecteur de capot



L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Silverado 2000 neufs en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 525\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport (940\$) et taxes en sus. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. *** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



CHEVROLET
Oldsmobile



110059



Les Beatles lors de leur passage à l'émission d'Ed Sullivan.
photo Associated Press

Les Beatles, meilleur groupe du millénaire

LONDRES
Associated Press

Les Beatles, meilleure musique du millénaire. Dans un sondage, les Britanniques ont désigné les «Fab Four» meilleur groupe, leur *Sergeant Pepper's Lonely Hearts Club Band* meilleur album. John Lennon est couronné deux fois, meilleur auteur de chansons et musicien ayant eu le plus d'influence.

Pour ce qui est de l'influence, il devance tout juste Elvis Presley. Et ces deux modernes enfoncent allégrement les grands classiques, Mozart (7ème) et Johann Sebastian Bach (10ème).

Cette enquête géante de l'An 2000 a été conduite sur six mois et a rassemblé quelque 600 000 participants, par Channel 4, la radio Classic FM, et la chaîne de magasins de disques HMV. Les auditeurs et acheteurs étaient appelés à téléphoner ou à remplir des formulaires.

«Le Shakespeare du 20e siècle»

«Les Beatles sont le Shakespeare du XXème siècle», a commenté Helen Reddington, spécialiste de musique commerciale de l'Université londonienne de Westminster.

Mais d'autres ont critiqué la méthode de cette enquête, qualifiée d'«outil de marketing» et de d'instrument de la «société de consensus» par Jon Savage, critique musical de l'«Independent on Sunday».

Dans la catégorie du meilleur groupe, les Beatles sont suivis par Queen, les Rolling Stones et U2.

Thriller de Michael Jackson est numéro deux des albums, suivi par un autre Beatles, *Revolver*, et *Aloha From Hawaii Via Satellite* de Presley.

Ce dernier est sacré meilleur chanteur, suivi par Robbie Williams, Michael Jackson et Frank Sinatra. Chez les dames, Madonna prend la tête du classement, devant Aretha Franklin, Celine Dion et Ella Fitzgerald.

À l'école de la gastronomie

*Le Château
Bromont
peaufine sa
cuisine à
l'ITHQ*

BROMONT

Tous les lundis matins, un petit groupe d'employés des cuisines du Château Bromont manquent à l'appel. Une défection vite pardonnée puisqu'ils prennent la direction de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (ITHQ), où ils réapprennent de A à Z leurs connaissances en cuisine.



**Marie-France
Létourneau**

En vertu d'un protocole de collaboration conclu le mois dernier avec l'établissement hôtelier quatre étoiles, c'est une formation sur mesure et flexible que l'ITHQ a élaborée pour les employés de Bromont.

Selon le chef cuisinier Mario Patry, le mot d'ordre du Château Bromont est maintenant de faire vivre une «expérience gastronomique» unique à ses clients. La très sélecte classification internationale «Relais et Château», détenue par seulement quatre établissements au Québec à l'heure actuelle, est aussi au menu de la direction. Un défi qui est loin de laisser M. Patry, 35 ans, de glace.

«Ça me prend des défis comme ça pour avancer, explique le chef. Et ça bouge énormément vite en restauration. Il faut suivre les demandes des clients, car ils savent ce qu'ils veulent, et connaître les nouvelles tendances.»

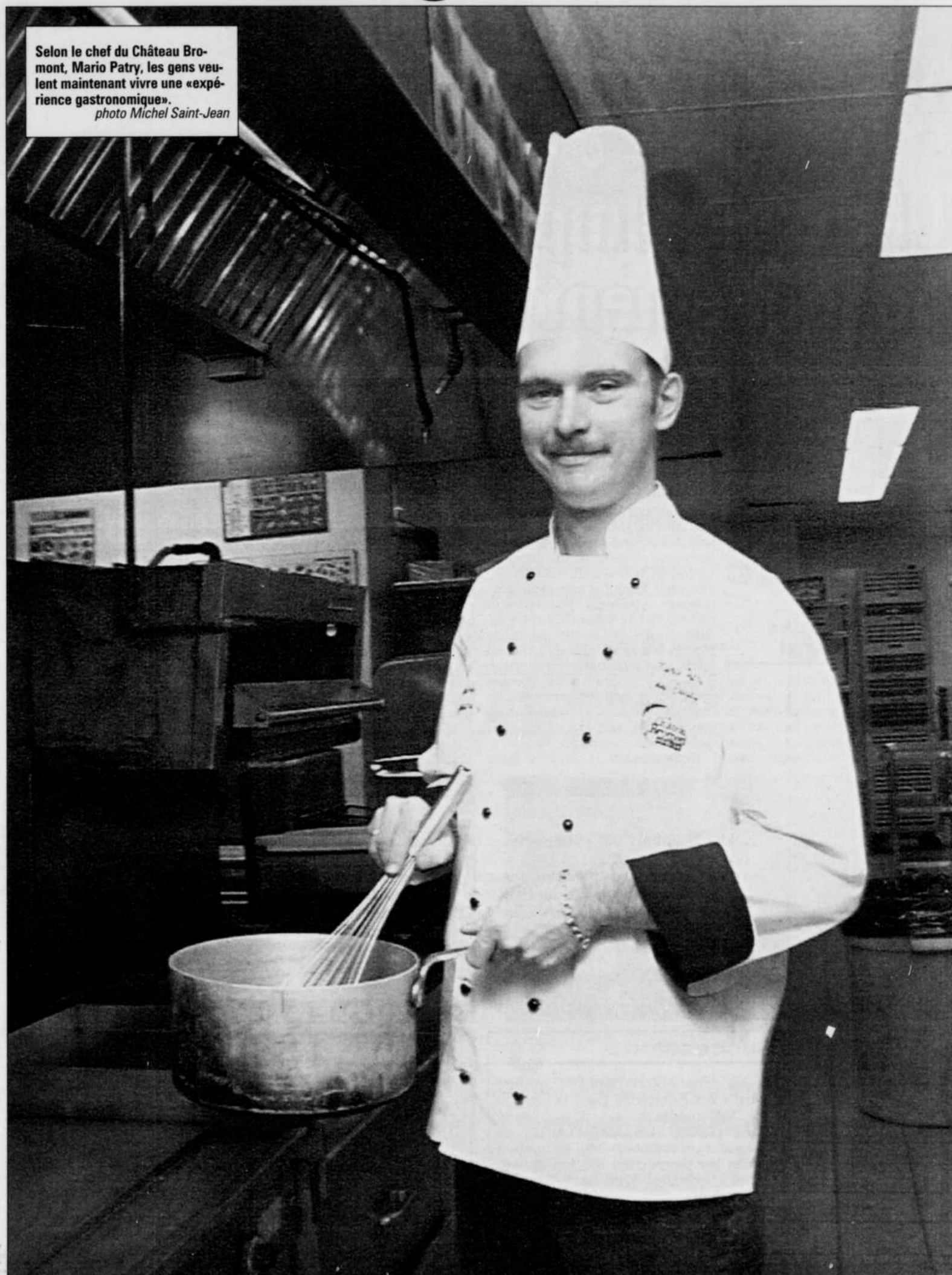
Même langage

Selon Mario Patry, beaucoup d'efforts ont été mis sur la qualité des installations du Château Bromont au cours des dernières années. Il manquait cependant un petit quelque chose du côté des cuisines, d'où la collaboration avec l'ITHQ.

«C'est un travail de longue haleine, précise l'enseignant et chef cuisinier responsable de la formation des employés du Château Bromont, Jean-Bernard Lambert. Mais ça va permettre à tout le monde de parler le même langage.»

De «longue haleine», effectivement, car cette formation se déroulera sur trois ans, entrecoupée

Selon le chef du Château Bromont, Mario Patry, les gens veulent maintenant vivre une «expérience gastronomique».
photo Michel Saint-Jean



LA VOIX DE L'EST — lundi 8 novembre 1999

15

Suite à la page 18



photo Jacques Duval

Chevrolet Impala: très politiquement correcte

Collaboration spéciale

MONTRÉAL

General Motors ne devrait pas laisser les journalistes automobiles faire l'essai de ses produits. Pourquoi ? Tout simplement parce qu'il existe une différence fondamentale entre leur vision de l'automobile et celle de General Motors. GM construit et vend des voitures grand public, alors que les journalistes sont souvent des passionnés qui apprécient



Jacques Duval

autre chose que des coffres et des intérieurs spacieux. Bref, la nouvelle Impala essayée récemment n'est pas une mauvaise voiture, loin de là, mais ce n'est pas non plus le genre d'automobile qui vous donne envie

de vous précipiter à la course chez un concessionnaire Chevrolet.

Même si l'on a repiqué une appellation ancienne qui a connu ses moments de gloire, l'Impala 2000 ne ressemble en rien à son ancêtre de la fin des années 50. Elle emprunte la recette à la mode chez GM par les temps qui courent: traction avant, moteur V6, suspension à quatre roues indépendantes et un châssis suffisamment rigide pour assurer une tenue de route honorable et un confort de bon aloi. Il suffit ensuite d'enrober le tout d'une foule d'accessoires disséminés dans une carrosserie qui ne bouscule pas les canons établis et on est assuré de plaire à la majorité. En cela, GM est fidèle à son image mais ce n'est pas ce qui va permettre au premier constructeur automobile mondial de retrouver les parts de marché abandonnées à la concurrence au cours de la dernière décennie.

Heureusement, le réveil est sur le

point de sonner, si l'on se fie aux modèles précurseurs que l'on compte dévoiler au prochain Salon de Detroit.

De 180 à 200 chevaux

Mais revenons au présent et à notre Impala LS, une berline qui utilise la même plateforme que les Pontiac Grand Prix et Oldsmobile Intrigue. Proposée en version de base ou LS, cette grande Chevrolet offre le choix entre deux moteurs V6, un 3,4 litres de 180 chevaux et un 4 litres de 200 chevaux qui a été choisi par un magazine américain parmi les 10 meilleurs moteurs actuellement en production. C'est ce V6, couplé à une transmission automatique à 4 rapports, qui équipait la LS mise à l'épreuve. Soulignons en passant que le nouveau coupé Monte Carlo est essentiellement une version 2 portes de l'Impala.

Sans être sophistiqué, le groupe motopropulseur de l'Impala fait très honnêtement son boulot. Les 200

chevaux du V6 de 3,8 litres suffisent à emmener la LS à 100 km/h en moins de 10 secondes et la consommation de 12,5 litres aux 100 km est tout à fait dans la norme pour une voiture aussi spacieuse. Bien sûr, les chevaux s'épuisent facilement à grande vitesse, mais personne ne songerait à acheter une Impala LS pour faire des pieds de nez aux conducteurs de BMW. C'est plutôt le rôle de la Corvette et elle s'en acquitte fort bien. Ce qu'il importe de retenir, c'est que le V6 de l'Impala est toujours prêt à répondre à l'appel à régime moyen pour faciliter les dépassements. Avec un couple généreux et facilement disponible, cette Chevrolet assume parfaitement son rôle de voiture familiale.

Facile à manier, la direction à crémaillère sait faire la part des choses entre une bonne sensation de la route et une trop grande légèreté. Même si l'on utilise des disques à l'avant et à l'arrière, le freinage ne m'a pas impressionné outre mesure et cela, malgré tout le bien qu'on m'en avait dit. En revanche, le châssis se défend très bien sur mauvaise route et les bruits de caisse sont quasi inexistantes. Les pneus de 16 pouces, plutôt costauds, jouent un rôle bénéfique dans les virages et assurent une tenue de route à faire rougir de honte les anciennes Impala.

Le tour du propriétaire

Au delà d'un coefficient de pénétration dans l'air de 0,31 témoignant d'une aérodynamique soignée, la carrosserie de l'Impala bénéficie d'un aménagement intérieur conçu pour maximiser l'espace disponible. Ce type d'aménagement appelé «Room First» a été breveté par GM et constitue une réplique au principe de la «cabine avancée» mis de l'avant par Chrysler. L'Impala offre pratiquement le même espace intérieur qu'une Mercury Grand Marquis, tout en étant 30 cm plus courte.

Un tel résultat tient à une foule de petits détails comme une colonne de direction déplacée de 15 cm vers la gauche afin de laisser plus d'espace à la console centrale. En outre, l'espace de 25 cm habituellement requis pour l'emplacement des tringleries de verrouillage à l'intérieur des

portières a été ramené à seulement 8 mm. Grâce à ces petites astuces, l'Impala propose une habitabilité qui a incité Chevrolet à la présenter comme une berline «six passagers». Précisons seulement qu'il serait plus juste de dire «six personnes», puisque le conducteur n'est pas à proprement parler un «passager».

Cela dit, les places avant et arrière sont spacieuses et le coffre à bagages affiche une capacité de 498 litres, ce qui est énorme.

GM s'applique aussi depuis quelques années à ne pas trop lésiner sur l'équipement de série.

FICHE TECHNIQUE

Modèle: Chevrolet Impala LS 2000
Carrosserie: berline 5 places
Moteur: V6, 3,8 litres
Puissance: 200 ch à 5200 tr/min
Couple maximal: 225 lb-pi à 4000 tr/min
Transmission: automatique - 4 rapports
Direction: à crémaillère, assistée
Diamètre de braquage: 11,6 mètres
Suspension: indépendante
Freins: disques avec ABS
Pneus: P225/60R16
Empattement: 280 cm
Longueur: 508 cm
Largeur: 185 cm
Hauteur: 146 cm
Poids: 1572 kg
Volume du coffre: 498 litres
Performances:
0-100 km/h: 9,5 secondes
Vitesse maximale: 170 km/h
Consommation moyenne: 12,5 litres aux 100 km
Capacité du réservoir: 64 litres
Prix: 28 995 \$
Garantie: 3 ans, 60 000 km
Fiabilité: bonne
Valeur de revente: passable
Rivales: Chrysler Intrepid-Ford Taurus-Mercury Grand Marquis-Toyota Avalon
POUR: Très bon moteur-Performances convenables-Habitabilité remarquable-Direction agréable-Caisse solide
CONTRE: Faible agrément de conduite-ABS optionnel avec moteur de série-Freinage très moyen-Sièges peu enveloppants

Gravier
Fumier
Terre
Sable

Tél.: (450) 378-8180

378-8180

Les Bétans
MALOUIN

72, rue Azarie-Côté
Granby, Qué.
J2J 2M4

NOUVEAU • NOUVEAU •

LES PÉTROLES
J.P. PAPINEAU
372-6731

L'excellent service de Jean-Paul Papineau de père en fils

HUILE À CHAUFFAGE • GAZOLINE
DIESEL • LUBRIFIANTS

SERVICE D'URGENCE
590 St-Hubert, Granby

NOUVEAU • NOUVEAU •

Succession

Saviez-vous qu'au décès d'un être cher, il est primordial pour le liquidateur testamentaire (autrefois nommé **EXÉCUTEUR TESTAMENTAIRE**) de consulter un notaire qui lui expliquera toutes les démarches légales obligatoires à exécuter. Il en va de l'intérêt des héritiers.

Me Michel Brunet
Notaire

20 Allée du Lac, Granby
(450) 375-8898

S.O.S. SILENCIEUX ESTIMATION GRATUITE

777-5535

GARANTIE À VIE

MINUTE MUFFLER

1183, rue Principale, Granby
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Dérégion Auto

Groupe Investors

LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
LES SERVICES D'ASSURANCES I.G.

DAWSON HUOT
Planificateur financier
Représentant en épargne collective
(Conseiller en sécurité financière)

PLACEMENTS ASSURANCES
375-7570
(poste 206)

Société du groupe d'entreprises de la Corporation financière Power

L'ÉVÉNEMENT VALEUR PLUS

✓ **PLUS**

238\$

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Ou
seulement **16 900\$**** à l'achat

CIVIC ÉDITION SPÉCIALE 2000

INCLUANT :

- Air climatisé
- Serrures électriques
- Déverrouillage sans clé
- Poignées de portières harmonisées
- Radio AM/FM stéréo 4 haut-parleurs
- Coussins gonflables conducteur et passager (SRS)
- Et bien plus...



✓ **PLUS**

CIVIC HATCHBACK 2000

INCLUANT :

- Coussin gonflable conducteur (SRS)
- Radio AM/FM stéréo
- Volant inclinable
- Rétroviseurs télécommandés
- Et bien plus...

198\$

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉ	COMPTANT
236\$***	0\$

✓ **PLUS**



*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV) ou la Civic hatchback CX 2000 (modèle EJ632YB) neuves. Échange ou comptant de 1 441 \$ (Édition Spéciale) ou 1 599 \$ (hatchback), la première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ (Édition Spéciale) ou 250 \$ (hatchback) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. **P.D.S.E. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 à transmission manuelle (modèle EJ651YXV). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. ***Location-bail offerte exclusivement par H.C.F.I. portant sur la Civic hatchback CX 2000 (modèle EJ632YB) neuve. La première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Offrez-vous
un vêtement
UNIQUE
pour
commencer
l'an 2000
en beauté

**Atelier
BVNEA DEA**

Laissez
Annick
créer un
vêtement à
vos mesures

Prenez rendez-vous au
776-2273

109916

La Voix des affaires

\$\$\$

Suite de la page 15

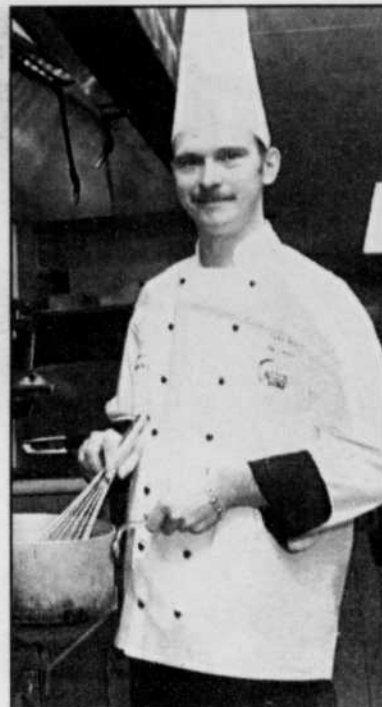
d'une relâche durant la saison estivale et de cours dispensés directement dans le milieu de travail.

La trentaine d'employés des cuisines, dont la moyenne d'âge est dans la vingtaine, est répartie en trois groupes qui se relaient d'un lundi à l'autre. Tous revoient les notions de bases, comment faire une sauce par exemple, et s'enrichissent de nouvelles recettes.

Les questions d'hygiène, de salubrité et de santé et sécurité au travail seront aussi abordées.

«J'ai suivi mon cours il y a 20 ans. Ça fait du bien un cours comme ça (celui de l'ITHQ) parce que ça rentre des nouvelles connaissances. Il faut de plus en plus travailler avec du nouveau gibier. Du bison, on n'avait pas ça avant. Il y a aussi des nouvelles méthodes de cuisson», explique Yves Champagne, le «doyen» des cuisines.

«Ça va aussi nous permettre d'aller chercher de nouvelles tendances», acquiesce Mario Patry, à l'emploi depuis



cinq ans du Château Bromont qui a fait sa «marque de commerce» avec le canard.

«Les modes durent cinq, six ans. Il y a eu la mode des mets californiens et là on est dans celle des mets italiens, avec les huiles extra-vierges, les tomates séchées et le pesto. Mais on arrive vers la fin et j'ai hâte de voir la nouvelle tendance», explique le chef.

Excellence

Mario Patry affirme que la formation s'inscrit dans un processus de «changement complet» entrepris du côté de la restauration de l'établissement de 152 chambres.

Selon le chef, l'objectif ultime de ce changement prend la forme de la clas-

sification «Relais et Château», synonyme d'excellence. Sa renommée est supérieure aux traditionnelles cinq étoiles et la route qui y mène est très longue. La formation des employés est donc un outil essentiel pour y parvenir.

«Le Château Bromont a des visées plus élevées que ce qu'il fait actuellement et la formation va assurément améliorer l'aspect gastronomique de l'établissement», estime Jean-Bernard Lambert, de l'ITHQ, qui cumule 34 années d'expérience derrière lui.

Les employés ne «sont pas attachés ici», précise pour sa part Mario Patry. «Si certains nous quittent en cours de route, ceux qui les remplaceront pourront suivre la formation où elle est rendue», indique-t-il.

«Pour les employés, c'est un gros plus parce qu'ils sont payés comme une journée de travail et ils reçoivent une attestation de l'ITHQ à la fin. Ce qui n'est pas négligeable parce que c'est l'institution la plus cotée dans son domaine au Québec, sinon au Canada», ajoute le chef.

photo Michel Saint-Jean

RE/MAX
Professionnel Inc.
courtier
immobilier inc.

LYNE MONGEAU
L'immobilier
à votre
rythme

378-4120

150352

Promotion du nouveau millénaire... 60 jours **AVANT**

99

abonnements disponibles

à **1999\$**
taxes en sus
rég. 195^s

sur les frais d'adhésion
des options 1 à 6 inclusivement

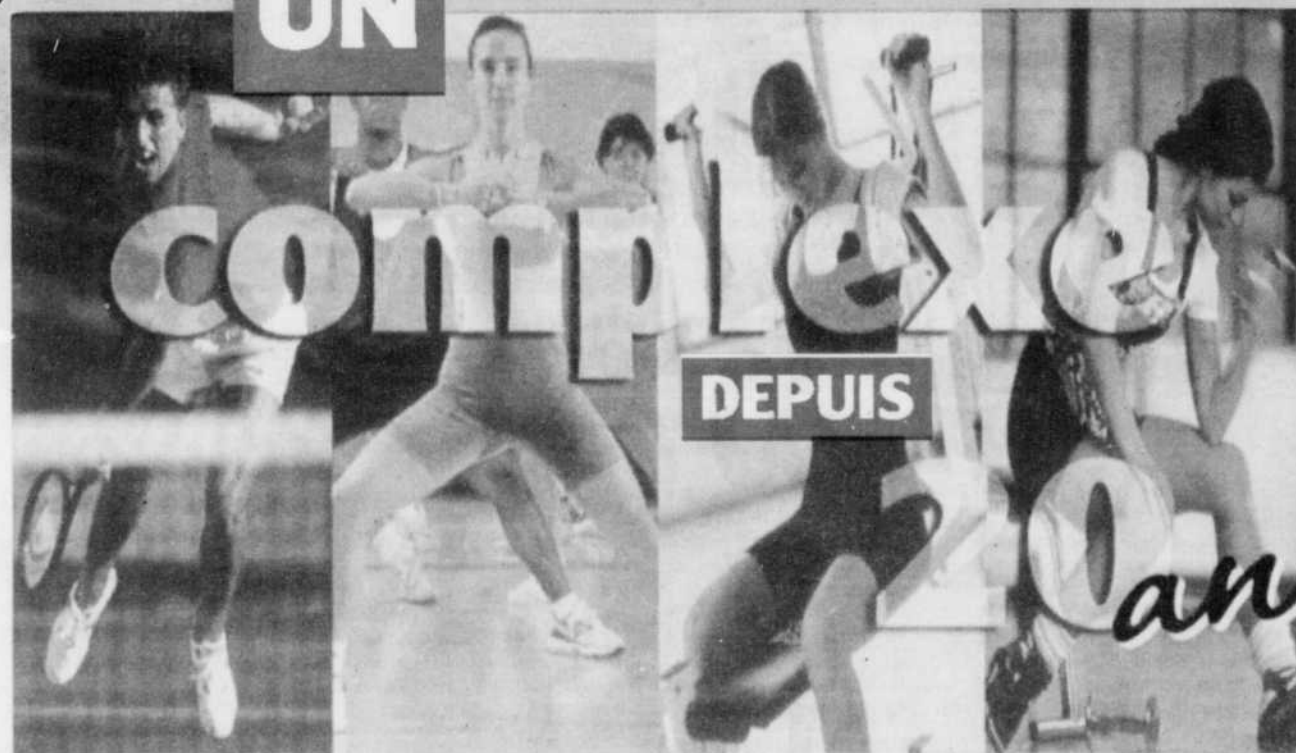
Valide jusqu'au **19** novembre **1999.**

J'ai **UN** *seul*



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby 375-2552



* Non valide après cette date.

109527

**SPÉCIAUX
DU
MIDI**

Spécialités :
**RESTAURANT • POULET
LE VIEUX TOIT • CÔTES
LEVÉES**

Réservez pour vos
réceptions des Fêtes

FERMÉ LE LUNDI

Ouvert dès 11 h
du mardi au vendredi
et dès 16 h les
samedis et dimanches

**76 Principale
Granby • 372-0123**

(en haut du Vieux St-Michel
face à l'hôtel de ville)

109463

Les **focus** arrivent en ville

la nouvelle ford **focus** 2000
LX berline

14 895\$*
209\$**
OU /mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 1 995 \$
Transport inclus

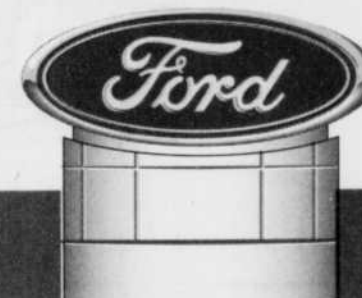
- Moteur SPI de 2 L, 4 cyl.
- Transmission manuelle
5 vitesses
- Antidémarrage SecuriLock^{MC}
- 5 passagers
- Siège du conducteur
à hauteur réglable
- Banquette arrière
divisée 60/40
- Commande intérieure
d'ouverture du coffre
- Rétroviseurs à réglage manuel
- Radio AM/FM stéréo



 Fiers commanditaires de la Fondation
canadienne pour le cancer du sein.

exigez **recevez**

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.fordquebec.com



Photo à titre indicatif seulement. *Achat: Transport (700\$) et taxes applicables en sus. **Location: Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus.
Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

GMC

Jimmy Édition spéciale. Durs à l'extérieur, tendres à l'intérieur.

318\$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

30 478\$
à l'achat**

3,9%
à l'achat***

Jimmy 2 portes

Comptant	Mensualité
0 \$	445 \$
2 218 \$	378 \$
4 216 \$	318 \$



Jimmy 4 portes

Comptant	Mensualité
0 \$	521 \$
2 422 \$	448 \$
4 754 \$	378 \$

378\$/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

34 598\$
à l'achat**

3,9%
à l'achat***

L'ÉDITION SPÉCIALE JIMMY COMPREND DES MARCHEPIEDS SANS FRAIS.

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs et vitres à commande électrique • Pont arrière autobloquant • Suspension tout-terrain (modèle 2 portes seulement) • Régulateur de vitesse et volant inclinable • Lecteur de disques compacts • 4 roues motrices • Télédéverrouillage des portes et suspension « Premium Ride » (modèle 4 portes seulement)



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Jimmy 2000 neufs en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 600 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport (755 \$) et taxes en sus. *** Taux de financement à l'achat de 3,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000 \$ à 3,9 % : 48 versements de 450,69 \$, coûts en intérêts de 1 633,12 \$, coût total de 21 633,12 \$. ** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmc.canada.com.



GMC. TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG.

Le taux de chômage le plus bas en dix ans

OTTAWA
Presse canadienne

Le taux de chômage national a atteint son plus bas niveau en presque dix ans, a annoncé hier Statistique Canada.

Le nombre de chômeurs a diminué de 47 000 en octobre et le taux de chômage a baissé de 0,3 point pour s'établir à 7,2 pour cent.

Le nombre d'emplois a fortement augmenté en octobre, et ce pour un deuxième mois d'affilée. Une hausse de 80 000 emplois s'est ajoutée au gain de 64 000 de septembre, portant les gains totaux depuis le début de l'année à 253 000, ce qui correspond à une progression de 1,7 pour cent.

Pour un deuxième mois de suite, ce sont surtout le Québec et l'Ontario qui ont enregistré des gains d'emploi.

Le nombre d'emplois a augmenté de 33 000 au Québec, ce qui porte les gains des cinq derniers mois à 92 000. Mais comme la population active s'est accrue, le taux de chômage a monté de 0,1 point pour s'établir à 9,1 pour cent.

Par rapport à il y a un an, l'emploi au Québec affiche une progression de 2,7 pour cent.

En Ontario, le nombre d'emplois a grimpé de 44 000, ce qui porte les gains à 72 000 au cours des deux derniers mois. La forte croissance de l'emploi y a fait baisser le taux de chômage de 6,4 à 6,0 pour cent.

Au Nouveau-Brunswick, il est passé de 9,9 à 10,0 pour cent.

Plus d'emplois

La croissance de l'emploi à l'échelle nationale a été particulièrement forte dans le secteur manufacturier (55 000), poursuivant la tendance à la hausse amorcée il y a un an. Au cours des 12 derniers mois, le nombre d'emplois dans la fabrication a augmenté de 205 000, soit une hausse de 9,6 pour cent.

Outre ce secteur, ce sont surtout la foresterie, les mines, la construction, le commerce de gros et détail, ainsi que les services professionnels qui ont le plus contribué à la création d'emplois.

L'emploi à temps plein a continué de s'accroître à un rythme rapide, ayant progressé de 85 000 en octobre, ce qui porte les gains d'emplois à temps plein depuis le début de l'année à 308 000. L'emploi à temps partiel, qui a peu changé en octobre, accuse une baisse de 55 000 depuis le début de l'année.

Il s'agit d'un renversement de tendance par rapport aux dix premiers mois de 1998, alors que le taux de croissance de l'emploi à temps partiel était supérieur à celui de l'emploi à temps plein.

Par ailleurs, le taux de chômage aux États-Unis a reculé à 4,1 pour cent en octobre, en baisse de 0,1 point par rapport au mois précédent, selon les statistiques annoncées vendredi par le département américain du Travail.

Écono-brèves

Bénéfice net de 12,5 millions chez Mitel

OTTAWA (PC) — La société Mitel Corporation a enregistré un bénéfice net de 12,5 millions \$, soit 0,10 \$ par action, lors du trimestre clos le 24 septembre 1999, comparativement à un bénéfice net de 12,8 millions \$ (0,10 \$ par action) lors du trimestre équivalent de 1998, a-t-elle annoncé à Ottawa, hier. Le revenu de Mitel s'est élevé à 348,8 millions \$ lors de la période de trois mois terminée le 24 septembre dernier, contre 347,6 millions \$ lors de la période correspondante de l'exercice précédent. Lors du semestre clos

le 24 septembre 1999, Mitel a enregistré un bénéfice net de 7,9 millions \$ (0,05 \$ par action), contre un bénéfice net de 27,4 millions \$ (0,23 \$ par action) un an plus tôt. Au cours de ces deux mêmes périodes, son revenu s'est élevé à 660,0 et 637,2 millions \$, respectivement.

Plus de dix millions de profits chez SNC-Lavalin

MONTREAL (PC) — Le Groupe SNC-Lavalin a enregistré un bénéfice net de 13,6 millions \$, soit 0,28 \$ par action, lors du trimestre clos le 30 septembre 1999,

comparativement à un bénéfice net de 11,7 millions \$ (0,25 \$ par action) lors du trimestre équivalent de 1998, a-t-il annoncé à Montréal, hier. Le revenu de SNC-Lavalin s'est élevé à 315,7 millions \$ lors de la période de trois mois terminée le 30 septembre dernier, contre 388,0 millions \$ lors de la période correspondante de l'exercice précédent. Lors de la période de neuf mois close le 30 septembre 1999, le groupe a enregistré un bénéfice net de 33,9 millions \$ (0,73 \$ par action), contre un bénéfice net de 34,8 millions \$ (0,74 \$ par action) un an plus tôt. Au cours de ces deux mêmes périodes, son revenu s'est élevé à 831,3 millions \$ et 1,14 milliard \$, respectivement.

Démarrreur à distance

à partir de

999\$

installation et taxes en sus.



DIURO

vitres d'autos

BROMONT 1382, rue Shefford, (450) 534-3621
GRANBY 872, rue Dufferin, (450) 372-1787

VENDEUR DU MOIS



Patrick Cochrane

M. Michel Bourgeois, propriétaire de Granby Volkswagen (1999) inc., est heureux de souligner que M. Patrick Cochrane s'est mérité le titre de **vendeur du mois d'octobre 1999**.

Félicitation pour cette remarquable performance!

Venez le rencontrer dès aujourd'hui. Il saura vous conseiller judicieusement et vous fera profiter de sa vaste expérience dans le domaine de l'automobile.

Le Nouveau GRANBY VOLKSWAGEN (1999) INC
1133 PRINCIPALE, GRANBY • 372-4763

110635



Caroline Gagné

L'intégration, un pas important vers l'autonomie...

Publi-information

Plusieurs facteurs jouent un rôle sur l'atteinte d'une certaine autonomie par une nouvelle personne en poste. Un de ces facteurs est le programme d'intégration des nouveaux employés qui comprend habituellement l'accueil, la formation et l'appréciation-évaluation.

Le programme d'intégration sera très différent selon le type d'entreprise, le niveau de responsabilités et la nature du travail. L'accueil peut consister simplement à remplir quelques formalités d'usage ou regrouper une panoplie de mécanismes et s'échelonne sur plusieurs jours.

L'accueil

L'accueil d'un nouvel employé vise à faciliter son intégration à l'entreprise. La procédure d'accueil englobe plusieurs mécanismes tels que : rencontre avec le patron, rencontre avec le syndicat selon le cas, ouverture et signature de documents administratifs, visite de l'entreprise, présentation aux superviseurs et collègues de travail.

La plupart des gens ont besoin d'être orientés et supportés lorsqu'ils débutent un nouvel emploi. Si cela est fait de manière adéquate, l'impact en sera d'autant plus favorable sur l'entreprise, le nouvel employé et les collègues de travail. Par exemple, une diminution du taux de roulement, une meilleure cohésion et un meilleur esprit d'équipe entre les collègues et l'atteinte plus rapide du niveau de rendement désiré. Enfin, plus l'employé aura le sentiment d'être le bienvenu et recevra l'information dont il a besoin pour s'intégrer, plus rapidement il aura le contrôle et deviendra autonome dans son travail.

La formation

La formation du nouvel employé vise à faciliter son intégration pratique et technique à son poste de travail. Elle peut consister en de l'entraînement à la tâche ou de la formation spécifique au sujet de la santé et sécurité au travail, des normes de qualité, etc. L'entraînement à la tâche ou la formation au poste de travail est un des éléments importants de la formation qui mérite qu'on s'y attarde. L'entraînement à la tâche est constitué d'un ensemble d'activités ayant pour objectif de développer les connaissances,

les habiletés et attitudes requises pour devenir autonome dans un nouveau travail et de nouvelles tâches.

Concernant l'entraînement à la tâche d'un nouvel employé, l'entreprise a deux choix. Le premier consiste à la jumeler avec un collègue qui connaît bien le travail et qui est en mesure de le former. Le deuxième est de le laisser se débrouiller et apprendre par lui-même. Il paraît évident que la deuxième option est moins efficace. En effet, un apprentissage par essais et erreurs est plus long qu'un apprentissage basé sur du « coaching », des démonstrations et sur la mise en pratique des acquis.

Il est important de voir l'entraînement comme un moyen permettant à un nouvel employé de devenir autonome dans son travail et non pas comme un moyen visant l'atteinte d'un niveau optimal de productivité à court terme. L'entraînement implique des apprentissages précis et de courte durée, alors que l'efficacité et la rapidité sont des choses qui s'acquièrent avec le temps et la pratique.

L'entraînement peut se faire de façon plus ou moins structurée. Cependant, si la masse salariale annuelle est supérieure à 250 000 \$, l'entreprise a grand intérêt à structurer ses activités d'entraînement. Dans la majorité des cas, la compilation des dépenses qui se rattachent à l'entraînement seulement permet de répondre à l'obligation de la Loi 90 d'investir l'équivalent de 1 % de la masse salariale en formation. C'est un pensez-y bien!

L'appréciation-évaluation

L'appréciation-évaluation consiste à vérifier, durant la période d'essai, si l'attitude et l'acquisition des compétences du nouvel employé correspondent aux attentes de l'entreprise. Une ou plusieurs évaluations peuvent être réalisées, la personne responsable décidera ensuite de maintenir ou non l'individu dans son poste de travail.

**La semaine prochaine :
 La formation en entreprise... un avantage concurrentiel !**

**356, rue Principale, bureau 5
 Granby
 SANS FRAIS : 1-877-221-3988**

Fonds mutuels

[illegible]

2 LA VOIX DE L'EST — lundi 8 novembre 1999

Mur de Berlin: Bush et Kohl ont discuté de l'avenir de l'Allemagne

Ken Olsen

BERLIN
Associated press

Les jours et les mois qui ont suivi la chute du Mur de Berlin, le président américain George Bush et le chancelier Helmut Kohl se sont entretenus au téléphone, évoquant une Allemagne unie et ancrée fermement à l'Ouest ainsi que la position de Moscou, révélant des mémorandums de la Maison Blanche.

Les transcriptions des conversations téléphoniques seront rendues publiques mardi, jour du 10e anniversaire de la chute du Mur, dans le cadre d'une exposition du musée Alliierten à Berlin, en présence de M. Bush. Elles détaillent neuf entretiens Bush-Kohl entre le 23 octobre 1989 et la réunification allemande, le 3 octobre 1990.

«J'arrive juste de Berlin. C'est comme assister à une énorme foire. Les frontières sont absolument ouvertes», déclare M. Kohl à son homologue, le 10 novembre 1989, au lendemain de l'ouverture du Mur. «Sans les États-Unis, ce jour n'aurait pas été possible. Dites cela à votre peuple».

«Je suis fier de la manière dont vous vous occupez d'un problème extraordinairement difficile», répond George Bush. «Mes amitiés à Barbara (NDLR: Mme Bush)», reprend le chancelier avant de raccrocher. «Dites-lui (...) que j'ai l'intention d'envoyer des saucisses pour Noël»...

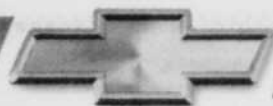
Les deux hommes discutent du moyen de convaincre le numéro un soviétique Mikhail Gorbatchev d'accepter qu'une Allemagne réunifiée adhère à l'OTAN. «Je pense que je trouverai une solution, mais ce sera difficile», déclare Helmut Kohl le 13 février 1990 après une visite à Moscou. «J'ai répété à Gorbatchev que la neutralisation de l'Allemagne est hors de question pour moi».

Alors que 370 000 soldats russes stationnent en Allemagne de l'Est, George Bush se montre soucieux de ménager Moscou. «Le climat d'euphorie aux États-Unis fait courir le risque d'une action imprévue en URSS (...) qui serait très mauvaise», dit-il le 17 novembre 1989. «Nous n'aggraverons pas les choses en faisant poser le président des États-Unis devant le Mur de Berlin».

Difficultés

Les conversations fournissent également un aperçu des difficultés rencontrées par M. Gorbatchev pour impulser des réformes économiques et sociales dans une Union soviétique à l'agonie.

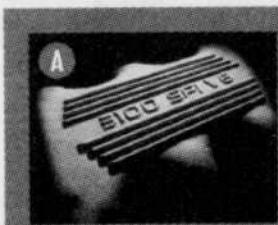
«Il sait qu'il doit agir vite», souligne M. Kohl le 17 juillet 1990 après un nouveau voyage à Moscou. «Et je lui ai dit d'être conscient qu'il n'y aurait aucune chance de recevoir l'aide occidentale s'il ne fait pas passer ces réformes».



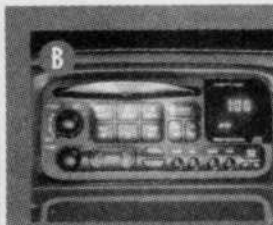
Malibu 2000. La surdouée de sa catégorie.



Une excellente intermédiaire
qui vous en offre plus, à prix abordable.



268\$
/mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus



21 258\$
à l'achat**



4,9%
à l'achat***

Comptant	Mensualité
0\$	362\$
1 451\$	318\$
3 105\$	268\$

- Puissant moteur 3,1 L V6 de 170 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Système antiblocage aux 4 roues

- Climatiseur
- Lecteur de disques compacts
- Siège arrière divisé à dossier rabattable

- Dispositif antivol PASSLock
- Volant inclinable
- Suspension indépendante aux 4 roues



L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Malibu 2000 neuves en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. ** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. *** À l'achat, préparation incluse, transport (720\$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. **** Taux de financement à l'achat de 4,9% disponible jusqu'à 48 mois. Exemple de financement de 20 000\$ à 4,9% : 48 versements de 459,68\$, coûts en intérêts de 2 064,64\$, coût total de 22 064,64\$.

**** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com

CHEVROLET
Oldsmobile



110064

La Malibu. Connue pour en prendre. Reconnue pour en donner.

Petites annonces

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AUBAINE ... AUBAINE ...

CANTON GRANBY: Bung., 4 c.c., abri d'auto, patio de béton 12x27 pi., poêle combustion lente, excellents voisins, prix demandé 87.500\$.

Faites une offre! On est vendeur...

CANTON DE GRANBY: Bung., 4 c.c., abri d'auto, tout brique, piscine, échangeur d'air. À ce prix, elles sont rares... 109.900\$.

CANTON DE GRANBY: Bung., 4 c.c., abri d'auto, s-sol aménagé, terrain très privé 60x160 pi. Pour la modique somme de 76.900\$!

GRANBY: Jolie maison, 3 c.c., armoires en chêne, bois franc, piscine, grand terrain, près du zoo, excellent secteur, 82.700\$. Faites vite!

GRANBY: Jumelé, construction 1994, 3 c.c., bois franc, céramique, fenêtres guillottes, excellent secteur, prix demandé 86.900\$.

BRIGHAM: Cottage, 4 c.c., bois franc, céramique, poêle à combustion lente, piscine creusée, secteur paisible, 118.000\$. Vendeur motivé!

BRIGHAM: Constr. 1997, style rustique, avec garage attaché, excellent système de chauffage (huile/bois). Excellent achat, vendeur très motivé!

ST-PAUL: Propriété plus de 2.500 pi.ca. habitables sur 1.7 acres de terrain, situé face à la montagne, secteur de choix. Une visite s'impose!

CANTON DE SHEFFORD: Maison à paliers, garage double, verrière avec spa, située en plein cœur de la montagne, dans un secteur intime. Appelez-moi pour plus d'informations!

CHRISTIAN LALUMIÈRE
ou **GUY-PAUL GUERTIN**
378-4120

Remax professionnel inc. ctr. imm. agréé

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE maison avec revenu, chemin du Golf à Farnham. Plancher bois franc, système d'alarme, poêle à granulés, air climatisé, adoucisseur d'eau, aspirateur central, piscine hors-terre 21 pi, garage double 25x30, patio en béton 48x9, sous-sol fini, logis 4 1/2 libre. Terrain 32.000 p.c. Vendeur motivé. Inf: 450-293-5587.

BEAU SEMI-DÉTACHÉ 1988, 20x40 pi. sur 2 planchers, 3 c.c., 2 s. de bains, 2 salons, décoration int. et ext. complétée, piscine ext. 13 pi., grande remise chauffée et éclairée. Au 476 Desjardins Nord, Granby, prix demandé 83.500\$. Tél: 375-0694



163 LOGEMENTS VENDUS EN 1998

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Pour un service à votre mesure



Tony Van Doorn



Luce Laverrière

ACHAT VENTE
ÉCHANGE SUCCESSION
IMMEUBLE À REVENUS

378-0469

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FARNHAM: maison 1988, 3 c.c., 2 s. bains, sous-sol semi-fini, salle de lavage, grand terrain 25.000 pi.ca., cabanon, piscine. Jour: 372-4488 ou soir: 293-3035, Daniel

GRANBY: super jumelé 1995, 1 étage, très bien éclairé, 3 c.c., 1 s. d'eau, 1 s. de bain. Un prix pour vendre.

CARMEN DUHAMEL, 375-7652, 378-4120

REMAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

MAISON À VENDRE par le propriétaire, bungalow au 1005 ch. Guertin, 3 c.c., s-sol fini, patio, remise, terrain 33.000 pi.ca. Info: 372-5566

MAISON À VENDRE à St-Pie, Bas Rivière Sud, 12 pièces, évaluation 107.000\$. 450-772-2586.

NOUVEAU!

MAISON MOBILE: 14x64, sur son terrain, 3 c.c., s-sol avec sortie ext., très beau terrain, maison très très propre. Bon choix, bon prix!

JUMELÉ: 140 Paul Gaudreau, 7 pces, 4 c.c., garage, impeccable. Ne tardez pas!

COMMERCIAL: Ste-Cécile de Milton, 117-119 Principale, maison 8 pces + entrepôt (400 ampères) 20.000\$ en bas de l'évaluation.

ROXTON POND: cottage, 2001 Ave. du Lac Ouest, 4 c.c., très beau terrain, avec arbres matures, 89.900\$.

GÉRARD DUMOULIN, 378-4120

RE/MAX Prof. inc. courtier immobilier agréé

VASTE PROPRIÉTÉ, const. 78, rénovation, taxes basses, garage détaché, terrain 54.000 pi.ca., près de tous les services. Tél: 379-5281



FARNHAM: Bâtisse climatisée 42x32 en brique, terrain 2277 m.ca. Bureau de professionnels, restaurant, garderie, salon funéraire, gym ou autres. Endroit stratégique à l'entrée de la ville, près boul. industriel. Super achat, sous l'évaluation.

Jules Durivage
293-6095 - 293-7787

Trans-Action Immeubles Durivage

Agent immobilier agréé



Gabrielle Trudeau

Votre maison
C'est ma vie
depuis 1981

7 jours/7

378-8461

378-7322

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU: 3 c.c., bois franc, au 97 Décelles, Granby, 82.500\$.

PETITE MAISON À RÉNOVER située au 7, rue St-Louis, Granby, 45.000\$.

BELLE MAISON, rue de La Roche, 5 c.c., bois franc.

MICHEL DESILETS, 378-4120

Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

SANS INTERMÉDIAIRE, à 7 minutes de Granby: maison sur terrain 100x250 de profondeur, boisé et bien aménagé, véranda 4 saisons, 3 c.c., bois franc et céramique, toit semi-cathédrale donnant un bel espace de vie et d'éclairage au salon, salle à dîner et cuisine, à aire ouverte. Inclus: combustion lente, fixtures, rideaux. Au prix de l'évaluation. Une occasion à ne pas manquer! Une visite s'impose. Faut voir absolument. 379-9525

WWW.GRANBYWEB.COM

WWW.GRANBYWEB.COM

WWW.GRANBYWEB.COM

La Revue Virtuelle de Granby et région.

Vendre votre maison sur internet!
ÉCONOMIQUE ET EFFICACE...

Inf: (450) 777-2599

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

À ST-CÉSaire, 5 logis, très propre, tous loués, près de tous services. Pas d'agent d'immeuble. Info: 450-489-3475 (répondeur)

VENDEUR DE L'ANNÉE 1998
à la franchise La Capitale Granby inc.

Un ulcère, c'est parfois le droit de mouillage que l'on paie pour une vieille rancune solidement amarrée.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

Francine Légaré

POUR VENDRE OU ACHETER

Le service d'abord et avant tout 7 jours / 7

RE/MAX Professionnel F.L. inc. courtier immobilier agréé

378-4120

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Christian Lalumière

Un agent à votre hauteur!

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A COWANSVILLE. DEVENEZ PROPRIÉTAIRE occupant et ne payez rien pour votre logement. 4 logis (2x5 1/2, 1x3 1/2, 1x2 1/2). Revenus 17.580\$. Dépenses annuelles comprenant hypothèque (approximatif) 13.500\$. Prix 109.000\$.

Info: 263-4173 ou 531-5085 (répondeur)

AU 534 ROBINSON SUD, 1x8 1/2 tout loué, 1x6 1/2 libre pour possession imm. Bon prix pour acheteur intéressé! Tél: 777-8898

4 LOGEMENTS, dont 3x4 1/2 et 1x5 1/2, situé au 346 et 348 Notre-Dame, Granby, 128.900\$.

MICHEL DESILETS, 378-4120

Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

CANTON: 6x4 1/2 pces, tout brique, très bons lo-cataires, très bons revenus. Informez-vous!

CARMEN DUHAMEL, 375-7652, 378-4120

REMAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

DUPLIX à 698-700, rue St-François, 2 grands 5 1/2 rénovés, 2 entrées et grand terrain. Prix: 125.000\$. 375-1588 ou 777-5626

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

JARDINS DE LA FONTAINE
PHASE 2 EN CONSTRUCTION

PRÊTS PRINTEMPS 2000
SITE EXCEPTIONNEL. VUE SUR LE LAC
2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE
GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT
257 DENISON EST. PRIX COMPÉTITIFS
Info: 777-5599

510 COMMERCES À VENDRE

CANTINE SAISONNIÈRE, établie depuis 30 ans, sur terrain privé avec maison. Bon chiffre d'affaires. Agent s'abstenir. Tél: (450) 469-2717

ÉPICERIE (RÉGION GRANBY), bon chiffre d'affaires. Loin des compétiteurs. Clientèle établie depuis 4 ans. Appeler Jean au 777-9715.

FARNHAM: dépanneur et bar-laitier avec petite section casse-croûte, sur coin de rue achalandé + 4 1/2 déjà loué. Vendeur motivé. Transfert.

Les Immeubles Lucette Langevin, 450-658-5608

510 COMMERCES À VENDRE

FRANCHISE OUTILS DE MARQUE reconnue. Grand territoire protégé. Envoyez CV à: Casier 5362, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

513 TERRAINS À VENDRE

GRANBY, TERRAINS À VENDRE unifamiliaux, bifamiliaux et multis. Prêts à construire. Info: 375-2620 ou 777-0547

GRANBY: près de l'école J.-H. Leclerc, 56 acres à 10¢ pi.ca., zoné blanc. Info: (819) 821-2028

LES BOISÉS DU SUD, GRANBY: grands terrains boisés 16.000 pi.ca. et +, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre.

Tél: 378-4244

TERRAIN POUR DUPLEX 26.000\$.

TERRAIN pour maison jumelée, 32.900\$.

TERRAIN bord d'un lac, 125 pi de façade sur le lac, avec services d'égout et aqueduc, 69.000\$.

MICHEL DESILETS, 378-4120

Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

FERME DE 30 ARPENTS au Mont St-Grégoire, à 8 min. de l'autoroute 10, maison 4 c.c., 2 bâtiments, tracteur M.F., souffleur, etc. 185.800\$. 450-346-8096

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

BROMONT: 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois, libre imm. 263-6828

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, angle de la rue St-Hubert et boul. Leclerc, libre imm., 300\$/mois. 776-3390

3 1/2 MEUBLÉ, immeuble très propre, libre 1er décembre. Concierge sur place. Info: 375-8435 ou 379-2192

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380\$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél: 531-3215 ou 777-6617

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3% MEUBLÉ OU SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, au 63, rue Guy, libre imm., 375\$/mois. 378-4803

AAAAA 3% MEUBLÉS, chauffés, éclairés, très propres, libres imm. et 1er déc. Info : 372-9858

À LOUER 3%, semi-meublé, chauffé, éclairé, 2e étage, bois franc, personnes 40 ans +, près de Principale, 26 Court, 370\$/mois. 378-5413

AU 330 SIMONDS SUD, 4% meublé, semi-meublé ou non, asp. central, très propre, références demandées. 539-2067 ou 777-6821

A VOIR 1 NOV. DEC. 2% - GRAND 3%, meublés modernes, chauffés, balcon, buand., stat., propres, paisibles, près centre-ville. Et beau 4%, rénové, chauffé, semi meublé ou non. 375-7735

LIBRE, 3% meublé, propre, secteur J.H. Leclerc et parc ind., au 166 Bourgeois, 295\$. Aussi remise à 20\$. Aussi grand 2% meublé, t. propre, 69 St-Antoine S., 285\$. Info: app. 2 ou 372-2722

TRÈS PROPRES: MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, + câble, 1%, 265\$ à 325\$; 2% 330\$; 3%, 395\$ à 410\$. Aussi luxueux 3% + câble 370\$, avec ref.-cuis. laveuse-sec. 410\$, tout meuble 435\$, si chauffés-éclairés 495\$. 378-4121

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

A WATERLOO, 5% sur 3 étages, constr. neuve, pl. bois franc, très propre, s-sol et cour privés, 485\$/mois. Info. Soir: 295-2027

BROMONT: GRAND 5%, porte-patio, balayeuse centrale, vue sur la montagne, 390\$/mois, libre 1er décembre. Info: 263-6828

WATERLOO: 4% chauffé, au 437, rue Steven, 1er plancher. 539-3373

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

4% - 5%, secteur Galeries, 5% secteur lac Boivin, bois franc, frais peints, très propres, bonnes références exigées. Tél.: 375-1621.

000000 ARRIÈRE DES GALERIES, paroisse St-Luc, 4% aux 1er et 2e, très clair, pl. bois, intercom, concierge, immeuble tranquille avec beau terrain, idéal pour personnes retraitées ou pré-retraitées, références demandées. Info : 378-0366 ou 469-4256

000000 SECTEUR LAC BOIVIN
5%, 375\$, demi-sous-sol
Service de conciergerie
Eau chaude fournie
Chauffage très économique
Immeuble très paisible
378-8461

1110-1120-1160 SIMONDS SUD
près J-H Leclerc. 4% à 350\$ et 5% à 405\$, plancher béton, porte-patio, Concierge.
Inf. 776-7567 ou 375-0908

2% MEUBLÉ, rue Fournier, libre imm.
Info: 378-9587 ou 375-4397

350 MASSÉ, 4% pour 1er déc., 3e étage, armoires mélamine, intercom, asp. central. Info : 777-1205

3%-4%-5%, face rue Maisonneuve, libres imm., bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., ascenseur, près dépanneur, restaurant, 360\$-425\$-500\$/mois. 293-6411 ou 372-4185

3% À LOUER, dans triplex, coin tranquille, semi-meublé ou non. Après 17 h au 375-8352 (semaine)

3% À LOUER, eau chaude fournie, 325\$/mois, boul. Montcalm. Inf: 372-8815 ou 375-1264

3% DS UNE MAISON, 1er plancher, propre, chauffé, éclairé, cour privée, porte-patio, terrain et remise ext., libre imm., 375\$/mois. 378-5768

3% SEMI-MEUBLÉ, armoires en chêne, intercom, à 2 pas du cégep. Tél: 375-9060 ou le soir 378-4322.

4% À LOUER, dans un 6 logements, très propre, bien éclairé, plancher du salon en bois franc, endroit paisible, grand stationnement. 378-3041

4% AU 2e ÉTAGE, remise extérieure, près du Wal-Mart, 360\$/mois, libre 1er décembre. Info: 372-8248

5% À SOUS-LOUER au 95 rue Pinard (immeuble récent), frais peints, loyer de nov. gratuit, 428\$/mois, libre imm. Inf: 378-3507 ou 531-5804

5% DANS DUPLEX, avec foyer, remise, grand terrain, secteur lac Boivin, libre imm., au 157 Leclerc Est, app. #1, 625\$/mois (réduction 100\$ pour les 3 premiers mois). Frank au 777-3752 ou (450) 347-2301.

GRANDS 3%-4%, modernes
libres nov. et déc. à partir de 405\$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3%
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
41 Pinard, 276 Simonds
372-2714

AU 360 DORCHESTER, face piste cyclable, 4% rénové, demi sous-sol, très clair, 315\$/mois. 375-4725

AU 534 ROBINSON SUD, grand 6%, plancher céramique et bois franc, stores compris, inst. lave-vaisselle, libre imm. Tél: 777-8898

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

BEAU ET GRAND 3% frais peint, tapis neuf et belle céramique dans cuisine, salle à manger, immeuble paisible, 344 Simonds Sud. 777-6364

BEAU GRAND 4% bien éclairé, avec plancher béton, endroit tranquille, au 41 rue Pinard. Info: 375-2120

CENTRE-VILLE
130 DENISON OUEST
GRAND 4%, très tranquille, constr. récente, aspirateur central, remises int. et ext., intercom, insonorisé, service de concierge, libre immédiatement. 263-5036, 263-8690, 263-8627

CENTRE-VILLE, haut de duplex, 5% à 385\$. Frais peints, références exigées. Inf: 378-1783.

DENISON O.: - 243: 4%-5%, pl. béton, rang. - 244: 3%-4%-5% chauffés, eau ch.
Au 39 Mountain, 3% m. c. écl. câble.
- Au 100 BOUL. BOIVIN: 5%, béton, près parc, tranquille.
- Au 480 DENISON O.: 2% m.c.e.-4%-5%. Info: 372-6150

GRAND 4% + salle de lavage, 181 Denison O, 4e étage + ascenseur, pl. bois franc, lave-vaiss. inclus, très clair, 485\$/mois, libre. 372-0924

GRAND 4%, dans un triplex, au 35 St-Charles N., inst. lav.-séch., pl. bois franc, stat., libre imm., 370\$. 375-6399

GRAND 4% au 190 Simonds Sud. Inclut: conciergerie, stationnement extérieur, grand balcon, ascenseur, intercom, piscine intérieure, bain tourbillon et sauna, garde-robe walk-in, ins. lav.-séch., espace de rangement, environnement agréable avec verdure. Faut voir! Info: 777-4873.

GRANDS ET LUXUEUX 3%-4%, armoires en chêne massif, aspirateur centr., endroit paisible et tranquille, pas d'animaux. 810 St-Etienne, Granby. 378-3428 ou 378-3951

PETIT 4%, situé au 275 Cowie, 310\$/mois, libre imm. Info: (819) 846-2659.

PLACE MASSÉ
Beaux 3%-4%. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée, balançoire. Service de conciergerie. 776-6064

SECTEUR LAC BOIVIN
3% avec foyer à 425\$/mois, tout béton.
Tél: 776-8456 ou 531-2987

SUPER PROPRE, 4% STYLE CONDO, à 5 minutes du lac Boivin, personnes tranquilles avec références seulement. Info : 372-1367

TRÈS GRANDS 4%
Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. Faut voir!

INFO : 777-9543

Vivre en harmonie avec la nature

FAUBOURG CHAMPÊTRE
310 Denison Ouest, Granby
3% et 4% à partir de 550\$
OCCUPATION IMMÉDIATE
Prétraités et retraités autonomes
Construction neuve, qualité supérieure, ambiance amicale et décor champêtre
Terrain plus de 200,000 pi. ca., ascenseur, gicleurs, échangeur d'air, pièces lumineuses, grand balcon, rangement, vaste stationnement,
AUCUN tapis (bois flottant chêne clair), piscine intérieure, sauna, balançoires, salles communautaires, billard, verrières avec vue panoramique et PLUS.
Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir.
Inf.: GUYLAINE CHOINIERE
375-9703 ou 531-0296

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE COLOCATAIRE pour partager avec 3 étudiantes un logement 5% situé près du cégep. 150\$/mois. Info: 776-1601

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

GRANDE MAISON À LOUER à St-Alphonse, ou avec option d'achat, située entre Granby et Cowansville, près autoroute, 3 c.c., garage, grand terrain, libre 1er déc., 650\$/mois. 263-6166

ROXTON POND: maison libre, grand 3% pces, avec garage, beau terrain, située au 1032 St-Joseph, 385\$. Inf. 372-2722, 372-1438.

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

AU 1592 PRINCIPALE, GRANBY: très grande maison, 3 c.c., 2 grands salon, foyer, salle à dîner et cuisine, salle de bains, prix 695\$/mois (chauffage et électricité inclus). Tél: 375-3633 ou 776-1228.

539 CHAMBRES À LOUER

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav.-séch., etc. Au 160 Robinson Sud, près parc Industriel à Granby. 777-0479 ou 375-0096

A GRANBY, au 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four micro-ondes, inst. lav./séch., rue Déragon, Info: 777-4744.

539 CHAMBRES À LOUER

CANTON DE GRANBY : 9e Rang Ouest, près du Zoo, chambre pour homme ou femme, ou couple d'un certain âge, accès à toute la maison. Info: 372-9529

TU TE CHERCHES UN ENDROIT tranquille, propre. Je t'offre une chambre à 190\$ par mois. Possibilité de préparer tes repas. Non-fumeur(se), travailant(e). 378-8649 répondeur.

540 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENTE POUR PERSONNES RETRAITÉES, située dans un site enchanteur à quelques minutes de Granby, offrant un hébergement de grande qualité, assuré par un personnel des plus compétents et attentionnés, toujours à un prix raisonnable. Pour plus d'info et visite: André, 375-6632

RÉSIDENTE ST-EUGÈNE à côté de l'église, 1 chambre à louer. Surveillance 24 h par infirmière auxiliaire et préposé. Nourriture à volonté, transport inclus, messe sur place, prix très raisonnable. Prendrais aussi cas de dépannage. Au 89, rue Laval Sud, Granby. 372-0664

543 BUREAUX À LOUER

BUREAUX: 1,200 p.i.ca. ou moins, 2e étage, chauffés, éclairés, ventilés, centre commercial bien situés, bâtisse en béton, stationnement, possibilité d'ascenseur. Gisèle Lague, 372-5046

544 COMMERCES À LOUER

ESPACE À LOUER dans un salon de beauté très bien établi. Idéal pour boutique ou kiosque. Demander Véronica au 266-4444 ou 534-2042 après 19h.

545 LOCAUX À LOUER

GARAGE À LOUER, bon pour 2 autos ou autre. Inf. 375-9548 ou 378-5075.

PLAZA GRANBY
Magasin à louer. Inf. 777-3993, après 18 h 375-6835.

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

177 BOUL. MONTCALM, libre novembre. Garage de dimension 10x23 pi. Location à 55\$ par mois. Info: 372-9154

548 DEMANDE À LOUER

LOUERAIS CHALET, secteur Bromont, près des pentes de ski, pour saison hivernale ou moins. Inf: (450) 455-5381

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

5,000\$ PAR SEMAINE possible, aucune compétition, territoire exclusif, 3,500\$ à 10,000\$ pour inventaire. Tél: (514) 323-9697

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc.
295-1190

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèteurs ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paierais comptant. Tél: 534-2414

PAYONS COMPTANT
Achèteurs tout genre de petits articles, meubles, antiquités, TV couleur, syst. de son, outils de garage et hangar, jouets. Info : 777-3915

600 DIVERS ARTICLES

12 BROWNING, plusieurs fusils et carabines, 2 machines pour recharger les cartouches, arc avec équipement. Calibre 50, poudre noire. Info: 534-2667

1A - VENTE DE FERMETURE
REMPLACÉE PAR AUTRE VOCATION
Pendant 3 semaines tout doit être vendu à très bas prix. Poêle, frigo, laveuse-sécheuse, congélateur. Aussi meubles moderne, contemporain et colonial. Matelas, sommier, lampes, etc. etc. Tout ce que vous voyez est à vendre ou presque. Bon prix de quantité pour marchands.
MEUBLES GRANBY ET M. FRIGO
788 Dufferin, face Rôtisserie de Granby.
Visa, Interac, aussi payer plus tard 372-2313.

1 ACHETONS CD ET CASSETTES.
Payons jusqu' à 8\$. Achetons aussi jeu et cassette Nintendo et Playstation. Payons cash.
Le Troc, 338 Principale, 777-2199

2 LITS DE BRONZAGE Sunfit, 24 tubes, 100 watts, en bonne condition, idéal pour maison privée, 950\$ ch. 375-4238 ou 776-1657

600 DIVERS ARTICLES

2 PNEUS D'HIVER Firestone, 145-80-R13, état neuf, 65\$ pour les 2. 266-0682

4 PNEUS 4 SAISONS Pirelli, 195-60-R15, 100\$; super Nintendo avec 14 cassettes, 250\$; films originaux et récents, 75 ch. Classeur en métal, 15\$; disques compacts, 75 ch. Cassettes audio, 25 ch. Robot-bêtes, valeur 50\$, pour 30\$; Power Ranger téléguide, 25\$; machine à écrire, 35\$; caméra-védo avec équipement, 200\$. Vidéo 4 têtes Hi-Fi stéréo, 150\$. Jouets Fisher Price et Little Tikes, 55 ch. Lecteur CD pour auto, 125\$. 469-1899

4 PNEUS D'HIVER à clous avec 4 roues de Le-Baron 88, 185-70-R14, Uniroyal, 1 mois d'usure, prix 350\$ nég. 293-2742

4 PNEUS D'HIVER Pirelli, neufs, 155/70R13, 250\$; Meuble modulaire de salon, 3 mcx, mélamine grise, très propre; Comptoir pré-moulé de s. de bains, avec lavabo et robinets. 777-1089

6 BANCs DE COMPTOIR, avec dossier, en cuir noir, 30 po. hauteur. Aussi PLYMOUTH Voyager 1986, mécanique A-1. Tél: 375-1865

A1 SPÉCIAL: dinette 4 chaises, 250\$; futon en métal avec matelas de 8 po, spécial: 295\$; moise en rotin, meuble TV; horloge grand-père; Mob. de salon et mob. de chambre Art Déco; Chaises sur billes; Causeuses; Matelas 39 po mouse, 89\$.

BAZAR GAGNON, 726 Dufferin, 375-0517
AH, UN BON LIVRE! Fidèle, patient toujours présent + de 8,000 titres, fran/ang. vous attendent. Service d'évaluation de livres. Vos rayons y logent peut-être des trésors. Achetons vos livres. Ouvert semaine de 13h à 21h, week-end de 9h à 17h. Au s-sol du 94 rue André, Bromont (par rue Granby). Info: 534-5482

BAIN TOUBILLON avec robinets et toilette blanche, ainsi qu'une vanité avec armoires en chêne et lavabo. Tél: 372-4648
CABANONS (REMISES À JARDIN) 10x12, 999\$, 10x16, 1,199\$. 12x16, 1,399\$. 15x20, 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. (450)444-0757

CABINES FIBRE DE VERRE pour pick-up différentes grandeurs. Remorques: 6x14 pi. tandem, freins élect. Remorque simple pour une motoneige, dompeuse; aussi une 76x100 po., 2 roues. Campeur 6x8 pi. avec deck de 4 pi., 1,050\$ nég. Tracteur à gazon Columbia 1986, 11 hp, en très bon ordre, 725\$. Perceuse neuve 12 volts sans fil, 100\$. GMC VAN 1986, 7 pass., 8 cyl., peinture neuve, 2,050\$ nég. 777-1988

CAMÉRO-VIDÉO, modèle RCA, utilisée 4 fois, batteries, chargeur, adaptateur CA et étui de transport, 350\$ ferme. Ampli Kenwood, 80 watts par canal, avec télécommande, 150\$ ferme. Daniel, 295-3487

COMBUSTION LENTE avec porte vitrée, 250\$. Causeuse, 25\$; sommier queen, 25\$. Lave-vaisselle mobile, coul. amande, 125\$. Remorque, 250\$. Balançoire d'enfant, 100\$. 375-7481

DIVAN-LIT et chaise (rouille), 250\$; causeuse, 100\$; poêle et réfrigérateur A-1 (or), 400\$; chiots golden retriever, pur-sang, 250\$. 375-7601

LAVEUSE ET SÉCHEUSE, blanches, neuves, marque Inglis, prix à discuter. Info: 777-1626

MACHINE-OUTILS SHERBROOKE
Achat, vente, neuf et usagé
Distributeur de machinerie neuve avec
Machinerie Gilles Lupien

En inventaire, plusieurs machines-outils neuves
10 divers tours en stock de 2,500\$ à 14,000\$
1 tour numérique 14x26 à 12,500\$
7 diverses fraiseuses en stock, 2,500\$ à 7,500\$
4 diverses scies Baxter de 1,000\$ à 3,800\$
2 perceuses à Gear Head de 1,500\$ à 3,900\$
2 perceuses Radial cap. 2", 3,500\$
2 presses avec unité hydraulique, 800\$ à 1,800\$
2 (Air box) récupérateur de fumée élect., 850\$
1 chariot élévateur (ext.), 2 tonnes (gaz), 1,850\$
1 cisaille méc. NIAGARA 14 gage, 42", 1,550\$
2 Surface Grinder #2 hydr., table 6x18, 1,650\$
1 Pullmax P-6 Nibbler, cap. 18x36, 1,500\$
1 Chain block YALE, 2 tonnes, 550 volts, 900\$
1 Compresseur 10 hp Ingersoll, 2,950\$.

ACHETONS VOS SURPLUS DE MACHINERIE
Claude Leduc, 1650, rue Denault, Sherbrooke
Tél.: (819) 564-1056 / (819) 821-0500

MAINTENANT OUVERT
ANTIQUITÉS GRANBY

Marché aux puces. Vendons de tout. Moderne, ancien, récent. Electroménagers, etc.etc. Aussi achetons de tout. Apportez-le nous et c'est trop gros allons le chercher. 1276 Principale, 200 pieds après Roulottes Lussier, vers St-Paul face Carresse Auto, bâtisse verte et blanche avec fenêtres jaunes. 777-6060.

MOB. DE CHAMBRE; banc de scie Rockwell Beaver, moteur 1 hp. 3 pneus d'hiver Pirelli MS, 165-70-SR13. Machine à coudre Husgavarna. 378-5893

NOUVEL ENCHANTEUR
ENCAN

TOUS LES MERCREDIS SOIR 19H

Stock neuf et usagé. Si vous avez de la marchandise à apporter, téléphonez avant 16h le mardi Aussi achetons vos articles. Au 1599 Principale, Granby. 372-3967 ou 360-0096 ou cell. 770-0482. Restaurant et bar sur place.

600 DIVERS ARTICLES

POÊLE, LAVEUSE ET SÉCHEUSE blancs, Inglis; bibliothèque mélamine grise, 3 sections. 2 VTT 3 roues: 125cc et 200cc. 777-8070

POÊLE À BOIS combustion lente, avec souffleur intégré, en bonne condition, 175\$. 372-6302

POÊLE AU GAZ PROPANE avec fourneau, fonctionnel, à vendre 400\$. Aussi mini sècheuse; lit 39 po. neuf avec tête blanche et petit mobilier de cuisine. Intéressé seulement. 372-6012.

POÊLE COMBUSTION LENTE, 26x20, avec grillage et tuyau de 8 po, 280\$. Ens. de cuisine style colonial anglais, 6 chaises, table et bahut, 1,500\$. 378-4746

RÉFRIGÉRATEUR Admiral, de couleur amande. Inf: (450) 534-1062

SÉCHEUSE et lave-vaisselle encastré, 50\$ ch. Micro-ondes et commode, prix à discuter. 777-5773

SOUFFLEUSE SEARS 10-32 avec cabinet, 600\$. 776-6029

TABLE DE BILLARD, de marque Brunswick, avec ardoise de 1 1/2 po., prix 800\$. Si intéressé, téléphoner au (450) 535-6538, cell: 531-4207.

TÉLÉVISEURS couleurs, usagés, de toutes marques. Bonne garantie.
Inf.: 378-7273

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

WWW.GRANBYWEB.COM
WWW.GRANBYWEB.COM
WWW.GRANBYWEB.COM

La Revue Virtuelle de Granby et région.
Vendre vos articles sur internet!
ÉCONOMIQUE ET EFFICACE...
Inf: (450) 777-2599

601 MEUBLES

ENSEMBLE de salle à manger, 9 morceaux, design italien, table 72"x40", buffet et console, tous avec pied central, couleur beige avec bordure bourgogne, le tout recouvert de verre; les 6 chaises en laqué bourgogne, coussins beige et bourgogne. Prix négociable. Desserte en osier naturel ovale à roulettes 50\$; déshumidificateur blanc Kenmore 38, neuf, 2 commodes, payé 369\$ pour 200\$. Cause déménagement, 372-8508.

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MEUBLES EN MÉLAMINE: table et chaises de cuisine; meuble TV et tables de salon; lit matelot (avec tiroirs). 375-1588

MOB. DE CHAMBRE avec 2 bureaux et 2 lits 39 po, avec matelas neufs, le tout très propre. 375-5895 ou 776-6477

MOB. DE CUISINE Roxton, en chêne blanchi, table 62po, avec 2 panneaux : 86po, 6 chaises, valeur 1,500\$, demande 750\$. 297-1080

602 ANIMAUX

BEAU CHAT mâle âgé de 8 mois, pelage tigré, poils semi-longs, vacciné, très affectueux, à donner. Info : 2 6 3 - 1 0 1 3

CHIOTS CROISÉS à vendre, prix 40\$.
Tél. : 777-3291

CHIOTS ROTTWEILER pur sang, queue, ergots coupés, âgés de 2 mois, pas chers. 777-7840

COCKER AMÉRICAIN, 2 mâles, noirs, nés le 2 septembre. Info : 450-295-3329

COLLEY MINIATURE (berger shutland), pure race, vacciné, vermifugé, 125\$. Aussi cage disponible à 50\$. Info: 777-4562

ÉQUIPE DE HUSKY SIBÉRIEN
Traîneau et équipement compris à vendre.
Contactez Annick au 379-2185.

PENSION POUR CHEVAUX.

263-6272 après 16 h.
YORKSHIRE, 250\$; Bichon Maltais, 300\$; Caniche, 225\$; Carlin, 350\$; Poméranien toy, 325\$; Schnauzer, 225\$. Info : 777-7929

603 ARTICLES DE SPORTS

PATINS: FILLETTE gr. 1, garçon gr. 5%; femme gr. 8, 15\$ ch; patins homme, gr. 9, 30\$. Skis alpins d'enfant, 50 po, + bottines gr. 30-3

Jeux

Garfield



Ben



Mot mystère

I	E	R	U	S	U	R	M	E	N	A	G	E	E	A
L	C	L	I	O	E	E	N	M	F	I	T	M	T	U
B	O	S	B	M	M	E	A	E	P	I	O	O	N	T
I	S	U	E	I	R	L	S	A	G	D	N	S	I	T
A	U	L	R	G	A	O	L	A	E	I	F	I	E	A
F	B	T	I	D	P	F	D	R	E	R	F	R	R	B
F	L	E	I	E	E	T	E	N	D	U	E	E	E	A
A	E	E	R	E	P	U	C	C	O	U	C	H	E	N
T	M	B	D	A	M	O	R	P	H	E	H	C	S	E
I	I	E	B	I	E	E	A	V	E	A	I	A	E	M
G	R	U	L	S	V	N	S	I	L	N	N	L	L	I
A	S	G	I	A	M	N	E	T	A	T	E	E	I	E
N	T	U	N	L	P	A	E	A	E	E	C	R	O	F
T	P	T	E	O	A	V	U	L	A	S	S	E	V	U
E	V	A	H	R	L	P	E	X	T	E	N	U	E	E

NO 3162
8 LETTRES — LE MOT CLÉ: ÉPUISEMENT

abattu	crevant	fatigant	maux	suer
abus	dormir	figé	modère	surmena-
affaibli	fini	flapi	nerf	ge
agité	échine	force		trimé
amorphe	écrasé		occupé	
anémie	énergie	halte		usure
assis	énervé	hâve	pâle	
atonie	épuisé		pâli	vanné
besoin	éreinté	lassé		vidé
blème	étendu	long	relâche	vital
blémir	exténué	lourdeur	repos	voilé
couché	faible	maladie	santé	

Solution du problème précédent: trappeur

Mots croisés

SOLUTION DU PROBLÈME 754

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
N	A	V	R	A	N	T	A	G	A	R	
E	P	A	U	L	I	O	N	S	I	O	
G	I	N	C	E	C	I	T	E		C	
R	O	N	G	E	R		C	R	U	T	
I	L	E	O	N		C	H	O	N	E	R
L	E	D	E	A		E	N	E	M	A	
L	E	S	E		C	A	R	E	N	Z	
E	T		N	A	I	N		F	E	R	A
R	A	D		D	O	L		S	A	L	
B	I	L	A	T	E	R	A	L		I	L
A	V	E	R	E	S		P	E	T	R	I
L	E	S	T	E		S	E	V	R	E	E

HORizontalement

- Vétérinaire qui s'occupe spécialement des chevaux - Molybdène.
- Abjecte - Voie ferrée.
- Signe musical - Traité une plante de manière à l'empêcher de grandir.
- Entraînerai.
- Très rares.
- V. du Cameroun - Interj. esp. - Germanium.
- Riv. de France - C'est une partie de la philosophie islamique.

8 - Soumet le lait à un procédé de stérilisation - Bande.

9 - Impulsion (fig.) - Très tendus.

10 - Faible.

11 - Tentez avec courage - Vaccinier.

12 - Article - Gavroche - Obtenus.

VERTICALEMENT

1 - Petit faucon gris-bleu - Larcin.

2 - Poisson - Qui renferme de la graisse (f.).

3 - Sanguisorbes.

4 - V. des États-Unis (Illinois) - Air populaire des bergers suisses.

5 - Mille-pattes (pl.) - Eau-de-vie naturelle de qualité supérieure.

6 - Manillon - Muscle qui contribue à la flexion de la cuisse sur le tronc - Rayon.

7 - Torturerait.

8 - Objets servant à attaquer ou à se défendre - Refuge.

NO 755
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

9 - Ch.-l. de c. du nord-ouest de la Mayenne - Véloce.

10 - Mélodies - Loyal.

11 - Gagea - Pourri - Bouquiné.

12 - Elle entre dans la composition des huiles végétales - Crochets doubles.

Votre horoscope

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
SCORPION
Vous adopterez une attitude plus fonceuse. Optimiste, les événements pourraient tourner à votre avantage. Que ce soit à la maison ou au travail, vous prendrez des risques. Côté cœur, charme irrésistible... rien d'habituel !

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
SAGITTAIRE
Vous aurez besoin de tranquillité et de calme : prenez quelques heures de recueillement. Travaillez seul, si vous le pouvez, vous viendrez à bout de terminer une tâche prenante. Tout ce qui concerne votre lieu d'habitation vous apportera du réconfort. Vie intime favorisée.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
CAPRICORNE
Vos relations avec votre entourage seront plaisantes. Une personne que vous aimez sera touchée par votre affection. Les affaires pourraient être bonnes ; ne vous interrogez pas trop avant d'agir. Vie amicale joyeuse.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
VERSEAU
Votre bonne humeur viendra davantage de votre attitude face à la vie que des événements. Plein d'imagination, vous verrez loin aujourd'hui. Vous pourriez recevoir des nouvelles d'une personne que vous n'avez pas vue depuis longtemps. Journée agréable.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
POISSONS
Vous aurez de la facilité à transmettre vos idées et ce pourrait être le moment propice pour faire part de certains projets. Par ailleurs, les commérages pourraient vous ennuyer. Vous aurez peut-être la sensation de vivre dans un cercle trop étroit. Si c'est le cas, vous pourriez amorcer une nouvelle activité. C'est comme cela qu'on rencontre du monde.

du 21 MARS au 20 AVRIL
BÉLIER
Bonne journée pour prendre des initiatives en matière d'argent. Vous serez vigilant et vous pourriez saisir une occasion d'améliorer votre situation. Côté cœur, vous êtes tout à fait à la hauteur de vos desirs : prenez donc les moyens d'y arriver.

du 21 AVRIL au 20 MAI
TAUREAU
C'est par les gestes du quotidien que vous signifierez le mieux vos sentiments à ceux que vous aimez. Vous aurez de la jasette aujourd'hui, une belle façon de dire les choses comme elles sont. Vous comprendrez mieux les ennuis auxquels fait face une personne que vous aimez.

du 21 MAI au 21 JUIN
GÉMEAUX
Vos idées seront prises en considération. Vous aurez une influence forte sur certaines personnes. A la maison, vous serez impatient si vous ne sortez pas. C'est une journée propice pour régler toute question d'argent. Vous aurez un bon sens de la réalité aujourd'hui. Restez calme. Ne vous énervez pas.

du 22 JUIN au 22 JUILLET
CANCER
Vous aurez de la jasette aujourd'hui. Dans une activité que vous souhaitez entreprendre, vous aurez l'appui de personnes honnêtes et intéressées à vos projets. Côté sentiments, vous pourriez remonter le moral d'un proche. La soirée sera plus agréable si vous ne restez pas à rien faire.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
LION
Journée favorable à l'accomplissement de travaux qui demandent une concentration soutenue. Côté cœur, ce sera tranquille, à moins que vous ne décidiez du contraire. Il se pourrait qu'une certaine réserve de votre part soit mal interprétée par une personne qui vous aime.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
VIERGE
Stratège, vous obtiendrez ce que vous voulez. Vos arguments seront convaincants. Côté cœur, il pourrait y avoir passablement d'émotions dans l'air. En soirée, vous serez gagné par une heureuse insouciance. Surprise intéressante en ce qui concerne votre travail.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
BALANCE
Vous serez tout à fait conscient de ce qui se passe autour de vous. Par ailleurs, vous n'arriverez à vos fins que si vous comptez d'abord et avant tout sur vous-même. Côté cœur, vous aurez du succès et serez apprécié par votre entourage.

603 ARTICLES DE SPORTS

SKIS ATOMIC 924 neufs, retour de garantie, 300\$. PANTALONS de plancher à neige West Beach, gr. 30, et bottes gr. 7 H, 125\$. 375-6258

604 INFORMATIQUE

ACHAT ET VENTE D'ORDINATEUR
CAFÉ INFO 2000
Réparation d'ordinateurs, cours de Windows et d'Internet, service à domicile, page Web; vente de café Van Houtte. Financement disponible.
Ouvert 7 jrs/7. Informations: 776-1584
www.hypnoide.com/cafeinfo

CAFÉ INFO 2000
Ordinateur Cyrix 333 MMX, 32 Meg, fax Modem 56K, PCI JVC, haut-parleurs 100 watts, disque dur 4.3 G, lecteur CD-Rom 40X, écran 14 po., Windows 98, 1,200\$. 1 an garantie pièces et main-d'œuvre. Tél: 776-1584

CLÉ INFO
372-4060 CLÉMENT
PENTIUM 166 MMXMHZ (DIGITAL)
MODELE TS 30G
999 \$

Écran couleur active, 32 MB mémoire, HD 1.6 GB, Floppy 3.5 1.44 MB, carte de son + h-p interne, CD-Rom 16X, valise incluse, modem 28,8K US Robotics UPG 33.6.

PENTIUM 133 MHZ (IBM THINKPAD)
MODELE 365 XD
950 \$

Écran couleur active, 24 MB mémoire, HD 1.4 GB, modem 28,8K US Robotics UPG 56K, Floppy 3.5 1.44 MB, carte de son + h-p interne, CD-ROM 8X.

PENTIUM 100 MHZ (TOSHIBA)
MODELE 100 CS
500 \$

Écran couleur, 8 MB mémoire Ram, HD 500 meg, Floppy 3.5 1.44 MB.

PENTIUM 233 MMX MHZ (TOSHIBA)
MODELE 480 CDT
1,575 \$

Écran coul. active, 32 MB, mémoire Ram, HD 4.0 GIG MB, Floppy 3.5 1.44 MB, carte de son + h-p externe, 1 CD-Rom 20X, 1 fax modem USR PCMCIA 33.6 UPG 56K.

486 DX-4-100 (IBM THINKPAD)
MODELE 345 CS
350 \$

Écran couleur, 4 MB mémoire Ram, HD 500 MB, modem US Robotics 14.4 K, carte de son + haut-parleur, 1 chargeur batterie, Option CD.

486 DX-475 MHZ (IBM THINK)
MODELE 750
250 \$

Écran noir et blanc, 4 meg mémoire Ram, HD 340 meg, Floppy 3.5 1.44 MB.

TOUTS CES ARTICLES SONT GARANTIS.

IBM APTIVA 400 MHZ, disque dur 13.5 gig., mémoire 128 MO, lecteur 3.5, clavier accès rapide, modem 56K, lecteur DVD, écran 19 po, haut-parleur, scanneur, 2,400\$. Info: 776-6062

608 BICYCLETES

LIQUIDATION DE VÉLOS DE MONTAGNE
Vélos démo, avec ou sans suspension, modèle 1998. Info: 372-6809

611 VÊTEMENTS

MANTEAU DE VISON Ranch naturel, peaux mâle, brun noir, gr. 12 ans, longueur 44 po. coupe classique, pas d'usure, porté 4 fois. Cause: décès, prix demandé 1,000\$ nég. 378-2957.

MANTEAU DE VISON, long, grandeur de 7 à 9 ans, évalué à 4,500\$ demande 2,000\$ ferme. Acheteur sérieux seulement. Info: 293-0211

NOËL SERA BIENTÔT LÀ! Vous cherchez des idées de cadeaux à bons prix et vêtements pour dames. Contactez-nous. 372-8510

ROBE DE BOUQUETIÈRE gr. 4-6, perlée, valeur 275\$, à vendre à moitié prix. 372-9243 après 16h

612 ANTIQUITÉS

ARMOIRES, mobilier de chambre à coucher, salle à diner, blocs de boucher, lits antiques, chaises, malles et coffres, etc. Manoir Parmelee, 700 rue Western, Waterloo, 539-2140.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE ÉLECTRONIQUE de marque Yamaha, modèle PFR-520, prix à discuter. 375-3582

617 BOIS DE CHAUFFAGE

00- BOIS D'ALLUMAGE, bonne quantité et qualité. 9 ans d'expérience. Toujours à 25 et 2.50\$/sac. Tél: 777-0481

000- ATTENTION! A QUI LA CHANCE? Spécial fin de saison. Bois franc sec de 55\$ la corde, réduit à 45\$, livré. 776-7828, 777-3367

617 BOIS DE CHAUFFAGE

0000- BOIS D'ALLUMAGE retailles de bois franc, coupé en 16", vendu en sacs de 50 à 60 lb. Tél: 375-2870

A QUI LA CHANCE?
Bois franc sec cordé sur palette, 45\$ livré. Tél: 378-1057 répondeur, 777-9308.

BOIS D'ALLUMAGE SEC: sac 2 pi. cube alu-mette ou bâtonnet 2.50\$/sac, pris à l'usine; Bois mou sec: 16 long, mélèze, pin, pruche, sapin, cèdre, tremble etc. 25\$ la corde pris à l'usine. Pierre Laplante 153 ch. Béthanie, Ste-Christine. S.V.P. téléphonez pour rendez-vous (819) 858-2282 jour, (450) 546-4739 soir.

BOIS DE CHAUFFAGE SEC
Érable ou bois mêlé
372-0485 ou 776-1556

BOIS DE CHAUFFAGE
à vendre. Aussi recherche coupe de bois, région St-Paul et les environs. 379-5396

BOIS FRANC SEC MÉLANGÉ 50\$/corde livrée, ÉRABLE 55\$/corde livrée, RONDINS 35\$/corde livrée, CEDRES d'allumage 25\$/corde livrée. 263-4070, 260-5091

BOIS FRANC SEC, mélangé. Livraison incluse. Info: 379-5277

ÉRABLE DE MONTAGNE à vendre, 16 po, pas cher. 469-0790.

ÉRABLE DE MONTAGNE en blocs de 15 po, bien sec, 50\$. Bois mélangé bien sec, 42\$. Livraison incluse. 534-2941

ÉRABLE DE MONTAGNE, 16 pouces. Info: 379-2157

TREMBLE: 10 cordes et + à 10\$; à la corde: 15\$. Bouleau et plain, 20\$ la corde pr 10 cordes et +; et 25\$ à la corde. Sans livraison. 372-3311

630 ESCORTES

LES 100 CIELS
Engageons 539-5121 Granby

★ ★ ★ TRÈS PRIVÉE ★ ★ ★
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle.

372-0673 douce, sensuelle

♥ LISE 539-5446 LISE ♥
+ H + C + M + R + S + F + D +
7/7 ☎ 539-5446 ☎ 24/24

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

ASTROLOGUE - VOYANCE
Lecture du tarot, carte du ciel et révolution solaire, 16 ans d'expérience. Pour personne sérieuse seulement. Mme Marcoux, 378-3903

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

PAROLE DE VIE, d'amour et d'espoir, 2 messages différents chaque semaine, aucuns frais d'appel. Inf. 372-3488

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION
Agrandissement ext. de 8'x12', 5,280\$. Fenestration, deck, pose de déclin de vinyle à 2.45\$/pi.ca. et pose de bardeaux à 1.25\$/pi.ca. Info: Pierre Couture, 777-0182

ALERTE À LA ROUILLE!
Antirouille automatisée
Les Automobiles P.A. Maheu
798 Dufferin, Granby
Tél. 375-3617

SERVICE C. LAROQUETTE
Réparation
d'électroménagers
- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur
Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770

640 SERVICES OFFERTS

ANTIROUILLE

Automatisée et manuelle
Huile, cire d'abeille et polymère
23 ans d'expérience. 1308 Principale, Granby
CLOUTIER AUTOS, 375-2424

ATTENTION propriétaire!
Rénovation intérieure et extérieure,
Toiture, patio pin traité et autres bois.
Travaux garantis. 20 ans d'expérience.
Demander Guy, cell: 770-1286

COIFFEUSE DIPLÔMÉE offre service de coiffure à votre domicile, à Granby et aux environs. Prix très avantageux. Marie-Josée: 378-8592

COUPE ET TAILLE D'ARBRES
TOUTES GROSSEURS
TAILLE DE HAIES

Travail soigné et professionnel.
Assurance responsabilité complète.
POSSÉDONS NACELLE
POUR TRAVAUX EN HAUTEUR.
Aussi faisons peinture int./ext.
777-7565 M. Côté

DÉNEIGEMENT
RÉSIDENTIEL
Tracteurs avec souffleur
Paysagiste Jean Duhamel: 372-6809

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints, plafonds stucco. Résidentiel, commercial et industriel. Service de décorateur, travail soigné. Tél: Granby, 360-0610

FEMMES DE MÉNAGE. Privé + commerce. Peinture + décoration intérieure disponibles. Références. Jour ou soir, Manon 378-8084

JE FAIS DIVERS TRAVAUX RÉSIDENTIELS
En peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude au 378-8031

JEUNE FEMME responsable, ferait ménage et/ou travaux domestiques chez les personnes âgées. 372-8348

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

MASSAGE SUÉDOIS

MASSAGE À 4 MAINS.
Tél: 777-2535

RAMASSONS DE TOUT
De la cave au grenier, vieille ferraille, petits chiots, etc. Tél: 777-3291

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

108820

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION

Garantie 6 à 10 ans transférable
Estimation gratuite

Spécialités: Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «sumb pomp» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre ou de bloc de ciment et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparons aussi infiltration d'eau par châssis, margelles, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié
membre de l'APCHQ
378-4426

106515

Météo

La Voix de l'Est

Aujourd'hui

2/-5

Passages nuageux en matinée, ciel variable en après-midi.
Probabilité de précipitations: 20%.

Demain	Mercredi	Jeudi	Vendredi
6 max 3 min	12 max -3 min	6 max -3 min	6 max -2 min

La Carte Régionale

Acton Vale 2/-5
St-Césaire 3/-2
Valcourt 0/-8
Granby 2/-6
Waterloo 2/-6
Farnham 3/-2
Cowansville 2/-6
Sutton 2/-6

Le tour du Québec			Au soleil		
Abitibi	Var	1/-1	Acapulco	Sol	38/22
Bas St-Laurent	Sol	0/-5	Bermudes	Plu	22/16
Bois-Franc	Sol	2/-5	Cancun	Ave	30/21
Côte Nord	Var	3/-10	Fort Lauderdale	Sol	29/21
Gaspésie	Nei	1/-6	Mexico	Sol	20/6
Lac St-Jean	Var	-1/-8	Montego Bay	Ora	32/25
Mauricie	Sol	2/-4	Orlando	Sol	28/16
Montréal	Var	3/-2	Varadero	Sol	29/21
Outaouais	Var	4/-2			
Québec	Sol	1/-6			
Saguenay	Sol	-2/-7			
Sherbrooke	Sol	0/-8			

Phases de la lune

16 nov 23 nov 29 nov 07 déc

Soleil

6h40 16h29

© Services Commerciaux M&M 1999

Le vent

10Km/h du nord-ouest

Almanach local

Température Max Normale 6.4°
Température Min Normale -0.3°
Max Record 1975 20.0°
Min Record 1992 -8.0°
Précipitations hier: 0 mm

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...

50 000 lecteurs

lisent La Voix de l'Est tous les jours!

640 SERVICES OFFERTS

PRÉPARATION POSTALE

- Pliage - Insertion - Adressage -
- Affranchissement à la machine -
Tri postal - P.N.I.A.
Petites et grandes quantités
Info : 777-2429

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non ; vieille ferraille et vieille machinerie. Alons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Tél: 539-4730

641 COURS

A DOMICILE: cours privés, primaire et secondaire, toutes matières, avec personnel compétent, horaires flexibles. S.Q.S. Études Montérégal. 1-877-461-3213

COURS DE DANSE LATINE

Mini-session 5 semaines: 1 danse, ex.: mambo, merengue, salsa, rock'n' roll. Aussi nouvelle session de danses latines. 375-3550

COURS DE DÉCORATION et bricolages de Noël. Lundi de 13 h à 16 h, mardi ou mercredi, de 19 h à 22 h. Informations et inscription au 372-3698

COURS DE MUSIQUE, guitare, clavier, flûte, etc. Diplôme en musique populaire. Info : Mario 450-546-9841

642 GARDERIES

GARDE EN MILIEU FAMILIAL jeux int. et ext., repas équilibrés, 2 places de disponibles à compter de janvier. Donne reçu. Situé à l'Ange-Gardien. Info : Amélie 293-6499

GARDERAIS ENFANTS à la maison, de jour, de soir ou de nuit. Roxton Pond. Manon 372-4918

MAMAN DE 2 ENFANTS, 4 et 5 ans, garderait enfants chez elle, nourriture équilibrée, aires de jeux int. et ext., rue Gincé. Maryse 372-4883

MAMAN GARDERAIS ENFANTS à partir de la naissance, jeux ext./int., bonne nourriture, non-fumeuse, pas d'animaux, je peux garder pendant vos vacances ou voyages d'affaires, temps plein et partiel, beaucoup d'amour. 372-7062

**** NOUVEAU ** NOUVEAU ****
GARDERAIS (PRÈS DU POSTE DE POLICE), enfants de 2 à 6 ans, à la journée ou semaine ou le soir jusqu'à 21h30. Repas équilibrés, salle de jeux. Nous allons dehors tous les jours. Maman non-fumeuse avec 18 ans d'expérience. Bienvenue aux parents qui travaillent le soir dans les magasins et banques. J'ai un chien très doux qui ne vas pas dans la salle de jeux.
Louise au 375-0237.

645 SANTÉ

MAIGRISSÉZ MAINTENANT, perdez jusqu'à 30 lb rapidement, avec plus d'énergie sans avoir faim, plan de nutrition naturelle, garantie à 100%. Appelez Jeanne ou Gilles au 539-1786

646 AMITIÉ RENCONTRES

AIMABLE PERSONNE aimerait rencontrer dame pour amitié avec but sérieux. Non fumeuse. Aime la marche, le sport, l'amour et la tendresse, le cinéma et la danse. Donat (450)460-4490

660 PERSONNEL DEMANDÉ

2 BOUCHERS D'EXPÉRIENCE à temps plein. Info: Réal Paquette, au 175 Principale, Cowansville, 263-3310 poste 37.

ATTENTION! BESOIN DE 33 PERSONNES pour nouveau programme d'amaigrissement, pas de médicaments, formule par des médecins. Tél. Robert (450) 375-1592

AVEZ-VOUS PRÉSENTÉMENT UNE OPPORTUNITÉ ILLIMITÉE?

Si vous avez l'impression d'être dans une impasse quant à votre autonomie financière, nous avons peut-être la solution... Nous offrons :
- L'un des meilleurs programmes de formation disponible;
- Excellents avantages sociaux;
- Formation des jeunes cadres fondée sur le rendement.
Le nouveau millénaire est entre vos mains...
Décidez maintenant! Pour entrevue confidentielle, téléphonez au (450) 531-4906

BESOIN URGENT
FERBLANTIER-MENUISIER
Travail dans la région de Longueuil
Règlement Métallique Géatán Lajoie,
450-649-5607

CARROSSIER demandé immédiatement, avec expérience ou possédant cours en carrosserie, salaire selon compétences. 378-1956

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour le Salon le Figaro Lab' Granby, de Granby. Sur rendez-vous seulement. 375-5544

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHERCHEURS D'EMPLOI À TEMPS PARTIEL
Nous sommes à la recherche de personnel pouvant travailler de 17 h à 21 h, de 3 à 4 jours par semaine. Inf: 375-4620 entre 9h et 16h ou se présentez chez Abattoir Ducharme, 110, rue Authier, St-Alphonse de Granby.

COIFFEUR (EUSE) avec expérience, à l'aise avec les techniques, belle personnalité et honnête. Info: Colette, 539-4343

COIFFEUR(SE) PROFESSIONNEL(LE) demandé(e), avec belle personnalité et dynamique. Ambiance de travail agréable.
MASSOTHERAPEUTE DEMANDÉ(E) pour espace à louer afin de compléter les soins de notre clientèle. Demander Véronica au 266-4444, ou 534-2042 après 19h.

COMPAGNIE DE COSMÉTIQUES, lingerie et items cadeaux, offre un travail aux étudiantes et femmes à la maison. Contactez Francine, (450) 243-1485.

COUPLE CONCIERGE DEMANDÉ pour immeuble 24 logements à Granby: Les personnes intéressées devront demeurer sur place. Faites parvenir vos coordonnées et références à:
G. Pelletier, 86 Cyr, Bedford, QC J0J 1A0
Tél: (450) 295-2727

JOURNALIERS DEMANDÉS (25 postes)

pour une usine de production alimentaire, pour travail sur chaîne d'abattage. Salaire: 7,50\$ l'heure. Travail à Granby, 30 heures/semaine, de jour ou de soir.
(514) 493-0480 laissez message, ou envoyez C.V. par télécopieur: (514) 493-4717.

PERSONNE DEMANDÉE avec expérience pour travailler dans un dépanneur, ayant connaissances pour machine Loto-Québec. Au Dépanneur du Parc, demandez Guy 777-4898

PERSONNE D'ENTRETIEN MÉNAGER demandée, à St-Césaire, 2 jours/semaine. 450-469-5763 demandez Jacques

PERSONNEL DEMANDÉ POUR DÉNEIGEMENT COMMERCIAL À GRANBY

Avec expérience et permis de conduire valide. Horaire variable selon température. Salaire à discuter à l'entrevue. Tél: 777-5912 de 9h à 17h.

PROVIGO GAGNON est à la recherche d'un **COMMIS D'ÉPICERIE** à temps partiel 35 h / semaine. S.V.P. vous présenter au 330 St-Jacques à Granby et demandez Robert Gagnon.

PROVIGO GAGNON
330 St-Jacques, Granby
Est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de **ASSISTANT-GÉRANT DE MAGASIN**
Le candidat devra posséder 3 ans d'expérience comme gérant d'épicerie. Salaire compétitif en plus des avantages sociaux.
Pour rendez-vous, téléphonez au 375-1815, poste 2 et demandez Robert Gagnon.

SERVEUR(SE)S DEMANDÉ(E)S. Se présenter avec votre CV au Plus Restaurant Bar, 1 boul. Mountain à Granby, demandez Ghislaine.

SUPER MARCHÉ MÉTRO RECHERCHE GÉRANT(E)

pour son département des fruits et légumes. Le (la) candidat(e) devra répondre aux exigences suivantes:

- Honnêteté
- Expérience minimum de 8 ans comme commis fruits et légumes et 5 ans comme gérant de fruits et légumes dans une chaîne d'alimentation reconnue.
- Sens développé de la communication et de leadership.
- Bonne connaissance de l'anglais.
- Aptitude à promouvoir un haut standard de qualité.
- Cours secondaire.

Les fonctions consistent à:
- Commander des marchandises.
- Former et superviser le personnel.
- Travailler en équipe.
- Faire l'administration du département des fruits et légumes.

Salaire selon compétences plus avantages sociaux.
Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Guy Lussier
C.P. 80
Waterloo (Québec)
J0E 2N0

TRANSPORT
BERNARD BOUSQUET INC.
cherche **CHAUFFEUR CLASSE 1** pour U.S., 0.30\$ du mille, 15\$ "drop et pick-up", temps d'attente et "lay over". Inf. 450-772-5473

**** URGENT BESOIN ****
AIDE-CUISINIÈRE, CUISINIÈRE
Avec expérience. Tél: (450) 248-4491, 248-4471

661 TRAVAIL DEMANDÉ

HOMME MATURE, fiable, en bonne condition physique, avec permis de conduire valide, possédant expérience dans: élevage de bovins, travail général de ferme, conduite de tout type de machinerie agricole et comme bûcheron, recherche emploi. Tél: 375-9117 (répondeur).

670 AUTOS

JEEP CHEROKEE LAREDO 1991 blanc, avec marche-pieds, air, vitres électr., 145,000 km, 8,000\$. Inf.: 372-3675

JEEP PICK-UP 1987 très fiable, 2,000\$, prêt pour l'hiver. 372-0213

MAZDA PROTÉGÉE 1996
Aut., air, 50,000 milles, 9,300\$ nég.
Inf: 293-2664

MERCURY TOPAZ 1990, blanc, 4 p., aut., très propre, 8 pneus presque neufs, 139,000 km, 2,100\$. 263-5062

MERCURY TOPAZ L 1989, 126,000 km, mécanique A1, prête pour l'hiver, pneus presque neufs, démarreur, batterie haut voltage, 1,300\$ nég. Info : 378-0255 ou 450-770-2011.

OLDSMOBILE TORONADO 1984 très propre, 140,000 km, faut voir! Prix : 1,150\$. Inf: 372-3074

PLYMOUTH COLT 1987, pneus, batterie, suspension et freins neufs, très bonne condition, mécanique A1, prix 700\$. Info : 372-3145

PLYMOUTH SUNDANCE 1994, air climatisé, démarreur à distance, très propre, 79,000 km. Tél: 372-4648

PONTIAC 6000 LE 1983, 186,000 km, 450\$ nég. 777-4013

SAMARA 1994, seulement 93,000 km, 5 vit., peinture originale, voiture de non-fumeur, mec. et carrosserie en parfaite condition, 2,450\$ nég. 469-3299

SATURN SC1 1998, blanche, tout équipé, pour balance de location, 260\$ par mois. Info: 776-4911

Estrie TOYOTA inc.
GRANBY

On vous a couru

Pour votre véhicule usagé...

FAITES CONFIANCE AUX VRAIS EXPERTS

- 1998 TOYOTA TERCEL CE, aut., gr. valeur, bal. de garantie 51,22 \$ / sem.
- 1998 SUZUKI SWIFT, 4 cyl., aut., AM/FM/radiocassette, bal. de garantie 44,22 \$ / sem.
- 1998 TOYOTA COROLLA CE, 1.8 L., clim., banc 60/40, seulement 19 000 km 52,22 \$ / sem.
- 1997 TOYOTA COROLLA SD PLUS, aut., AM/FM/radiocassette, bal. de garantie 54,22 \$ / sem.
- 1997 TOYOTA CAMRY CE, aut., 69 000 km, bal. de garantie 65,22 \$ / sem.
- 1997 TOYOTA CAMRY XLE, V-6, toit ouvrant, «mags», 49 000 km, bal. de garantie 87,22 \$ / sem.
- 1995 TOYOTA TERCEL XS, 5 vit., aileron, console centrale, AM/FM/radiocassette, 4 haut-parleurs, sport 59,22 \$ / sem.
- 1994 TOYOTA CAMRY LE, V-6, 6 cyl., t. équipée, 1 seul propriétaire 72,22 \$ / sem.
- 1992 FORD ESCORT LX, familiale, clim., 136 000 km 43,22 \$ / sem. 0 \$ comptant
- 1996 TOYOTA 4RUNNER LTD, t. équipé, int. en cuir, bal. de garantie 2002, km illimité *Spécial du président!*
*1 000 \$ comptant ou échange
*3 000 \$ comptant ou échange
Prix sur approbation du crédit
changement sans préavis
0 \$ comptant toujours disponible

Informez-vous des nouveaux avantages des **VEHICULES D'OCCASION**
Certifiés
TOYOTA

- Processus de certification mécanique Toyota en plus de 100 points
- Prédiction d'échange offert au client
- Couverture minimum de 12 mois/20 000 km sans frais sur le groupe propulseur offerte par Toyota.

RABAIS
DIPLÔMÉS DE 500 \$
6, rue Irwin, Granby 378-8404

670 AUTOS

SATURN SL2 1998, 4 ptes, aut., équipé au complet, garantie 100,000 km, 11,995\$. cell. 531-1317 ou 372-8607

SUZUKI SWIFT 1990, 2 ptes, en parfaite condition, 1,800\$. 375-5006

SUZUKI SWIFT GLX 93, 4 ptes, 5 vit., vitres et serrures électriques, 16 valves, alarme, 133,000 km. Echange accepté. Tél: 378-3065, 372-2865.

TEMPEST 1988, avec rég. de vitesse, tilt, radio cassette AM-FM, 4 portes, automatique, bleue, freins avant neufs, 1,695\$. Josée, 770-1999.

TOYOTA COROLLA FAMILIALE 1991, 4 roues motrices, man., 127,000 km, en excellente condition, prix à discuter. Tél: 372-6307

670 AUTOS

TOYOTA RV-4 1997, tout équipée, 17,400\$ nég. M.-C. Leduc, 293-6035

TRACKER 1993, automatique, 103,000 km, très propre, servo-direction, 20,900\$. Tél: 372-9310

VAN SAFARI 1989, Édition Touring, tout équipée. **COLT DL 1988**, 4 p., aut., très très propre. Info : 378-5870

VOLKSWAGEN JETTA GL 1996, verte, 74,000 km, automatique, A/C, en excellente condition, comme neuve. Info: Marchand, 375-3633

1980 OLDS DELTA, aut., moteur 305, équipée, prix 550\$. Info : 375-7440

1996 SATURN SL1, 4 portes, aut., air clim., 54,000 km, couleur noire or, 1 an de garantie. Info: Marchand 375-3633

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

Optimum
VEHICULES D'OCCASION

10 offres que vous ne pourrez manquer!



1999 BUICK REGAL
tout équipée, comme neuve
21 995 \$ ou 339 \$/mois* pour 48 mois



1998 PONTIAC GRAND PRIX GTP
noire, tout équipée, moteur 3,8 L « supercharged »
22 995 \$ ou 379 \$/mois* pour 48 mois



1998 BUICK LE SABRE CUSTOM
blanche, tout équipée, 32 000 km, balance de garantie GM
20 995 \$ ou 319 \$/mois* pour 48 mois



1998 BUICK CENTURY
tout équipée, 26 000 km, 4 portes
19 995 \$ ou 309 \$/mois* pour 48 mois



1998 PONTIAC SUNFIRE
5 vitesses, 37 000 km
11 495 \$ ou 169 \$/mois* pour 48 mois



1997 GMC YUKON GT
2 portes, noir, 29 000 km, tout équipé, un bijou!
30 995 \$ ou 499 \$/mois* pour 36 mois



1997 GMC SIERRA SLE
« King cab », boîte longue, tout équipé, boîte de fibre de verre, déflecteur avant, impeccable
21 995 \$ ou 409 \$/mois* pour 36 mois



1997 PONTIAC GRAND AM
moteur V-6, 1900 cc, tout équipé, aileron arrière, 4 portes
12 995 \$ ou 209 \$/mois* pour 36 mois



1997 PONTIAC SUNFIRE
automatique, climatiseur
10 495 \$ ou 169 \$/mois* pour 36 mois



1996 DODGE GRAND CARAVAN
39 700 km, 7 passagers, climatiseur, déflecteur avant
15 995 \$ ou 319 \$/mois* pour 24 mois
* Comptant de 2 000 \$ (ou échange équivalent). Taxes en sus
Communiquez avec l'un de nos représentants dès aujourd'hui!
922 Principale, Granby 378-9063

670 AUTOS

★★★★★★★★★ GÉRARD DELAGE AUTO 505 DUFFERIN, GRANBY (450) 776-3858

TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

CAMIONS ET 4x4

90 Jeep YJ Laredo, 2 p., 5 vit., toit dur.
88 Ford Ranger, 5 vit. avec boîte.

FOURGONNETTES

97 Grand Voyager, 4 ptes, aut. t. équipée.
95 Caravan SE, sport, full, full, full.
90 Chevrolet Astro, 3 p., aut. t. équipée.
90 Pontiac Transport, 3 p., t. équipée avec CD.
81 GMC Van Camper, propre, équipée.

AUTOMOBILES

97 Mazda 626, 4 ptes, aut., tout équipé, moteur V6, bourgogne.
97 Jetta GT, 4 ptes, toit ouvrant, tout équipé
97 Hyundai Accent, 2 p., 5 vit., vert
97 Pontiac Sunfire, 2 p., man. 5 vit. bas mil.
96 Pontiac Grand Am SE, 4 p. aut. t. eq., rouge
96 Chevrolet Cavalier 4 ptes, aut., vert forêt
96 Lincoln Continental, 4 p., aut., t. équipée, avec cuir, 59,000 km.
96 Pontiac Sunfire 2 ptes, 5 vit., noir
96 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.
96 Mitsubishi 3000 GT, 2 p., 5 vit., t. équipée.
95 Geo Metro, 2 ptes, 5 vit., vert forêt
95 Pontiac Grand Am aut., 4 ptes, tout équipé
94 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit., noire, bal. de gar. jusqu'à 120,000 km.
94 Mazda MX3 Precidia, 2 ptes, 5 vit., équipée, moteur V6, toit ouvrant.
94 Chrysler Intrepid, 4 p., aut. A/C, cruise vert.
93 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipée.
92 Ford Taurus Wagon, aut., mot. 3.8, t. eq.
91 Toyota Tercel 4 ptes, 5 vit.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., V6.
91 Pontiac Grand Prix, 4 p., auto, équipée.
90 Cadillac Fleetwood, 4 ptes, tout équipé, blanc, toit carrosse, un vrai bijou!
90 Pontiac Sunbird, aut., 2 p., rouge.
88 Ford Tempo 4x4, 4 p., aut.
83 Nissan 280Z, 2 p. 5 vit. t. équip. t. ouvrant.
70 Volks Beatle, rouge, decap., 2 p. man., excellente condition, refait à neuf de A à Z.

Pour vous servir : Christine et Gérard.
C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★★

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633

**VEenez CONSTATER
TOUS NOS PRIX SONT
RÉDUITS
AU MAXIMUM**
-VAN-

1995 PONTIAC TRANS SPORT SE entièrement équipée, vert forêt, réduit 11,900\$.
1995 DODGE CARAVAN SE, entièrement équipé, incluant siège électr., réduit 1 seule prix 10,900\$
1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipé, 121,000 km.
1993 PLYM. VOYAGEUR, 7 pass. a/c, 111,000 km, 7,900\$ faites une offre!
1992 FORD AEROSTAR XL, 7 pass., A/C, 115,000 km, beau comme neuf.
1990 DODGE CARAVAN, 5 pass. très propre, 167,000 km, 3,900\$ faites une offre!
1989 PLYM. VOYAGEUR, V6, 5 pass. 1 seule prix 1,950\$.
1988 PLYM. VOYAGEUR SE, V6, 5 pass., impeccable, 2,900\$.

-AUTOS-

1996 JETTA GL, 4 p. aut. A/C, 74,000 km
1996 SATURN SL1, 4 p. aut., A/C, 54,000 km, couleur noire or
1996 CAVALIER Z22, 3 p., 5 vit., air climatisé, réduit 1 seul prix 8,900\$.
1996 HONDA CIVIC SI coupé, 5 vit., noire, réduit 13,900\$.
1995 VOLKS GOLF, 3 p. 5 v., toit ouvrant, noire, 10,900\$.
1995 NEON HIGHLINE, 2 p., aut., air, 6,900\$ faites une offre.
1994 VOLKS GOLF, 3 p. 5 v., toit ouvrant, noire, réduit 1 seul prix 8,900\$.
1994 CONCORDE, full, 2 tons de gris, 90,000 km, réduit 1 seul prix 9,900\$.
1993 SUZUKI SWIFT, 4 p. 5 vit., 73,000 km, 4,900\$ faites une offre!
1993 ASUNA LS, 4 p. aut., a/c, réduit 1 seul prix 3,995\$.
1990 LINCOLN Town Car Signature, beau comme neuf, 130,000 km.
1990 MERCURY GRAND MARQUIS, 141,000 km, très beau, réduit 3,900\$ faites une offre.
1990 MERCURY TOPAZ, 4 p., aut., bonne mécanique, 1,895\$ faites une offre!
1989 NISSAN PULSAR rouge, 5 vit., très propre, réduit 1 seul prix 2,900\$.

-CAMIONS-

1994 CHEROKEE SPORT, aut., entièrement équipé.
1993 GRAND CHEROKEE LTD, entièrement équipé blanc.
1991 FORD RANGER, boîte longue, 4x4, man., 130,000 km.

OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H

670 AUTOS

LIQUIDATION 2000

96 POLARIS Ultra 680, 3 cyl., 4,500\$
96 FORD ASPIRE 3 p., 4 cyl. 5 v., 64 km, 4,900\$
95 SUZUKI Swift, 3 p., 5 vit., 4 cyl., 4,900\$
94 HONDA Civic CX, 3 p., 5 vit., 7,900\$
93 DODGE Shadow, 4 cyl. autom. air., 4,900\$
93 MAZDA MX3 Precidia, V6, 5 vit., 7,900\$
92 HONDA Civic LX, 4 p., 5 vit., air, 6,900\$
92 HONDA Civic DX, 3 p., 5 vit., 6,500\$
92 CHEVY P/UP, C2500, V8, aut., 133 km
92 CHEVY Beretta GT, V6, aut., 55 km, 6,900\$
92 NISSAN Sentra XE, 4 p. 5 vit., 4,900\$
92 SUZUKI Swift GL, 5 vit., 4 cyl., 3,900\$
92 DODGE Colt 200 GT, 5 vit., 3,900\$
91 MAZDA B2200 cab plus, 5 vit., 4,900\$
91 PONTIAC Sunbird LE, 4 p. aut., air, 3,900\$
90 CADILLAC Fleetwood, V8, comme neuf
90 CHEVY Cavalier Z24, 5 vit. V6, 4,500\$
90 NISSAN P/Up K-Cab, 4 cyl. 5 vit., 4,900\$
89 HONDA Civic DX 4 p., 4 cyl., 5 vit., 3,300\$
89 DODGE Spirit 4 p., V6, aut., 2,500\$
89 PLYMOUTH Horizon, 4 p., aut., 1,900\$
89 PONTIAC Tempest, 4 p. 4 cyl. aut., 1,900\$
88 HONDA Accord EXi, aut., 4 p., 3,500\$
88 CHEVY Blazer, 4x4, V6, aut., 4,500\$
88 FORD Escort 3 p., 4 cyl., aut., 1,200\$
87 BUICK Century, 4 p., 4 cyl., aut., 1,900\$
86 MAZDA B2000 Extra Cab, 5 vit., 1,500\$
86 TOYOTA MR2, 4 cyl. 5 vit., jaune, 3,900\$
86 MAZDA P/Up, 4 cyl. 5 vit., 900\$
85 DODGE Caravan, 5 pass. aut., 1,200\$

AUTOMOBILES

PATRICE CHAREST

1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

WWW.GRANBYWEB.COM

WWW.GRANBYWEB.COM

WWW.GRANBYWEB.COM

La Revue Virtuelle de Granby et région.

Vendre votre véhicule sur internet!
ÉCONOMIQUE ET EFFICACE...
Inf: (450) 777-2599

3 MOIS GRATUITS OU 1,000\$ COMPTANT:
Cavalier Z22, 98, rouge, man., 2 p., 21,000 km.
Une seule femme propriétaire. Vente pour transfert de location. Faut vendre. Cause: grossesse. 770-7106

ACHÈTERAIS AUTOS USAGÉES 1990 et moins. Payons comptant. 378-3010

ACURA INTEGRA RS 1994, aut., 4 ptes, lecteur CD, 90,000 km, 11,900\$. 375-5006

AUTO MAX ENR.

1603 Principale, Granby
777-0290 ou cell. 531-4990
SPÉCIAL D'AUTOMNE!

1997 SUZUKI X90 Silver, 51,000 km, condition salle de montre, rég. 10,900\$, spécial 8,995\$. Balance de garantie Suzuki.
1995 HYUNDAI SONATA vert, bal. de garantie millage illimité, pare-chocs à pare-chocs, rég. 7,995\$, spécial: 6,995\$.
1994 FORD MUSTANG Silver, aut., extra propre, 93,000 km, prix super spécial.
1992 ACURA INTEGRA rouge, 5 vit., pneus neufs, mags, vitres teintées, 7,995\$

SPÉCIAL DU MILLÉNAIRE

1992 CHEVROLET CAVALIER 4 ptes, aut., A/C, rég. 4,995\$, promotion: 3,400\$ nég.
1992 HONDA CIVIC LX 4 ptes, man. 5 vit., très négociable.

VÉHICULES UTILITAIRES

1993 PONTIAC Transport SE, A/C, 7 passagers, extra propre, 92,000 km, 8,995\$ nég., garantie 2 ans incluse.
1987 CHEVROLET Astro 6 cyl., 7 passagers, pneus neufs, démarreur à dist., très propre, rég. 4,400\$, promo: 3,995\$.
AUSSI PLUSIEURS AUTRES VÉHICULES EN INVENTAIRE.

CAVALIER Z24 1991, rouge, automatique, 122,000 km, 4 pneus neufs, système d'alarme, démarreur à distance, très propre, mécanique A-1. Faut vendre! 6,600\$. 776-3892

CHEV. CORSICA 1988, aut., A/C, très propre, prix à discuter. FORD TAURUS 1987, 375\$. Pneus (4) Goodyear 185/70R13, 100\$. 266-0580

COLT 200E 1992, grise, aut., 77,000 km, freins et direction assistés, mise au point faite, silencieux, radiateur et freins avant neufs, 8 roues et pneus, aucune rouille, parfaite condition, 4,900\$ tx incluses. 263-8688 ou 260-5006

CROWN VICTORIA 1992, blanche, 119,000 km, parfaite condition, équipée, 5,200\$. 539-2017

EAGLE VISTA 89, 1.5 L, bonne mécanique, pas de rouille, très propre, 1,500\$. 777-2809

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1996 SUZUKI Swift, 2 p., 4 cyl., 5 vit.
1996 PLYMOUTH Breeze, 4 p., aut., air
1996 PLYMOUTH Neon, 4 ptes, A/C, aut.
1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass. V6, 3.1
1995 PONTIAC Sunfire, 2p. 5 vit., mags
1995 PLYMOUTH Neon, 5 vit. 4 ptes
1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, t-équip.
1993 NISSAN Maxima Broug., V6, t.équip.
1993 CHEVROLET Silverado, aut. t. équipée.
1993 FORD Mustang LX, 4 cyl., aut.
1993 FORD Festiva, 4 cyl., 5 vit.
1992 FORD Aerostar XL allong., t-équipée
1992 HYUNDAI Scoupe, 4 cyl., 5 vit.
1992 BUICK Regal Ltd, V6, t.équipée.
1992 EAGLE Talon, aut., très propre.
1992 MERCURY Sable, 4 p., V6, 3 L, t. équip.
1991 EAGLE Vista, 2 p., 5 vit.
1991 PONTIAC Grand Prix SE, V6, t-équip.
1991 PLYM. Voyager V6, 3.3, 7 p., longue
1990 HONDA Accord Ex, 4 p., 5 vit.
1990 PLYM. Sundance, 4 p. aut. très propre
1989 VAN Aerostar, V6, 3L, 3 pass.
1989 GMC Safari, 7 pass., V6, 4.3
1988 CHEVROLET S-10, 4 cyl., 5 vit.

FORD ESCORT 1998, 4 ptes, aut., A/C, 32,000 km, balance de garantie, comme neuf, disponibilité de financement. 534-3605

FORD PROBE 1993, man., 148,000 km, tout équipée, très bonne condition, 6,900\$ nég. 549-20E1

HONDA CIVIC CX 1996, argent, man., 103,000 km, lecteur CD, bon système de son, prix à discuter. 450-539-4234

HONDA CRX 1989, blanche, 4 mags 15 po. avec pneus, vitres teintées, manuelle, très propre, 5,000\$ nég. Pag. 770-5052

HONDA PRÉLUDE 1986, 224,000 km, moteur changé 45,000 km, pièces neuves, toit ouvrant électr., 1,500\$. Patrick, 379-5664 après 10h.

HYUNDAI ELANTRA GLS familiale 1996, aut., 75,000 km, A/C, vitres électr., état neuf, 8,900\$. 293-0811

INTREPID 1995, aut., freins, servodirection, A/C, antivol, 177,000 km, 4 pneus toutes saisons, 4 pneus hiver, 10,550\$. 263-3011 de 9h à 16h

671

FOURGONNETTES

CHEVROLET VENTURE 1998, 7 passagers, en excellente condition, très bien équipée, 36,000 km. Info: 378-1063

JEEP CHEROKEE LTD 98, vert, intérieur cuir, 6 cyl., aut., tout équipé, 29,000 km, balance de location. 534-5681 ou 263-2136

672

CAMIONS

CAMION 10 ROUES GMC Brigadier 1980, moteur Detroit 238, 15 vit., capacité 62,000 lb, boîte à gravier, offre raisonnable acceptée. Pas de VR. 372-1076

CARROSSERIE MILTON

378-5075 ou 375-9548

CHEVROLET PICK UP 98, Z71.

JEEP Grand Cherokee Ltd 1998, 4x4, 8 cyl., tout équipé.

CHEVROLET PICK-UP 1998, 3500, cab allongé, 4x6.

CHEVROLET Corvette, noire, 84.

DODGE RAM 1500 SLT 1994, 116,000 km. Le soir: 534-2863 ou le jour: 534-2114.

FORD 1979 4X4, avec pelle à neige 8 pi, plusieurs pièces, 1,900\$ nég. Pelle à neige 6 pi avec tout le syst. 900\$ nég. 295-3415

PICK-UP CHEVROLET 1988, man. 4 cyl., avec boîte en fibre, 1,800\$ nég. Soudeuse au MIG pour carrosserie. 777-5830

673

MOTOCYCLETES

A1- YAMAHA V-MAX 1999 5,770 km, 9,500\$ ferme, équipements inclus. Pag.: 360-7099

HARLEY DAVIDSON Sportster 1000cc 1978, 75e Anniversaire, 4,500\$ nég. Faut vendre. Info: 263-6414 (répondeur)

PHENIX GRANBY 372-3900

Vente de pièces et accessoires pour moto HARLEY DAVIDSON, aussi remisage.

675

MOTONEIGE

ARTIC-CAT 1991, noire, modèle EXT SPÉCIAL 550cc, avec siège solo et double. Habit de cuir Artic-Cat et casque avec visière chauffante. Aubaine! 2,250\$/tout. Patrick, 379-5664 après 10h.

MOTONEIGE BLIZZARD 5500 1979, avec la toile, 850\$. Info: 469-5147

682 MACHINERIE

JE SUIS ACHETEUR de TRACTEURS de ferme de toutes sortes, ainsi que pépines, bulldozers, Timberjack, Skider, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan ou (819) 364-2021 Gervais

ENCAN SPÉCIAL

Mardi soir 9 novembre 1999
à 19 h à la Salle d'encan
247, rue Granby, BROMONT
(sortie 74 de l'autoroute
des Cantons de l'Est)

Sera vendu plusieurs machines à coudre industrielles, plusieurs « box stove », gros et petits, poêle à combustion lente, ménage moderne, beaucoup d'antiquités et beaucoup d'autres articles.

Information :
Jean-Guy Gélneau
Bromont, (450) 534-2414

150518

Faits d'hier

(PC) - Éphémérides du lundi 8 novembre 1999.

1997 — En Chine, blocage du chenal principal du Yang-tsé Kiang, le fleuve Bleu, dans le projet de barrages dit des Trois Gorges.

1989 — Un premier gouverneur noir est élu aux États-Unis, Douglas Wilder, en Virginie; les New-Yorkais élisent un premier maire noir, David Dinkins

1988 — George Bush, vice-président sous Ronald Reagan, est élu président des États-Unis.

1987 — Devant le monument aux morts d'Enniskillen, en Ulster, une bombe tue 11 personnes et en blesse 61 autres.

1966 — La ville de Florence appelle à l'aide pour sauver des oeuvres endommagées par la crue de l'Arno.

1965 — Dans le comté de Mont-Royal, que représentait par Alan Aylesworth MacNaughton, le libéral Pierre Trudeau est élu député aux Communes.

1960 — Le démocrate John Fitzgerald Kennedy est élu à la Maison-Blanche.

1956 — L'Assemblée générale de l'ONU réclame le retrait des troupes soviétiques de Hongrie.

1942 — Les troupes des régimes démocratiques débarquent en Afrique du Nord, pour en chasser les Allemands.

1939 — Dans une brasserie de Munich, une bombe tue sept personnes mais Adolf Hitler échappe à l'attentat.

1923 — A Munich, putsch raté d'Adolf Hitler; il sera arrêté quatre jours plus tard, sera condamné à cinq ans de prison et en purgera neuf mois.

1917 — En Russie, le Conseil des commissaires du peuple devient le gouvernement avec à sa tête Vladimir Oulianov, dit Lénine.

1895 — A l'Université de Wurzburg, Wilhem Roentgen découvre les rayons X.

1793 — A Paris, inauguration du musée du Louvre.

1519 — L'Espagnol Hernando Cortes entre à Tenochtitlan, capitale de l'empire aztèque; contraint de retraiter avec ses troupes, il reprendra en août 1521 la ville, qui deviendra Mexico.

ENCOURAGEONS LE DIALOGUE ENTRE FUMEURS ET NON-FUMEURS!

Joignez-vous à la
«Brigade Abat-Tabac»
provinciale de
l'Association pulmonaire
du Québec. Devenez
Membre Supporteur ou
Membre Actif.

Pour le membre actif, la
trousse individuelle d'in-
tervention «Abat-Tabac»
offre des outils pour
cesser de fumer, favori-
ser l'implantation de
politiques sur le tabagis-
me, aider un ami à ces-
ser de fumer ou faire la
promotion du non-taba-
gisme.



Les formulaires d'adhé-
sion et la carte de mem-
bre de la «Brigade Abat-
Tabac» sont disponibles
dans les CLSC, dans les
pharmacies où on ne
vend pas de tabac, les
chaînes: Brunet,
Familiaprix, Clinique
Santé, Santé Service,
Promoprix, les
Comptoirs pharmacies
Wal-Mart et à
l'Association pulmonaire
du Québec.

**LE TABAGISME
EST UN PROBLÈME
COLLECTIF, À NOUS
DE LE RÉGLER!**



**Association
pulmonaire
du Québec**

La trousse Abat-Tabac est
en vente à 12,95\$ aux
comptoirs Pharmacies
Wal-Mart et à l'A.P.Q.

Le programme
«Abat-Tabac» bénéficie
d'une subvention du ministère de
la Santé et des services sociaux
du Québec

Montréal:
596-0805
Extérieur:
1-800-295-8111

Décès



MORIN
M. Richard

A Granby, le 4 novembre 1999, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Richard Morin, époux de Cécile Maheu, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi, 8 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby

Tél: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront dimanche de 14 à 17h et de 19 à 22h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, Cécile; son fils, René (Nicole); sa fille, Christiane (Sylvain); ses 3 petits-enfants: Jean-François, Simon et Marilyn.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Laurette Maheu (Roger Meunier), Roland Maheu (Marie-Claire Roy), Rollande Maheu (Marius Duchesne), Marie-Marthe Maheu (Berthier Corbin), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 5e Ouest du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, pour les bons soins prodigués à M. Richard Morin lors de son séjour parmi eux. (6-8)



ALARIE
M. Lucien

Subitement à Granby, le 5 novembre 1999, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Lucien Alarie, époux de Bibianne Raymond, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi, 8 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront dimanche de 14 à 17h et de 19 à 22h; ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 11 h.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, Bibianne, ses enfants: Ginette (Gaston Bibeault), Lisette (Robert Rheault), Denis, Denise (Alain Farley), 6 petits-enfants: Steve, Geneviève, Dominic, Alexandre, Martin et Michael.

Ses frères et sa sœur: Marcel (Jeannine Doyon), Claire Alarie Duhamel, Roland. Ses beaux-frères et belles-sœurs: Gérard Raymond (Jeannette), Gaston Raymond (Jeannine), Denis Raymond (Denise), Madeleine Raymond (Samuel Labonté), Robert Raymond (Rita), Cécile Raymond (Gaëtan Coderre), ainsi que de nombreux neveux et nièces, oncles et tantes, autres parents et amis. (6-8)



THOMPSON
M. Cecil Andrew

Au Centre gériatrique Courville à Waterloo, le 6 novembre 1999, à l'âge de 89 ans, est décédé, M. Cecil Andrew Thompson, époux de feu Ina Emmett, demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le mardi 9 novembre 1999. Le service sera célébré à 11h par le Révérend W. Davidson en la chapelle de:

Bessette & Sons Funeral Home Inc.
5034, Foster St.
Waterloo.
Tél: 539-1606 ou 1-888-730-6666
Fax: (450) 539-3035

Inhumation au cimetière protestant de Waterloo. Les heures d'accueil sont lundi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Jour des funérailles, à compter de 9h. En guise de sympathies, des dons à la Fondation Brome-Missisquoi Perkins seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. Il laisse dans le deuil ses enfants, Betty (Eric Newton) et Wesley (Betty Sim). Ses petits-enfants, David Newton (Brenda Corey), Dale Newton, Laura Thompson (Scott Brown) et Christopher Thompson (Karen Mullarkey). Ses arrière-petits-enfants, Ashley Newton et Matthew Brown. La famille désire remercier le personnel du Centre gériatrique Courville pour les bons soins prodigués à Monsieur Thompson. (08, 09)



Un jeune garçon se tue dans un accident de chasse



La jeune victime, Maxime Girard. Ci-haut, le camp de chasse à Stoke. photos La Tribune

STOKE
Presse canadienne

Un garçon de 12 ans a perdu la vie dans un accident de chasse survenu samedi soir à Stoke, en Estrie.

Maxime Girard a été atteint mortellement d'une balle à la tête, selon toute vraisemblance, à la suite d'une mauvaise manipulation de sa propre arme à feu. L'accident s'est produit lors d'une excursion de chasse sur les terres de son grand-père, Gilles Girard. Le garçon, qui pourrait avoir trebuché, était accompagné de trois membres de sa famille, mais aucun d'entre eux n'a été témoin de l'accident.

Le drame a été découvert en fin de journée samedi lorsque les compagnons de chasse de la victime, en l'occurrence ses oncles Guy et Mario Girard ainsi que

son grand-père, sont revenus au point de rendez-vous, près du camp de chasse.

Fausse manoeuvre

«Ses compagnons sont sortis du bois à l'heure habituelle et lorsqu'ils ont constaté que le jeune manquait à l'appel, ils sont partis à sa recherche. Il semble que le jeune aurait fait une fausse manoeuvre avec son arme et aurait été atteint mortellement à la tête», relate l'agent Pierre Robichaud, relationniste à la Sûreté du Québec.

Ancien conseiller municipal à Val-Joli, Gilles Girard est un passionné de chasse, tout comme ses fils, et il a initié son petit-fils à ce loisir. Selon quelques personnes rencontrées hier, le jeune Maxime aimait beaucoup se rendre, lorsqu'il avait congé d'école, sur la terre de son grand-père.

«Maxime allait souvent travail-

ler avec lui dans le bois. C'était là aussi qu'était installé le camp de chasse», note l'une des tantes, elle aussi atterrée par le drame qui les frappe.

«C'est un drame horrible. C'est très difficile pour nous tous et encore plus pour mon fils Mathieu parce que les deux étaient très amis», a murmuré Guy Girard, les yeux embrouillés. L'enquête devra déterminer s'il y a eu négligence puisque le garçon, mineur, devait être sous la surveillance constante d'un adulte pour chasser.

«On aimait tous beaucoup la chasse, mais on n'aimera plus ça à l'avenir», a lancé, défait, Guy Girard.

Un Montréalais champion du monde de Scrabble

MELBOURNE, Australie
Reuter

Un professeur de musique de l'université McGill de Montréal a remporté le championnat du monde de Scrabble, hier, en battant le numéro un d'Angleterre à l'aide du mot «girt» («entouré», en français).

Âgé de 53 ans, Joel Wapnick l'a emporté sur Mark Nyman en finale, après trois jours de compétition. Le nouveau champion du monde a disputé pas moins de

1175 parties en route vers le championnat.

M. Wapnick a vaincu son adversaire à l'issue d'un «trois de cinq», remportant trois parties contre une seule pour Nyman, ont précisé les organisateurs du tournoi.

Vive l'isogriv

«M. Wapnick a démontré des qualités de champion avec un brillant coup d'envoi, utilisant ses sept lettres pour former le mot «isogriv» (une ligne de référence sur une carte), ce qui lui a donné une confortable avance», ont-ils ajouté.

M. Wapnick a néanmoins remporté la partie décisive par un seul point, avec «girt», et rentrera chez lui avec un prix de 22 500 \$ CAN.

Le professeur de musique joue sérieusement au Scrabble depuis 1975. Il est devenu champion nord-américain en 1983 et a terminé deuxième lors du championnat mondial de 1993.

Cette année, la compétition regroupait plus de 100 amateurs provenant de 35 pays.

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire

1 800 567-ACDM

Donner, c'est leur redonner espoir

RJ Groupe La Mosaïque

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

Cimetière
Columbarium
Mausolée
Crématorium «Unique à Granby»

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

4 salons d'exposition
Havres de repos
Chapelle
Salle de réception
Garderie
Stationnements intérieur
et extérieur

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	PP	PC	Pts
Ottawa	15	10	3	1	46	30	22
Toronto	16	10	4	2	0	30	22
Boston	15	6	5	4	0	37	16
Buffalo	15	6	7	2	0	39	14
Montréal	15	3	10	1	1	26	8

SECTION ATLANTIQUE

Philadelphie	16	8	6	2	1	48	19
New Jersey	14	7	4	2	1	37	17
NY Rangers	15	4	8	3	0	27	11
NY Islanders	12	3	7	2	0	24	6
Pittsburgh	12	2	6	3	1	38	4

SECTION SUD-EST

Florida	15	7	6	2	2	42	39
Caroline	13	5	5	3	0	33	16
Tampa Bay	12	4	7	1	1	35	12
Washington	12	4	6	2	0	31	10
Atlanta	12	3	7	2	1	29	9

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Detroit	13	8	3	2	1	42	28
St. Louis	13	8	5	0	0	38	29
Nashville	13	4	8	1	1	31	12
Chicago	13	3	6	4	1	33	10

SECTION NORD-OUEST

Vancouver	14	8	4	2	1	45	39
Colorado	15	7	6	2	1	42	38
Edmonton	13	4	6	3	2	31	12
Calgary	15	4	9	2	0	36	15

SECTION PACIFIQUE

San Jose	18	11	6	1	0	64	42
Los Angeles	16	9	4	3	0	53	43
Phoenix	15	8	4	3	0	48	38
Anaheim	14	6	6	2	1	39	35
Dallas	15	7	7	1	0	31	15

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

Vendredi, 5 novembre

Washington 5 Toronto 3
Chicago 2 Detroit 3
Colorado 3 Nashville 1
St. Louis 2 Edmonton 1
Dallas 6 Phoenix 4
Vancouver 3 Florida 2
Philadelphie 3 San Jose 1

Samedi, 6 novembre

Buffalo 2 N.Y. Islanders 1
Ottawa 2 Montréal 1
Toronto 3 New Jersey 3
Boston 4 Atlanta 2
Tampa Bay 7 Pittsburgh 4
Florida 6 Calgary 3
Philadelphie 5 Los Angeles 3
San Jose 2 Dallas 1

Dimanche, 7 novembre

Washington en Caroline
Detroit à Tampa Bay
N.Y. Rangers à Chicago
Edmonton à Anaheim
St. Louis à Vancouver

Mardi, 9 novembre

Tampa Bay à Washington, 19h
Anaheim à Toronto, 19h30
Philadelphie au New Jersey, 19h30
Dallas à St. Louis, 20h
San Jose à Vancouver, 22h
Edmonton à Los Angeles, 22h30

Mercredi, 10 novembre

Boston à Buffalo, 19h
Ottawa à N.Y. Rangers, 19h30
Montréal à Pittsburgh, 19h30
N.Y. Islanders en Caroline, 19h30
Atlanta en Florida, 19h30
Nashville à Chicago, 20h30
Detroit à Dallas, 20h30
San Jose à Calgary, 21h
Edmonton à Phoenix, 21h

Jeudi, 11 novembre

Toronto à Boston, 19h
Nashville à Ottawa, 19h
N.Y. Rangers à Washington, 19h
Anaheim à Montréal, 19h30
Caroline à Philadelphie, 19h30
Colorado à Los Angeles, 22h30

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Ottawa	15	10	3	1	46	30	22
St-Philadelphie	16	10	4	2	0	30	22
St-Florida	15	6	5	4	0	37	16
Toronto	16	10	4	2	0	30	22
New Jersey	14	7	4	2	1	37	17
Boston	15	6	5	4	0	37	16
Buffalo	15	6	7	2	0	39	14
Caroline	13	5	5	3	0	33	16
N.Y. Rangers	15	4	8	3	0	27	11
Washington	12	3	7	2	0	24	6
Tampa Bay	12	4	7	1	1	35	12
Atlanta	12	3	7	2	0	24	6
N.Y. Islanders	12	3	7	2	0	24	6
Pittsburgh	12	2	6	3	1	38	4
Montréal	15	3	10	1	1	26	8

ASSOCIATION DE L'OUEST

St-San Jose	18	11	6	1	0	64	42
St-Detroit	16	9	4	3	0	53	43
St-Vancouver	14	8	4	2	1	45	39
St-Los Angeles	15	7	6	2	1	42	38
St-Phoenix	15	8	4	3	0	48	38

Colorado	15	7	6	2	2	42	39
St. Louis	13	8	5	0	0	38	29
Anaheim	14	6	6	2	1	39	35
Dallas	15	7	7	1	0	31	15
Edmonton	13	4	6	3	2	31	12
Nashville	13	4	8	1	1	31	12
Chicago	13	3	6	4	1	33	10
Calgary	15	4	9	2	0	36	15

x-meneur de section

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Reich, Phil	7	18	25
Jagr, Peh	11	13	24
Nolan, SJ	10	13	23
Selanne, Ana	7	12	19
Sakic, Col	5	14	19
Palfy, LA	7	11	18
Dampousse, SJ	5	13	18
Green, Phx	11	6	17
Bure, Cal	10	7	17
Friesen, SJ	9	8	17
Kapen, Car	9	8	17
Rabihille, LA	10	6	16
Savage, Mtl	10	6	16
Hedrick, Cal	10	6	16
Whitney, Fla	8	8	16
Roenic, Phx	7	9	16
Bank, Ott	7	9	16
Hossa, Ott	10	5	15
Turgeon, StL	8	7	15
Kariya, Ana	6	9	15
Lindros, Phi	5	10	15
Gomez, NJ	3	12	15
Langkow, Phi	2	13	15
Stumpel, LA	2	13	15
Andreychuk, Bos	11	3	14
Brunette, Atl	8	6	14
Mogilny, Vcr	6	8	14
Naslund, Vcr	6	8	14
Francis, Car	3	11	14
Kozlov, Fla	3	11	14
Drury, Col	2	12	14

SECTION ATLANTIQUE

Philadelphie	16	8	6	2	1	48	19
New Jersey	14	7	4	2	1	37	17
NY Rangers	15	4	8	3	0	27	11
NY Islanders	12	3	7	2	0	24	6
Pittsburgh	12	2	6	3	1	38	4

SECTION SUD-EST

Florida	15	7	6	2	2	42	39
Caroline	13	5	5	3	0	33	16
Tampa Bay	12	4	7	1	1	35	12
Washington	12	4	6	2	0	31	10
Atlanta	12	3	7	2	1	29	9

ASSOCIATION DE L'OUEST

Detroit	13	8	3	2	1	42	28
St. Louis	13	8	5	0	0	38	29
Nashville	13	4	8	1	1	31	12
Chicago	13	3	6	4	1	33	10

SECTION NORD-OUEST

Vancouver	14	8	4	2	1	45	39
Colorado	15	7	6	2	1	42	38
Edmonton	13	4	6	3	2	31	12
Calgary	15	4	9	2	0	36	15

SECTION PACIFIQUE

San Jose	18	11	6	1	0	64	42
Los Angeles	16	9	4	3	0	53	43
Phoenix	15	8	4	3	0	48	38
Anaheim	14	6	6	2	1	39	35
Dallas	15	7	7	1	0	31	15

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén
49. Brian Savage	10	6	16	0
11. Saku Koivu	2	9	11	6
26. Martin Rucinsky	4	6	10	12
14. Trevor Linden	1	5	6	18
37. Patrick Poulin	3	2	5	7
22. Eric Weinrich	0	4	4	8
15. Dainius Zubrus	2	0	2	6
63. Craig Dorby	1	1	2	2
29. Jim Cummins	0	2	2	0
46. Matt Higgins	0	2	2	4
21. Barry Richter	0	2	2	4
51. Francis Bouillon	0	2	2	4
48. Miroslav Gurek	1	0	1	6
71. Mike Ribeiro	1	0	1	2
20. Scott Lathane	0	1	1	2
55. Igor Ulanov	0	1	1	20
27. Shyne Carson	0	1	1	8
23. Turner Stevenson	0	1	1	24
31. Jeff Hackett	0	0	0	2
6. Trent McCleary	0	0	0	2
45. Arnon Avram	0	0	0	2
52. Craig Rivest	0	0	0	7
24. Scott Thornton	0	0	0	7
28. Karl Dykhuis	0	0	0	2
32. Oleg Petrov	0	0	0	0
40. Jesse Belanger	0	0	0	0
17. Benoît Brunet	0	0	0	0
34. Sergei Zhaltok	0	0	0	0
38. Vladimir Malokhov	0	0	0	0
43. Patricia Brisebois	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Bt	Bl	Moy.
31. Jeff Hackett	3	7	1	695	24	0	2.07
60. José Théodore	0	4	0	213	13	0	3.66
Totale (3)	3	11	1	908	37	0	2.44

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

Équipe	M	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Georges	15	10	4	1	69	47	21
Côte-de-Beaupré	16	9	6	1	73	80	19
Asbestos	13	8	5	0	59	50	16
Pont-Rouge	14	7	5	2	55	45	16
Theford Mines	15	7	8	0	62	61	14
Jonquière	15	6	8	1	79	78	13
Windsor	14	2	10	2	57	96	6

SECTION NIKE

Laval	13	9	4	0	59	43	18
Sorel	12	8	4	0	51	51	16
Acton Vale	13	7	5	1	60	62	15
LaSalle	15	7	7	1	69	69	15
Joliette	15	6	8	1	63	66	15
St-Laurent	13	7	6	0	54	54	14
Granby	15	5	6	4	78	86	14

SECTION BAUER

St-Georges	15	10	4	1	69	47	21
Côte-de-Beaupré	16	9	6	1	73	80	19
Asbestos	13	8	5	0	59	50	16
Pont-Rouge	14	7	5	2	55	45	16
Theford Mines	15	7	8	0	62	61	14
Jonquière	15	6	8	1	79	78	13
Windsor	14	2	10	2	57	96	6

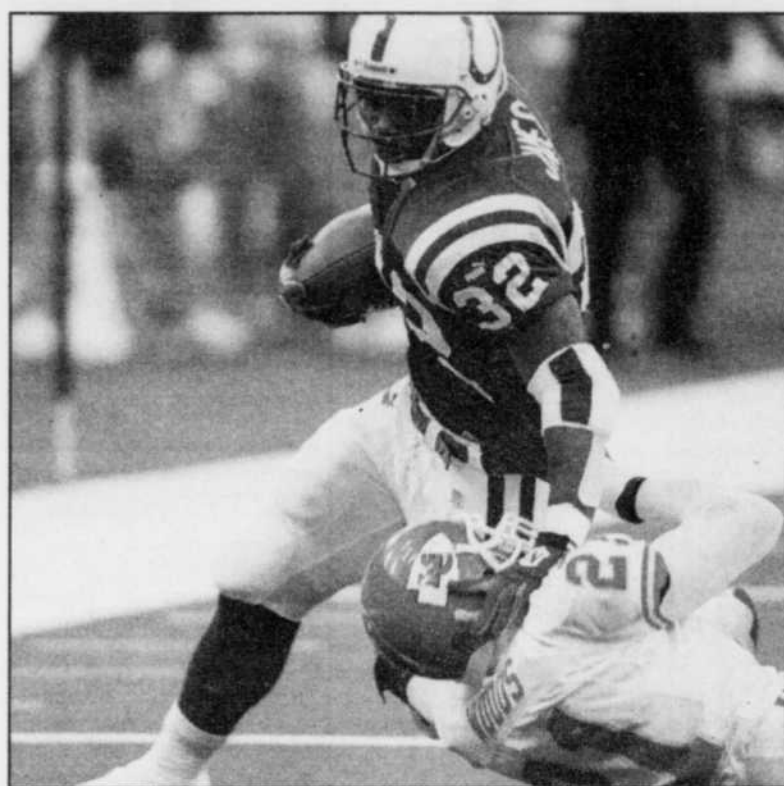
SECTION NIKE

Laval	13	9	4	0	59	43	18
Sorel	12	8	4	0	51	51	16
Acton Vale	13	7	5	1	60	62	15
LaSalle	15	7	7	1	69	69	15
Joliette	15	6	8	1	63	66	15
St-Laurent	13	7	6	0	54	54	14
Granby	15	5	6	4	78	86	14

SECTION BAUER

	CLASSEMENT
Parties en soirée non comprises	

James et Manning jouent encore les héros



Edgerrin James (32) a encore pulvérisé la défensive des Chiefs.

photo Associated press

INDIANAPOLIS
Associated press

Les Colts d'Indianapolis ont conclu leur première moitié de saison avec une performance qui épate même leur propre entraîneur.

Peyton Manning a amassé 290 verges par la voie des airs et prolongé à 21 sa séquence de matchs avec au moins une passe de touché, hier, quand les Colts ont vaincu les Chiefs de Kansas City 25-17.

Manning a lui-même inscrit le touché gagnant à l'aide d'une course de sept verges au début du quatrième quart.

Les Colts (6-2) remportaient un quatrième match de suite, leur meilleur début de campagne depuis 1977 quand ils étaient à Baltimore.

«Si vous m'aviez demandé si cette équipe allait avoir une fiche de 6-2 à la mi-saison, je vous aurais répondu que cela allait très difficile, a déclaré l'entraîneur Jim Mora. Logiquement, 6-2, c'est plus que nous espérons. Mais je vais prendre cette fiche avec plaisir.»

Les Chiefs (5-3) ont aidé la cause des Colts quand Larry Parker a échappé le ballon lors d'un retour de dégagement. Ce dernier acceptait le blâme.

Edgerrin James, qui a franchi 109 verges au sol, a effectué une course de 27 verges lors du jeu suivant et il a capté une passe de Manning à la ligne de 10 des Chiefs trois jeux plus tard.

Des courses de trois et sept verges du jeune quart ont conclu la poussée.

«On devait faire une passe sur ce jeu, a dit Manning. J'ai regardé vers Marvin (Harrison) qui était assez bien couvert. Mais j'ai vu en même temps qu'il n'y avait personne pour se charger de moi.»

Bills 34 Redskins 17

LANDOVER, Maryland (AP) -

Lors d'un quatrième essai et cinq verges à franchir, le petit Doug Flutie a servi une feinte digne de Michael Jordan au massif Dana Stubblefield.

Stubblefield n'a pu que constater les dégâts quand Flutie a effectué une course de huit verges qui allait mener au touché décisif dans la victoire de 34-17 des Bills de Buffalo contre les Redskins de Washington.



Doug Flutie, le quart-arrière des Bills de Buffalo, lance sur ce jeu une passe de touché de 14 verges à son receveur fétiche, Éric Moulds.

photo Associated press

Les Bills (6-3) ont réussi cinq poussées qui ont mené à des points lors de leurs six premières possessions. Quatre fois, Flutie a réussi des courses spectaculaires lors d'un quatrième essai.

Les Redskins (5-3) ont accordé 413 verges à leurs adversaires de toutes les façons imaginables: receveurs laissés sans protection, trous béants au centre et incapacité de freiner Flutie.

Bears 14 Packers 13

GREEN BAY, Wisconsin (AP) - Brett Favre a bien franchi 73 verges pour placer les siens en bonne position pour le placement gagnant, mais la tentative de 27 verges de Ryan Longwell sur le dernier jeu du match a été bloquée par Bryan

Robinson, permettant aux Bears de Chicago d'arracher une victoire in extremis de 14-13 face aux Packers de Green Bay.

Les Bears (4-5), qui portaient un écusson numéro 34 afin d'honorer la mémoire de Walter Payton décédé cette semaine, ont mis un terme à une séquence de trois revers. Ils ont toutefois perdu le jeune quart Cade McNown, blessé au genou droit. Jim Miller (16 passes, 142 verges) a dirigé les Bears par la suite.

Jaguars 30, Falcons 7

ATLANTA (AP) - Les Jaguars de Jacksonville ont bien aimé le Georgia Dome, site du prochain Super Bowl. Ils pourraient d'ailleurs s'y retrouver en janvier prochain.

Trois passes de touché de Mark Brunell, 124 verges de gains au sol de Fred Taylor et une défense étanche ont permis aux Jaguars de s'imposer 30-7 contre les Falcons d'Atlanta.

Les Jaguars (7-1) ont établi un record d'équipe en inscrivant neuf plaqués du quart adverse. Les Falcons (2-7) ont inscrit seulement quatre premiers jeux et récolté 58 verges d'attaque totale en deuxième demie.

Ravens 41 Browns 9

CLEVELAND (AP) - Errict Rhett a récolté 117 verges de gains au sol et deux touchés quand les Ravens de Baltimore (les anciens Browns de Cleveland) ont écrasé Tim Couch et les nouveaux Browns par la marque de 41-9.



Doug Flutie, le quart-arrière des Bills de Buffalo, lance sur ce jeu une passe de touché de 14 verges à son receveur fétiche, Éric Moulds.

photo Associated press

Les amateurs de Cleveland espéraient que leurs favoris allaient vaincre la formation du propriétaire Art Modell qui avait démenagé l'équipe à Baltimore en 1995.

Les Ravens (3-5) ont mis fin à une séquence de trois revers en dominant les Browns (1-8) qui n'ont récolté que 10 premiers jeux dans le match et qui ont débuté le quatrième quart avec 66 verges d'attaque totale.

Jets 12 Cardinals 7

EAST RUTHERFORD, New Jersey (AP) - Un attrapé de 43 verges de Keyshawn Johnson pour un touché a suffi aux Jets de New York qui ont vaincu les Cardinals de l'Arizona 12-7 lors d'une rencontre moche au possible.

Les Jets (2-6) remportaient ainsi un premier match à domicile cette saison, eux qui ont renversé le quart adverse Dave Brown six fois derrière sa ligne de mêlée.

Les Cardinals (2-6), un tout petit plus atroces que les Jets, ont vu leur botteur Scott Player réussir un botté de dégagement de seulement 27 verges (face au vent, mais quand même...) qui a mené à la poussée décisive des Jets.

Panthers 33 Eagles 7

CHARLOTTE, Caroline du Nord (AP) - Les Panthers de la Caroline, qui n'avaient provoqué que cinq revirements cette saison, en ont eu autant, hier, lors de leur victoire de 33-7 aux dépens des Eagles de Philadelphie.

Le touché de Duce Staley (course de 14 verges) avec 2:37 à faire a permis aux Eagles (2-7) d'éviter le blanchissage. Ils auraient alors subi un deuxième revers par jeu blanc cette année, ce qui aurait constitué une première depuis 1957.

Les Panthers (3-5) remportaient un premier triomphe en trois matchs. Sean Gilbert a récolté un plaqué du quart et il a recouvré un échappé, tout comme son coéquipier Kevin Greene.

Lions 31 Rams 27

PONTIAC, Michigan (AP) - Malgré la retraite de Barry Sanders et une multitude de blessures, les Lions de Detroit dénichent chaque semaine un nouveau héros qui leur permet de l'emporter.

Hier, c'est le quart substitut Gus Frerotte qui a mis un terme à un spectaculaire duel face aux Rams de St-Louis. Frerotte a rejoint Johnnie Morton sur 12 verges pour un touché avec 28 secondes à faire au cadran lors d'un triomphe de 31-27.

Il s'agissait de la quatrième victoire successive des Lions (6-2) qui se retrouvent au sommet du classement général de l'Association nationale, à égalité avec les étonnants Rams (6-2). En vertu de cette victoire, les Lions disposent toutefois du bris d'égalité.

Broncos 33 Chargers 17

SAN DIEGO (AP) - Quatre revirements des Chargers de San Diego ont mené à 17 points des Broncos de Denver qui l'ont emporté 38-28, hier, dans le duel mettant aux prises les deux clubs de la section ouest de l'Association américaine.

La recrue Olandis Gary, qui tente de combler la perte de Terrell Davis, a inscrit deux touchés et amassé 108 verges de gains pour les Broncos (3-6). Les Chargers (4-4) permettaient ainsi à un porteur de ballon de franchir plus de 100 verges au sol pour une première fois en 27 rencontres. Le dernier demi à avoir réussi l'exploit fut Davis, justement, qui avait amassé 178 verges le 30 novembre 1997.

Seahawks 37 Bengals 20

SEATTLE (AP) - Trois passes de touché de Jon Kitna dès la première

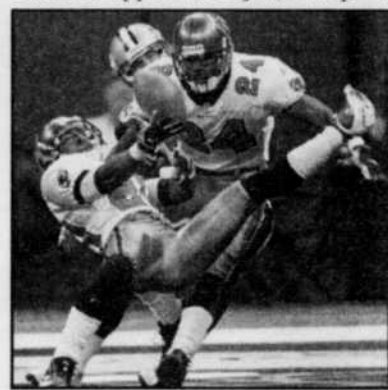
re demie et deux courses de Ricky Watters pour deux autres ont mené les Seahawks de Seattle à un gain de 37-20 aux dépens des Bengals de Cincinnati.

Les Seahawks (6-2) s'installent ainsi au premier rang de la section ouest de l'AFC en raison de leur meilleure fiche depuis 1984.

Pour leur part, les Bengals (1-8) perdaient un quatrième match de suite pour une deuxième fois cette saison. Au cours des deux dernières années, Cincinnati présente un dossier de 2-18.

Buccaneers 31 Saints 16

LA NOUVELLE ORLEANS (AP) - Cloué au banc par son entraîneur la semaine dernière, Trent Dilfer a appris sa leçon, lui qui a



Ronde Barber (20), intercepte une passe du quart des Bears sur le premier jeu du match.

photo Associated press

décoché trois passes de touché lors d'une victoire de 31-16 des Buccaneers de Tampa Bay face aux Saints de la Nouvelle-Orléans.

Dilfer a effectué une passe à Jacques Green qui a franchi 62 verges pour le premier touché des Buccaneers (4-4).

Pour une troisième semaine consécutive, les Saints (1-7) accordaient une très longue passe de touché à l'adversaire. Dilfer (15 passes, 227 verges) a atteint John Davis sur une verge et Darnell McDonald sur 10 verges pour ses deux autres majeurs.

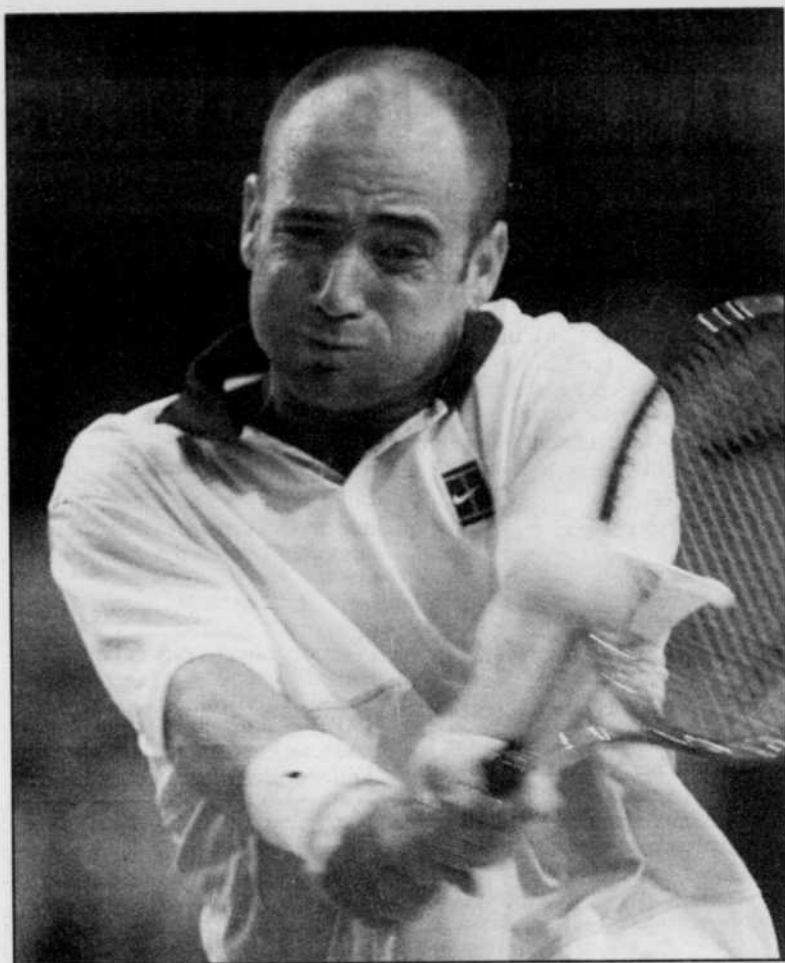
Steelers 27 49ers 6

SAN FRANCISCO (AP) - Les Steelers de Pittsburgh ont écorché un peu plus l'aura mythique des 49ers de San Francisco qui n'est plus qu'un souvenir.

Kordell Stewart a dirigé cinq poussées productives et les Steelers ont battu les 49ers 27-6, hier, infligeant à San Francisco une quatrième défaite consécutive et une seconde de suite à domicile.

Stewart, qui n'a pas connu une trop bonne campagne jusqu'ici, a complété 15 de ses 26 passes pour 139 verges, découpant petit à petit l'unité défensive des 49ers (3-5) qui a concédé le plus grand nombre de verges de la ligue par la voie des airs.

Jerome Bettis a inscrit deux touchés à la suite de courses d'une et de 22 verges et Hines Ward a capté une passe de 13 verges de Stewart pour l'autre touché des Steelers (5-3) qui n'ont pas paru trop embêtés par la pluie qui s'est abattue sur le terrain durant tout le match.



André Agassi a dû recourir à tous ses atouts pour vaincre le russe Marat Safin. photo Associated press

Agassi sacré maître incontesté de Paris

PARIS
Associated press

Roi du tennis masculin en 1999, André Agassi n'a pas manqué hier l'occasion de devenir le premier joueur à réussir le doublé Roland Garros/Bercy la même année.

L'Américain a battu en finale du tournoi de Paris le Russe Marat Safin, qui a cru pouvoir résister à la maestria de son adversaire, avant de perdre en quatre manches de 7-6 (7-1), 6-2, 4-6, 6-4 et deux heures 32 minutes de jeu.

Déjà assuré de finir l'année numéro 1 mondial, Agassi, bien que survolté, a dû se sortir les tripes pour dominer le jeune Russe de 19 ans, victorieux à Boston en août de son premier tournoi. L'Américain semblait parti vers un succès expéditif après deux premiers sets enlevés en 72 minutes. Mais la perte du troisième, et une douleur au pied droit au début du quatrième, ont cassé son rythme de métronome.

«Marat Safin est un excellent joueur qui a des coups spectaculaires», a souligné Agassi après s'être imposé sur un ultime service gagnant. L'Américain avait dominé en finale des Internationaux de France en juin l'Ukrainien Andrei Medvedev. «J'ai envie de déménager pour habiter ici. Paris est vraiment une ville fantastique, j'y suis toujours accueilli de manière très chaleureuse».

Sous les yeux de son amie Steffi Graf, et de Brad Gilbert devenu son entraîneur en 1994 l'année de son premier succès à Bercy, Agassi s'est joué des violents services de Safin - 19 as contre 7, mais aussi 8 doubles fautes contre 2 - comme il l'avait fait de ceux du puissant Australien Mark Philippoussis en quart de finale.

Le bris d'égalité du premier set a résumé ce choc de cogneurs, Agassi bénéficiant d'une vista et d'une finesse de coups bien supérieure. Il faisait le mini-break im-

médiatement à 2-0 sur un coup droit croisé après avoir attiré son adversaire au filet. Il prenait le large à 5-1 sur une double faute de Safin, trop arc-bouté sur un service supersonique lui ayant notamment permis par deux as à 211 et 206 km/h de remporter les sixième et dixième jeux de cette première manche. Prenant ensuite le meilleur dans l'échange, l'Américain s'offrait cinq balles de premier set. La première était la bonne, son service placé en finesse à seulement 148km/h suffisant à prendre en défaut Safin.

Victorieux à Roland-Garros et à l'US Open cette saison, finaliste à Wimbledon, Agassi avalait le deuxième set mais perdait bêtement le troisième, quand Safin concrétisait une balle de manche gagnée sur un excellent retour de service. Le doute semblait s'installer quand, après le premier jeu de la quatrième manche, Agassi se faisait bander le bout du pied droit.

Lareau et O'Brien remportent la finale du double de Bercy

PARIS
Presse canadienne

Le Québécois Sébastien Lareau et l'Américain Alex O'Brien ont remporté hier leur quatrième titre de double de la saison en battant le Néerlandais Paul Haarhuis et l'Américain Jared Palmer par 7-6 (10-8), 7-5 lors de la finale du tournoi de Paris.

Lareau et O'Brien l'ont emporté même si l'Américain a dû faire soigner son dos blessé avant le début du deuxième set.

Les deux hommes participeront au championnat de double de l'ATP, tournoi à lequel ne sont invitées que les huit meilleures paires du circuit.

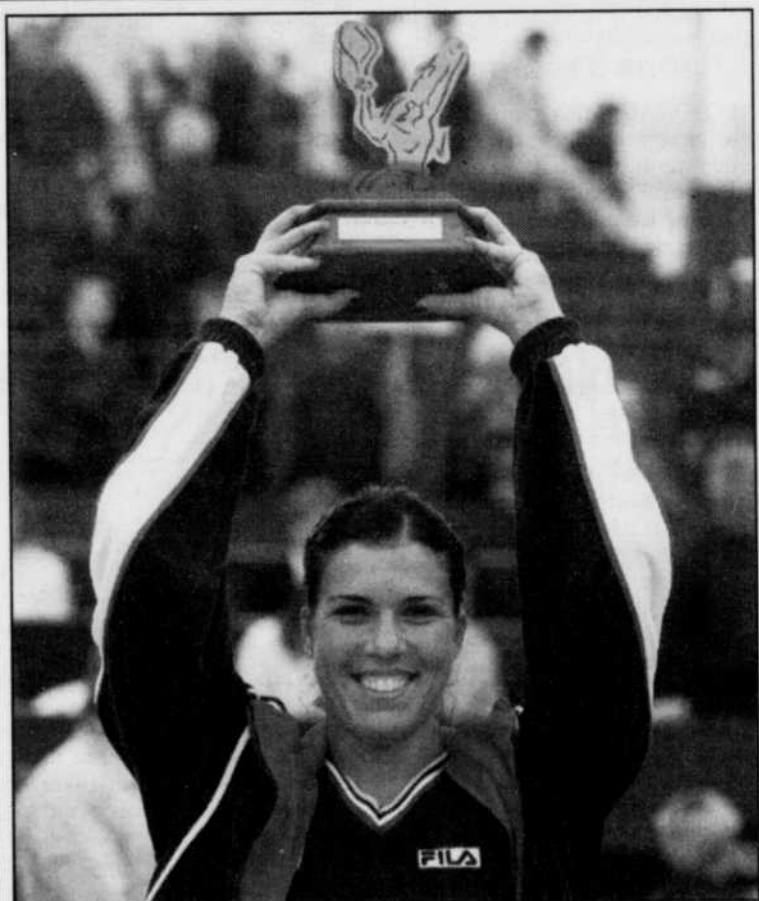
«C'est formidable de remporter un tournoi du Super 9, a déclaré Lareau. Ce fut un match difficile. La victoire nous procurera de la confiance avant de nous présenter au championnat de l'ATP à Hartford.»

A compter de l'an prochain, Lareau a l'intention de faire équipe avec son compatriote Daniel Nestor.



Lareau et O'Brien, que l'on voit ici en finale du double au U.S. Open, ont remporté leur quatrième titre en double cette année

photo Associated press



Capriati refait surface

Jennifer Capriati était tout sourire hier, après son triomphe au Challenge Bell de Québec. Elle a défait sa compatriote Chada Rubin en trois sets de 4-6, 6-1 et 6-2. Elle empoche aussi avec cette victoire 27 000\$ U.S.

photo Presse canadienne

En bref

Tauziat gagne

LEIPZIG (AP) - La Française Nathalie Tauziat, tête de série numéro deux, a remporté le tournoi de Leipzig, hier, en battant en finale la Tchèque Kveta Hrdlickova en deux manches de 6-1 et 6-3.

Hrdlickova (67e) n'a donc pas réussi à devenir la première joueuse

se de l'histoire la moins bien classée de la WTA à remporter un tournoi de cette envergure. Elle avait vaincu la Française Mary Pierce lors des demi-finales.

Tauziat, qui occupe le huitième rang mondial, a remporté le sixième titre de sa carrière.

Elle a empoché 80 000 \$ pour son exploit.



Pierre Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

LA VOIX DE L'EST — lundi 8 novembre 1999

150508 33



Granby et Farnham au Bol d'Or?

Alexandre Gauthier
GRANBY

Gonflés à bloc, les Incroyables juvéniles de J.-H.-Leclerc ont entrepris la finale régionale de football des Cantons-de-l'Est avec une force de frappe telle qu'ils ont marqué deux touchés dans les cinq premières minutes de la partie. Détenant une avance de 28 points à la demie, ils ont survolé le match dans une victoire sans équivoque de 40 à 0 sur les Vicas de Victoriaville.

De toute évidence, les Incroyables étaient prêts pour cet affrontement, quelle que soit l'identité du camp adverse, Sherbrooke ou Victoriaville.

«On ne voulait pas leur laisser de chance. Dès le départ, il fallait imposer notre rythme et maintenir la cadence jusqu'à la fin», s'est exprimé l'entraîneur-chef des Incroyables, Éric Therrien.

Il a rappelé que le dernier match entre les deux formations avait connu son dénouement dans la dernière minute de jeu, en faveur de sa troupe.

«Le danger qui nous guettaient étaient de se laisser aller après avoir pris une avance rapide. Heureusement, ça n'a pas été le cas aujourd'hui (hier) et le mérite revient à tous les joueurs, qui sont demeurés alertes», a noté le pilote Granbyen.

En effet, rien n'a semblé déranger les Incroyables: ni le froid ni le vent ni même les petits flocons de neige! Il ont joué avec la confiance d'une équipe championne, au grand plaisir des quelque 175 spectateurs qui ont bravé la température pour voir leur équipe enlever la finale.

En attaque, le porteur de ballon Alexandre Parent s'est surpassé en attaque, avec deux touchés et quatre bottés de placement. «C'est toutefois le travail collectif qui a fait la différence», précise Éric Therrien. Raphaël Breton et Mi-

chaël Jean-Louis ont aussi réussi un touché chacun.

Demi-finale à Granby

Les Incroyables disputeront la demi-finale provinciale contre Notre-Dame, dimanche prochain au terrain de l'école J.-H.-Leclerc. Le pilote Therrien prévoit une rencontre physique au pointage serré, mais il se montre optimiste quant aux chances des siens de triompher. «Si on joue comme on vient de le faire, on a toutes les raisons de penser à la victoire», conclut-il.



Les meneuses de claques ont eu beaucoup d'occasions de fêter hier. Et de réchauffer la foule, qui a osé braver le froid, les vents ainsi que la neige.
photos Stéphane Champagne

Les Astérix à une victoire du Bol d'Or

Alexandre Gauthier
FARNHAM

Les Astérix de l'école Jean-Jacques-Bertrand de Farnham ont remporté la finale régionale de football juvénile, zone Richelieu, 34 à 24 contre le Collège Charles-Lemoyne, devant leurs partisans samedi. La victoire n'a toutefois pas été aussi facilement acquise que celles en saison régulière, les Astérix tirant même de l'arrière à mi-chemin dans le match.

«On a pas souvent rencontré d'opposition en saison. Notre défense a été constamment déséquilibrée en première demie par la bonne combinaison du jeu aérien et au sol de Charles-Lemoyne, une équipe que nous avons battu 36 à 0 en saison», a reconnu l'entraîneur-chef des Astérix, Ross Lemke.

En attaque, Israël Naud a sonné la charge en réussissant les trois premiers touchés des Astérix. Le jeu clé du match est toutefois survenu lorsque Jonathan Falcon a capté une passe de touché.

Forcer le jeu

En effet, menés 22 à 21 avec 8 minutes à jouer dans le match, les Astérix ont forcé la note...et fait

monter l'adrénaline des nombreux spectateurs venus les encourager. Après s'être approché à une verge de la zone payante, ils ont écopé d'une punition offensive, une des nombreuses qu'ils ont commis dans le match. Puis, à leur quatrième essai, les Astérix ont opté pour le jeu aérien, une stratégie qui a semblé surprendre leurs adversaires.

«Ross n'étais pas rassuré quant à la réussite de ce jeu, mais nous n'avions pas exploité ce jeu au cours du match et Charles-Lemoyne s'attendait sûrement encore à un jeu au sol», a raconté le coordonnateur à l'offensive des Astérix, Sylvain Breton.

Ce jeu a servi de tonique aux Astérix, puisque Jérémie Robert a recouvert le ballon à la reprise suivante et Philippe Leblanc a complété le touché, après une course de 42 verges effectuée à l'essai précédent.

Au provincial

«Ce match a permis aux joueurs de démontrer leur force de caractère, ce qui est de bon augure pour le match de samedi à Québec en demi-finale provinciale contre Jean-Eudes, qui sera très éprouvant physiquement», conclut Ross Lemke.

En bref

Une saison sans gain

GRANBY (AG) - La saison de misère des Incroyables cadets a pris fin samedi lorsqu'ils se sont inclinés 50 à 20 devant le Collège Notre-Dame à Montréal, en première ronde éliminatoire de la Ligue de football cadet AA, section Richelieu. Ils terminent donc l'année avec huit revers en autant de rencontres.

Le CIO veut Pound à la tête de la nouvelle agence anti-dopage

MISSISSAUGA, Ont. (PC) - Richard Pound pourrait ajouter

bientôt un nouveau paragraphe à son déjà impressionnant curriculum vitae.

L'avocat montréalais, déjà vice-président du Comité international olympique, a affirmé hier que le CIO souhaite qu'il soit nommé à la tête de la nouvelle agence internationale dont le mandat sera de lutter contre le dopage dans le sport.

Pound a ajouté que l'agence, qui doit prendre son envol mercredi, n'entreprendra pas ses activités avant la réunion du conseil d'administration du CIO, prévue pour le 10 et 11 décembre.

«Je pense m'en occuper pendant une année», a déclaré Pound au cours d'une pause du conseil d'administration de l'Association olympique canadienne.

**Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :**

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

108814

«La vengeance totale!»

Les Alouettes empêchent les Blue Bombers d'accéder aux séries

MONTREAL
Presse canadienne

Les Alouettes désiraient régler leur compte aux Blue Bombers et c'est exactement ce qu'ils ont fait en l'emportant par 45-10, hier.

En plus de venger l'échec de 32-29 subi le 17 octobre, les Alouettes ont éliminé les Blue Bombers des séries éliminatoires, en présence de la huitième salle comble de suite au stade Molson (19 461 spectateurs).

Les visiteurs devaient absolument faire match nul ou gagner afin de devancer les Eskimos d'Edmonton, dans l'Ouest. Les deux équipes terminent la saison avec une fiche de 6-12 chacune.

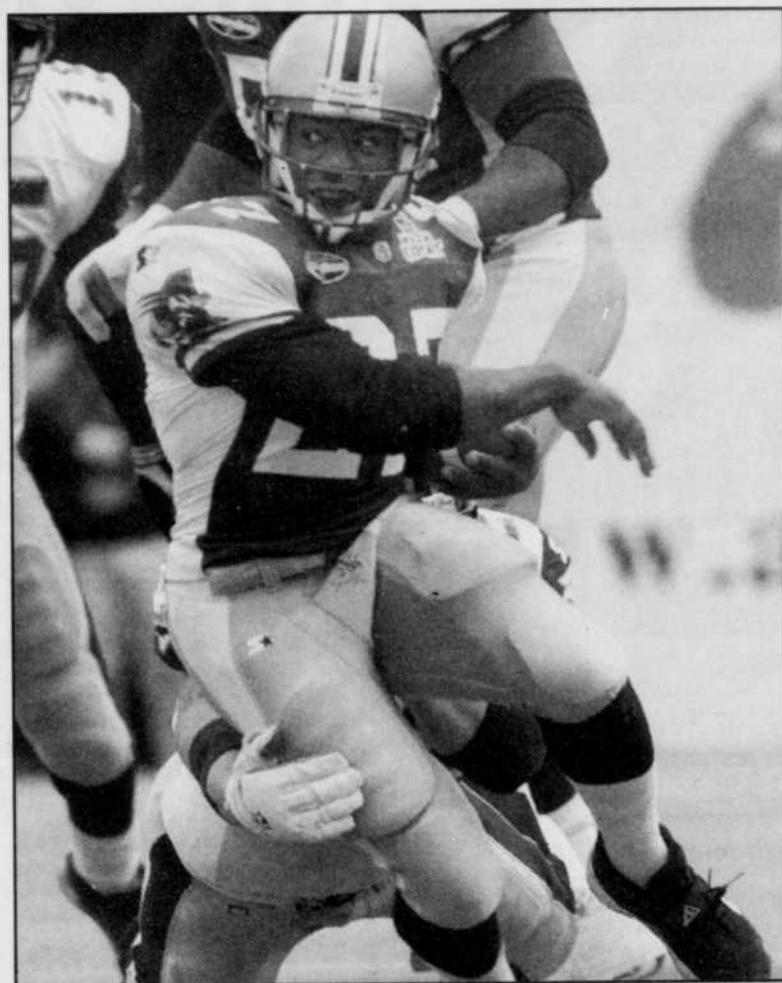
«La vengeance totale, a lancé le joueur de ligne à l'attaque, Mike Sutherland. On ne peut pas demander mieux.»

Les Alouettes ont par ailleurs évité de subir deux défaites d'affilée pour la première fois de la saison. Ils ont complété la saison avec au moins 12 victoires à leur fiche pour la quatrième année de suite depuis leur renaissance.

Nette domination

Dominants tous les aspects du jeu, les Alouettes passeront une prochaine quinzaine fort agréable avant d'être les hôtes de la finale de l'Est, le 21 novembre.

«On voulait offrir une solide performance du genre. C'était important parce que nous n'avions pas joué comme une équipe championne dernièrement», a souligné Sutherland.



Mike Pringle reste fidèle à ses habitudes. Il a marqué encore trois touchés hier après-midi au Stade molson.
photo Presse canadienne

«Un autre aspect très important: nous n'aurons pas de pensées négatives au cours des deux prochaines semaines», a-t-il conclu.

Hier, Anthony Calvillo a connu un excellent match complétant 14 des 17 passes qu'il a tentées pour

une récolte de 308 verges.

Jock Climie et Michael Soles, qui a failli être décapité en première demie, ont saisi les deux passes de touché de Calvillo.

«Tout s'est déroulé comme on le souhaitait, a mentionné Soles. Je suis fier de l'équipe.»

Le demi offensif Mike Pringle a obtenu trois majeurs - ses 12e, 13e et 14e de la saison au sol - en plus de récolter des gains de 87 verges.

«C'est bon de terminer la saison régulière de cette façon à domicile, mais il n'y a pas lieu de célébrer», a affirmé Pringle dans le vestiaire animé des Alouettes.

«Nous avons atteint un de nos objectifs, mais la réalisation de notre objectif le plus important est à venir», a-t-il ajouté.

Indisciplinés Bombers

Les Blue Bombers ont été victimes de leur trop grande fougue en début de match. Ils ont écoppé de 11 pénalités qui leur ont fait perdre 66 verges.

Les Alouettes ont profité de cette indiscipline, inscrivant trois touchés dès le premier quart, dont les deux premiers de Pringle au terme de courses de 24 et de deux verges.

Climie a par la suite effectué un attrapé spectaculaire dans la zone des buts, une passe de 13 verges de Calvillo.

Les sept points des Bombers en première demie ont été le résultat de deux placements et d'un simple de Troy Westwood.

Terry Baker a ajouté un placement et un simple chez les Alouettes, qui menaient déjà par 25-7 à la mi-temps.

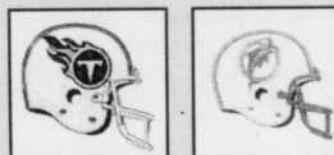
SPORTS

Les résultats



10

45



0

4e

17

En bref

Soles a eu mal

MONTREAL (PC) - On a craint le pire chez les Alouettes quand Michael Soles a été frappé au ventre tête première par Maurice Kelly, au moment où Soles se préparait à capter un botté d'envoi au premier quart.

Soles s'est tordu de douleur sur le terrain, avant de quitter le match momentanément.

«J'ai eu très mal», a dit Soles en pointant ses côtes meurtries.

Il a ressenti une vive douleur quand il a lancé le ballon dans la foule à la suite de son touché.

«J'aurais dû garder le ballon, surtout qu'il s'agit du ballon de mon dernier touché en carrière en saison régulière dans la LCF», a-t-il fait remarquer en souriant.

Soles, il l'a déjà fait savoir, en est fort possiblement à sa dernière année comme joueur.

L'ailier défensif Elfrid Payton a connu un fort match (un sac du quart) et son comportement a été sans reproche tant sur le terrain que sur les lignes de côtes.

Payton, rappelons-le, a été suspendu par l'équipe en raison de ses frasques dans le feu de l'action. Il a raté le match contre les Stampeders de Calgary, le 31 octobre.

«La page sur cet incident est tournée, a commenté l'entraîneur Charlie Taaffe. Elfrid a bien joué et il a gardé son sang froid.

«Si j'ai sévi à son endroit, c'est parce que je jugeais nécessaire de le faire.»

Mike Pringle a été le meilleur porteur de ballon de la ligue pour la deuxième année de suite (1656 verges). Il n'a toutefois pu répéter son exploit de l'an dernier quand il avait franchi le plateau des 2000 verges de gains, une première dans la LCF.

Avant le match, on a observé un moment de silence à la mémoire du journaliste Robert Duguay, de La Presse, qui est décédé la semaine dernière.

Les Alouettes ont conservé cette saison une fiche positive contre chacune des équipes de sa section.

Jeff Hackett ira-t-il marquer des buts?

MONTREAL
Presse canadienne

Réjean Houle pourra-t-il exaucer le souhait d'Eric Weinrich?

Avant le début du dernier désastreux voyage du Canadien, tous semblaient convenir qu'il fallait à tout le moins y conserver une moyenne de .500, c'est-à-dire amasser au moins trois points. Sinon, on se retrouverait déjà trop loin de la marque de .500 et d'une place dans les séries. Au début de novembre!

Or c'est exactement ce qui se passe: le Canadien a récolté un maigre point (grâce au nouveau règlement, dans une défaite en prolongation), et il est à huit matchs de la barre de .500, au tout dernier rang des 28 équipes de la LNH.

Il y a au moins Eric Weinrich qui a dit la vérité, crue comme elle est: «On a besoin d'aide, les bonnes équipes ont au moins deux bons trios.»

Le problème, c'est que le Canadien est tellement mal fichu qu'il n'a presque rien à offrir en échange, à moins de se retrouver avec du pareil au même. Le pauvre Houle le sait bien, lui qui avait l'air ravagé et qui, habituellement si gentil et disponible, évitait les journalistes à Ottawa.

La solution Hackett!

L'entraîneur continue aussi de vanter son gardien Jeff Hackett, qui parvient à garder son équipe dans le match soir après soir. Les sept dernières défaites ont d'ailleurs été encaissées par l'écart d'un but, si l'on oublie celui des Islanders dans un filet désert.

Mais si la solution aux problèmes d'une équipe qui marque 11 buts en huit matchs passe par un gardien amélioré, l'heure est grave!

A moins que Hackett n'ait l'intention d'aller marquer des buts.

HOCKEY
Ligue Nationale
Washington 2 Caroline 3
Detroit 2 Tampa Bay 3
Edmonton 1 Anaheim 2 (3e)
St-Louis 2 Vancouver 0 (1ère)
New York Rangers 3 Chicago 1
BASKETBALL
Association Nationale
San Antonio 74 Phoenix 77
Washington 87 New Jersey 112
Dallas 38 Los Angeles Lakers 46 (1er)

Au petit écran

Lundi, 8 novembre
FOOTBALL
Ligue Nationale
Dallas Minnesota
(21h, ABC)

Charland le No 1

VENTURE 2000

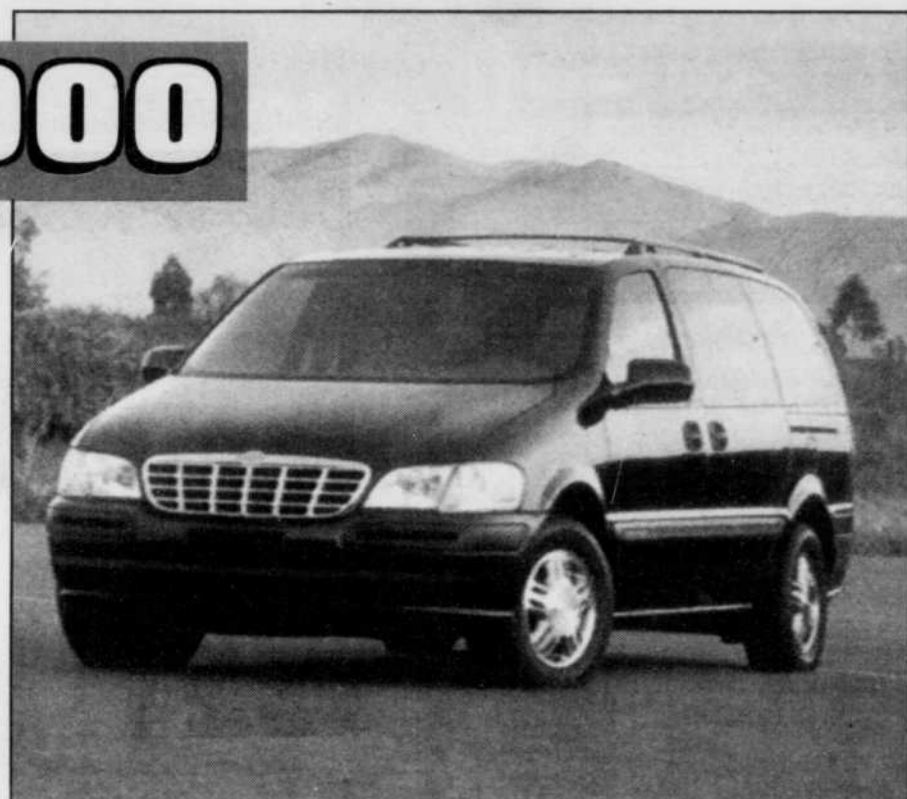
- Moteur 3,4 litres • Climatiseur
- 4 portes • Lecteur CD
- Télédéverrouillage des portes
- Glaces électriques • Freins ABS

Financement à l'achat

1,9% 48 mois
ou location
258\$ 36/mois

COMPTANT	MENSUALITÉS
0 \$	388 \$
2 359 \$	318 \$
4 268 \$	258 \$

20 000km / an



Selon le dernier rapport de satisfaction GM de la clientèle,
98% des clients recommandent CHARLAND le No 1



LIQUIDATION 1999

Obtenez 4 pneus d'hiver
GRATUITEMENT
à l'achat
d'un véhicule neuf 1999
en inventaire



Financement
à partir de

1,9%*
/60 mois



* Financement possible sur certains modèles

Charland le No 1

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

595, boulevard Boivin Granby

372-4242

WWW.charland.qc.ca



Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Centre agréé
DE VÉHICULES
COMMERCIAUX

Visitez notre
inventaire virtuel
de véhicules d'occasion

